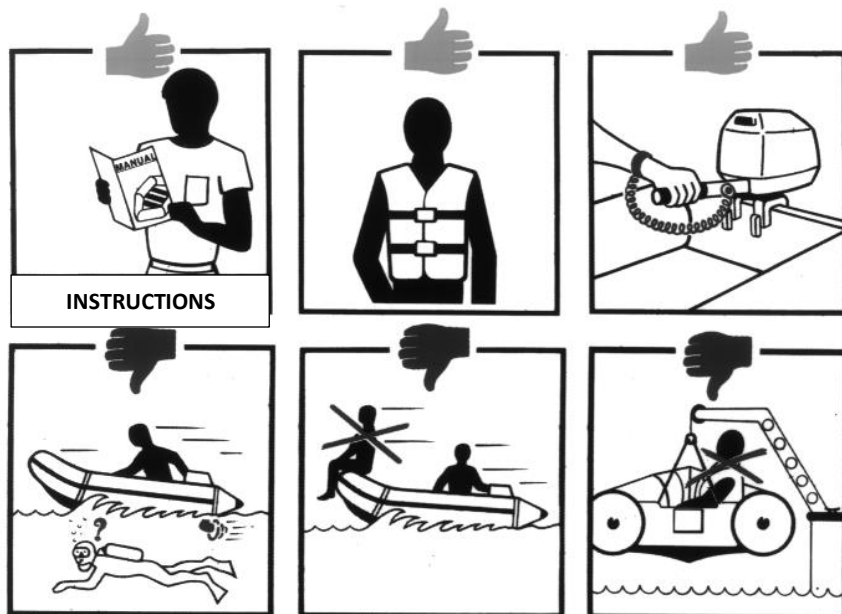


Manuel du Propriétaire - Tome 1
Owner's Manual - Volume 1
Manuale del Proprietario - Volume 1
Eigner-Handbuch - Teil 1
Manual del Propietario - Tomo 1

EDITION 6



**AVERTISSEMENT****WARNING****AVVERTIMENTO****WARNUNG****ADVERTENCIA**

⊗ LISEZ ATTENTIVEMENT CE MANUEL AVANT MISE EN SERVICE DU BATEAU.

⊗ LE MANUEL DU PROPRIETAIRE SE DIVISE EN DEUX TOMES QUI DOIVENT ETRE CONSERVES ENSEMBLE.

⊗ CAREFULLY READ THIS MANUAL BEFORE OPERATING YOUR BOAT.

⊗ THIS OWNER'S MANUAL IS IN TWO VOLUMES THAT MUST BE KEPT TOGETHER.

⊗ LEGGERE ATTENTAMENTE PRIMA DI INIZIARE IL MONTAGGIO DEL VOSTRO BATTELLO.

⊗ IL MANUALE DEL PROPRIETARIO SI DIVIDE IN DUE VOLUMI CHE DEVONO ESSERE CONSERVATI INSIEME.

⊗ LESEN SIE ES SORGFÄLTIG VOR INBETRIEBNAHME IHRES BOOTES.

⊗ DAS HANDBUCH BESTEHT AUS ZWEI TEILEN, DIE ZUSAMMEN AUFBEWAHRT WERDEN MÜSSEN.

⊗ LEER CUIDADOSAMENTE ESTE MANUAL ANTES DE PONER EN SERVICIO SU EMBARCACIÓN.

⊗ EL MANUAL DEL PROPIETARIO ESTÁ DIVIDIDO EN DOS TOMOS QUE DEBEN GUARDARSE JUNTOS.

NOTE:	The owner's manual consists of two volumes: Volume 1 Generally deals with precautions for use and recommendations to be observed on board the boat and on the water. Volume 2 Deals with the technical characteristics and the assembly of the boat and its equipment in more detail.
--------------	---

	Boating is fun, and we want you to enjoy it for years to come. Take the time to read this owner's manual carefully in order to understand the navigation advice and safety measures it contains. And don't forget that safety comes first!
---	--

VOLUME 1

GENERAL - PRECAUTIONS - SAFETY

CONTENTS

	Page		Page
⇒ Safety signage	2	⇒ Handling	
		1. mooring and towing	15
⇒ Important message - Validity	3	2. Lifting - davit launch	15
		3. putting it on a trailer	16
⇒ Identification - Certification	4		
		⇒ Maintenance	
⇒ Manufacturer's plate	4-6	1. cleaning	17-18
		2. wintering - storage	18
⇒ Motor selection and settings		3. various checks	18
1. motor selection	7	4. repair of small punctures	19
2. propeller selection	7	5. semi-rigid boats: minor repairs	19
3. motor installation	8		
4. settings	8-9	⇒ Troubleshooting Guide - causes / remedies	20
⇒ Navigation tips	10-13	⇒ General warranty conditions	21
⇒ Environment	14	⇒ Service Support	22

SAFETY SIGNAGE

This manual contains essential information for the protection of users and equipment.
The symbols below provide warnings specific to each situation.

SAFETY RECOMMENDATIONS

 DANGER	Means that an extremely serious danger exists which could lead to a high probability of death or irreparable injury if specific suitable measures are not taken.
 WARNING	Means that danger exists which can cause injury or death if specific suitable measures are not taken.
 CAUTION	Reminder of safety measures or draws attention to unsafe practices that could cause injury to persons or damage to the vessel or its components.

GENERAL RECOMMENDATIONS

	The procedure to be used or the behaviour to be adopted complies with the instructions.
	The procedure to be used or the behaviour to be adopted does not comply with the instructions and risks seriously damaging the equipment or harming the environment.
NOTE:	Draws attention to important instructions.

IMPORTANT MESSAGE

You are now the owner of an inflatable or semi-rigid boat, we thank you for your trust and recommend that you read this manual carefully.

It was written to help you enjoy your boat and use it comfortably and safely. It contains, in Volume 2, a description of the boat, the equipment supplied or installed, the methods and instructions necessary for its use and maintenance. Read it carefully to familiarise yourself with the boat before using it.

The helmsman is responsible for the proper functioning of the boat and the safety of its passengers. If this is your first boat or if you are unfamiliar with our products, for your comfort and safety, ensure you have the correct handling experience before assuming "command". Your salesperson, your dealer, your national nautical federation or your club will be very happy to advise you on suitable sailing schools and instructors.

 CAUTION	○ We recommend you keep the owner's manual on board your boat, in a safe and easily accessible place for the helmsman to consult. ○ WE ALSO RECOMMEND THAT YOU KEEP THE INSTRUCTIONS ISSUED BY THE MANUFACTURERS OF THE BOAT'S EQUIPMENT (MOTOR, BATTERIES, ETC.) ATTACHED TO YOUR MANUAL. ○ THIS MANUAL IS PART OF THE BOAT'S EQUIPMENT AND MUST ACCOMPANY IT IN THE EVENT OF TRANSFER OR RESALE.
--	---

VALIDITY

Anxious to provide our customers with the benefit of the constant technological development of our products, we reserve the right to modify the characteristics and availability of the models in our ranges without notice.

The information given in this manual relates to the characteristics of the boat at the time of publication. This information is not of a contractual nature.

NOTE:	non-compliance with the instructions set out in this manual would release the manufacturer from liability.
--------------	---

APPROVAL / CERTIFICATION / IDENTIFICATION

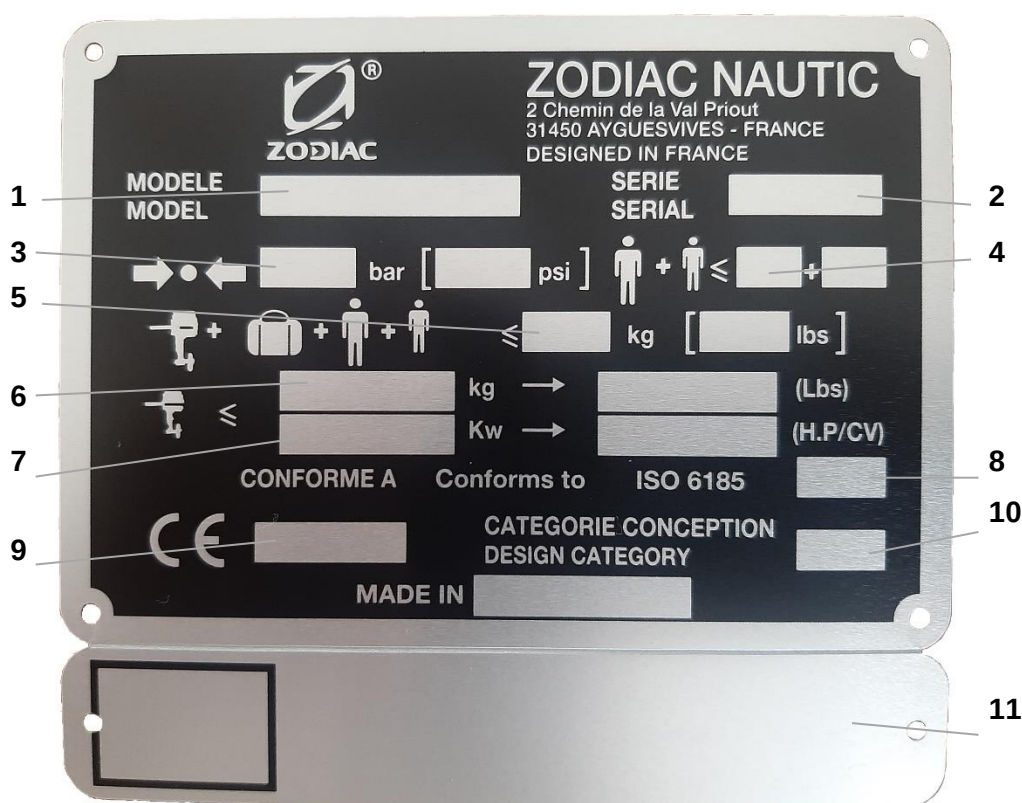
Our boats comply with the ISO 6185 standard, established by the International Organization for Standardization. They comply with European Directive 2013/53/EU.

We are also a member of the National Marine Manufacturers Association of the United States (NMMA), of the French Federation of Nautical Industries (FIN) and of the Association for Eco-Responsible Pleasure Craft (APER Plaisance) which allows owners to deconstruct their boat registered in France at the end of its life free of charge.

To ensure the traceability of your boat (insurance, theft, after-sales service, etc.), fill out the important information (copy below) appearing on the manufacturer's plate fixed inside the transom.

Make sure to note the model (1) and serial number (2) of your boat, as well as the individual identification number engraved on the small plate (11) attached to the outside of the transom, near the motor.

○ Manufacturer's plate



MANUFACTURER'S PLATE

The information provided on the manufacturer's plate located on the transom is important.

It mainly indicates any limits imposed by the standards in force in most countries and by the type of use for which the boat has been designed.

The information we provide does not constitute an exhaustive list: the requirements in terms of navigation (compulsory safety equipment of the boat, maximum authorised distance from shore, etc.)

may differ according to the country or the state. **Always inform yourself and comply with the national and local regulations of the country in which you are using the boat.**

(1) **Model:** Commercial name of the series.

(2) **Serial number:** identifies the boat's series. To be provided for any after-sales service, purchase of spare parts or accessories.

(3) **Nominal buoyancy tube inflation pressure** in Bars and PSI. Other parts of the boat may have different pressures. Refer to the INFLATION chapter (VOLUME 2 of the Owner's Manual) or to the information given on the valves.

(4) **Maximum number of people** authorised on board the boat in the case of adapted equipment (adults + possibly 1 child) according to ISO standards

(5) **Maximum total load** authorised by the manufacturer, expressed in kilograms and pounds (persons + motor and its full tank + equipment (console, seats, roll bar + various loads, etc.), defined according to the ISO 14945 standard in force

(6) **Maximum motor weight** permitted for the boat, in kilograms and pounds.

(7) **Maximum motor power** authorised for the boat, in kilowatts and horsepower.

(8) **The ISO category:**

Your boat complies with standard ISO 6185. The motor rating determines the category.

ISO Category	II	V	VII
Motor rating in kW	0 - 4.5 kW	4.5 - 15 kW	>15 kW
Motor rating in HP	0 - 6 HP	6 - 20 HP	>20 HP

(9) **CE:** Mark of compliance with European Directive 2013/53/EU (from an overall length of 2.5 m), followed by the number of the certifying body (for design category B boats only)

(10) **The design category (European Directive 2013/53/EU)** (from an overall length of 2.5 m):

Depending on the design of your boat, you are allowed to use it in different categories:

Category	B	I	D
Type of boating	"Off the coast"	"Close to the coast"	"In protected waters"
Wind force (Beaufort scale)	Up to and including 8	Up to and including 6	Up to and including 4
Significant wave height (m)*	Up to and including 4	Up to and including 2	Up to and including 0.5

*This refers to the average height of the upper third of the waves, which corresponds approximately to the wave height estimated by an experienced observer. *Some waves will be twice as high as this value.*

Some of our boats are approved for two boating categories. To ensure the complete indication of the characteristics relating to each category, they have two separate manufacturer's plates.

(11) **Small plate**, generally attached to the exterior face of the transom and indicating the individual craft identification number (CIN).

 WARNING	Act responsibly: establish your navigation programme taking these parameters into account, and do not set off if they are likely to be exceeded.
---	---

MOTOR AND PROPELLER SELECTION

1. MOTOR SELECTION

1.1 Motor power

○ The recommended and maximum powers are shown in the table of technical characteristics of the boat (see VOLUME 2 of the Owner's Manual).

○ For lower power, select motors with tiller control.

Above 25 HP, we recommend the use of a remote control unit, offering more comfort and safety.

 WARNING	Using a higher engine power than the maximum authorised power (indicated on the manufacturer's plate) can lead to the loss of control, and would place you outside the regulations.
---	--

NOTE:	When the maximum permitted power exceeds the maximum recommended power, always use it with the most extreme care. It is intended for experienced users, using their boat under very specific conditions (transport of heavy loads, etc.). We recommend that you select your motor power based on how you intend to mainly use your boat and to refer to the recommended power (see VOLUME 2). Using the maximum permitted power on your boat may make steering tricky. If not powerful enough, there may not be the necessary safety margin to counter winds and currents.
---------------------	---

1.2 Motor weight

The weight of the motor has a big impact on the boat's floating ability, its stability and performance. We recommend you choose the lightest motor at equal power.

Never install a motor with a weight greater than that indicated on the manufacturer's plate.

1.3 Motor shaft size

There are 4 different types of motor shaft: **S/L/XL/XXL**. Each boat is designed for one or the other, **with no possible permutation**. Check what type of motor shaft is suitable for your boat (see VOLUME 2).

2. PROPELLER SELECTION

○ In order to choose the right propeller for your usage, your boat and its motor must be tested on the water. Ask for assistance from your dealer.

○ The propeller supplied with the motor is generally suitable for all types of navigation. However, depending on how you intend to mainly use your boat, opt for:

A short pitch when the boat requires a strong thrust to set off (very loaded boat, water skiing, etc.).

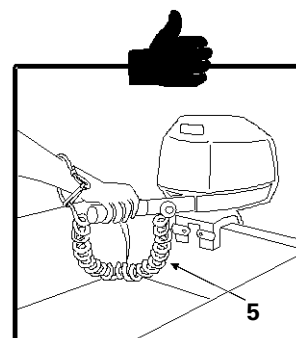
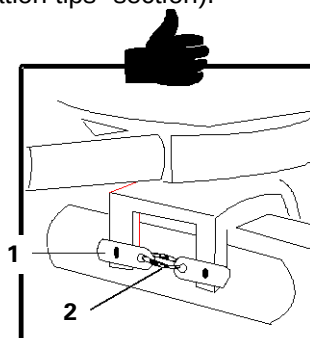
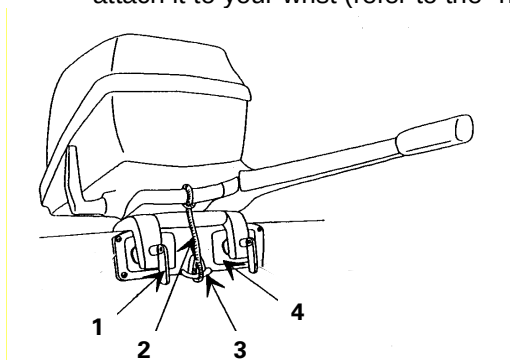
A long pitch will increase your speed potential (if the boat is lightly loaded).

 DANGER	Contact with the rotating propeller can cause serious injury or even death. Always keep a safe distance from the propeller.
--	--

MOTOR INSTALLATION AND SETTINGS

3. MOTOR INSTALLATION

- Install the motor in the axis of the boat, in the centre of the reinforcement plate (4).
- Lock the fixing press screws (1) by hand and re-tighten them after 15 minutes of navigation after you first installed them.
- For all motor bolting questions, contact your nearest dealer
- Secure the motor with a safety line (2) to the trigger guard (3) and the press screws (1).
- Any motor over 4 HP is fitted with a circuit breaker (5), an essential safety element: always attach it to your wrist (refer to the "navigation tips" section).



 CAUTION	○ Motor bolting is recommended from 10 HP and mandatory above 25 HP. ○ From 25 HP, we recommend the use of a remote control unit.
 WARNING	○ For non-bolt-on motors: check the tightness of the press screws periodically. ○ For remote control units: regularly check that they are working properly.
NOTE:	The motor is bolted on the transom after it has been properly positioned. Get your dealer to do this.

4. SETTINGS

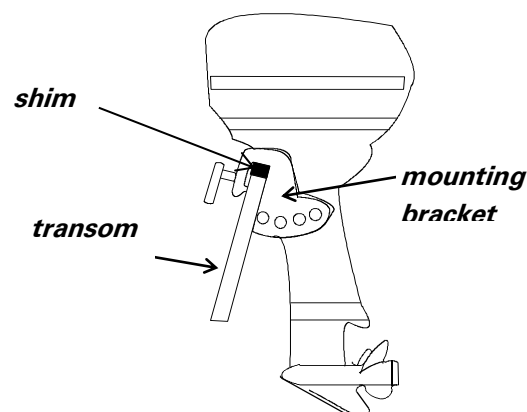
The motor requires a double positioning adjustment in height and inclination in relation to the transom which has a direct and significant influence on the behaviour of the boat.

Once the height has been set correctly, the motor height will not need to be changed. On the other hand, to optimise performance and ensure good manoeuvrability of the boat, you may need to modify the tilt of the motor based on the navigation conditions (adjustable bar or electric trim).

4.1. Motor height

The motor is mounted directly on the transom. Depending on the motor brand, with the same type of shaft, the size may vary by a few centimetres. It may be necessary to add an adjustment shim to ensure the motor is correctly positioned.

Motor adjusted too high = the motor will thrust forward (ventilation)
Motor adjusted too low = unwanted water upwelling (stanking)



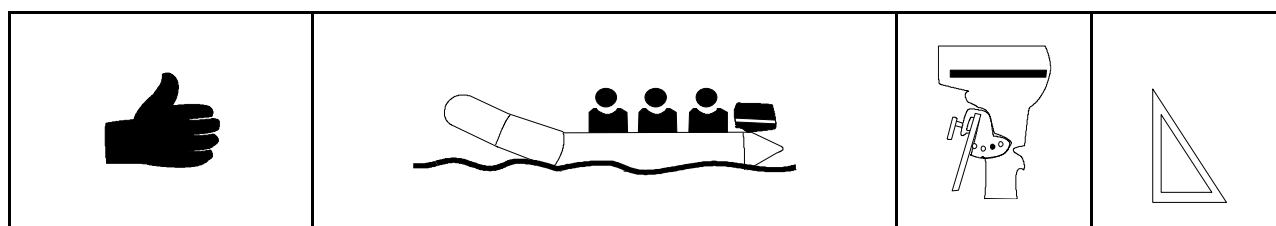
MOTOR SETTINGS

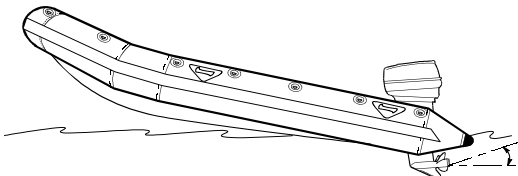
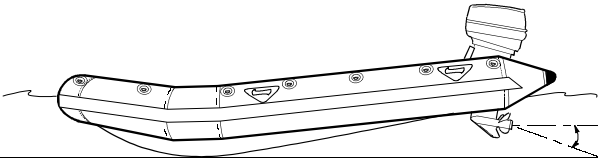
4.2 Motor tilt

In general, the motor should be tilted so that the axis of the propeller is parallel to the surface of the water.

However, a different tilt setting may be recommended in certain situations (refer to the NAVIGATION TIPS chapter).

You can either adjust the tilt of the motor manually, or use the trim on motors that have one.



	Motor too far from transom: The boat will rear up. 
	Motor too close to transom: The boat will dip in the front. 

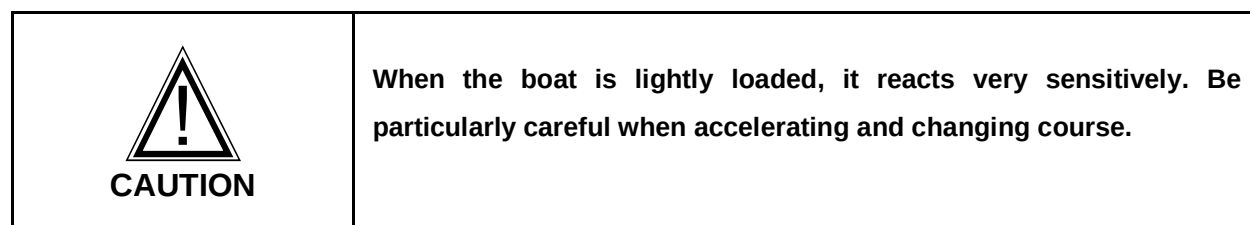
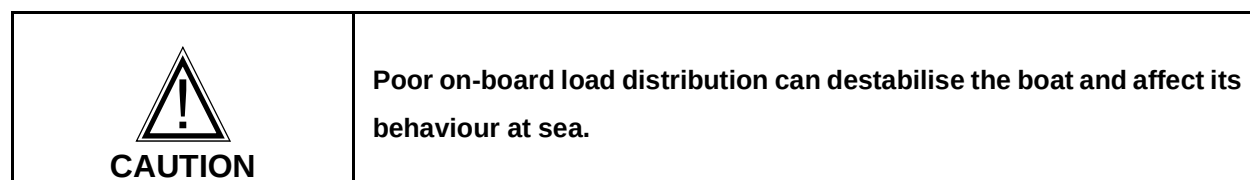
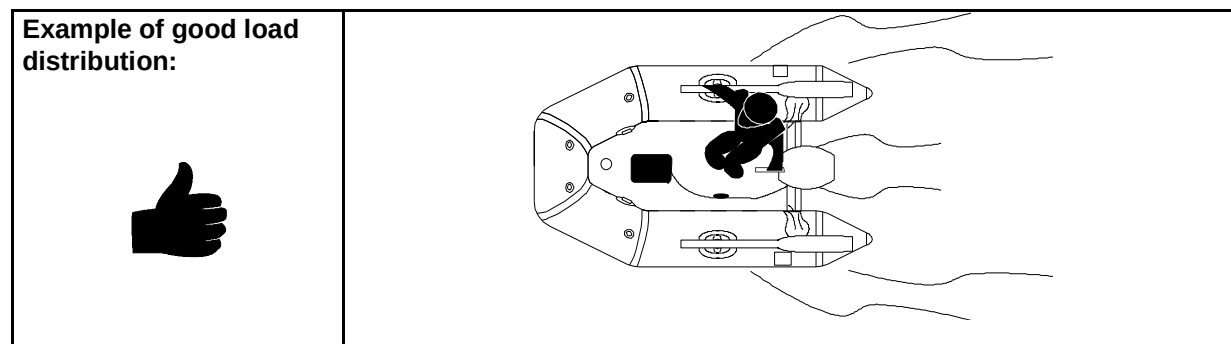
 WARNING	If your motor has manual tilt adjustment, turn it off before making any changes.
---	---

NOTE:	For information on a particular motor, refer to the manufacturer's manual.
--------------	---

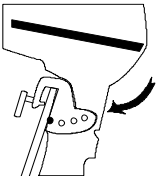
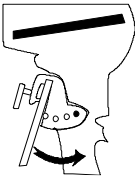
NAVIGATION TIPS

Load distribution:

- Distribute the load evenly. (For example, mounting the fuel tank at the front can help offset the weight of the motor at the rear).
- When steering with a tiller, the helmsman must be positioned on the starboard side.



Depending on the navigation conditions and the state of the water, it may be necessary to make changes to the load distribution and the motor tilt:

Rough sea ahead Move the boat load to the front and adjust the motor tilt if necessary to the 1st or 2nd hole Negative trim		Rough sea astern Move the boat load to the rear and adjust the motor tilt if necessary to the 3rd or 4th hole Positive trim	
			
			

 CAUTION	Do not operate the boat with a negative trim (low bow) at high speed. This can cause the boat to heel and it can result in instability when turning. Use negative trim to go from starting speed to hydroplaning speed, and lower speeds in choppy water (if your motor has electric trim).
---	--

NAVIGATION TIPS

SAFETY FIRST: Know how to prevent accidents

CHECKS BEFORE YOU SET OFF

 WARNING	Find out and inform your passengers: ☒ Find out about the regulations and possible dangers specific to local navigation. ☒ CHECK the weather: find out about the dangers due to weather conditions, tides, winds and currents as well as the state of the body of water. ☒ TELL someone ashore of your destination and the approximate time of your return. ☒ Learn how to determine the range of your boat: the distance you can travel on a full tank of fuel varies significantly depending on the state of the sea. Make sure you always have sufficient reserves to reach shore. ☒ EXPLAIN basic operations to all passengers. ☒ MAKE SURE one of your passengers knows how to manoeuvre in an emergency.
	Check the equipment is working properly according to the state of the sea and usage ☒ CHECK the buoyancy tube pressure. ☒ CHECK the through-hulls: remove the self-bailer plugs and check the drain holes on the outside of the boat are closed. ☒ CHECK that the circuit breaker is working properly. ☒ CHECK that the motor is securely fastened to the transom. ☒ CHECK and clean your fuel filter if there is one. ☒ CHECK how much fuel you have. ☒ REMEMBER to add oil if your motor has a separate oil tank. ☒ STOW your tank in the proper location. Check that all moving parts are secure. ☒ MAKE SURE the motor is in neutral before starting it.

	EQUIPMENT TO BRING ONBOARD: (refer to the regulations in your country). ☒ One life jacket per person on board, suitable for the size of the person and the navigation area. ☒ The pump, paddles (or oars), repair kit, motor tools. ☒ Mandatory safety equipment. ☒ The boat papers and your licence. ☒ An electric lamp (in addition to the regulatory navigation lights) in the event of night navigation.
--	--

NAVIGATION TIPS***SAFETY FIRST: KNOW HOW TO PREVENT ACCIDENTS*****RULES FOR NAVIGATING**

- Behave responsibly, do not endanger your life and that of others by neglecting safety rules.
- Observe the priority rules as defined by the helm and course rules and imposed by COLREG (International Regulations for Preventing Collisions at Sea)
- Make sure you always have enough distance to stop or manoeuvre if necessary to avoid a collision.
- Do not cruise at maximum speed in high traffic areas, or in poor visibility, strong winds or large waves.
- Reduce boat speed and wake as a courtesy and for the safety of yourself and others. Respect the speed and wake limit zones.
- Always be in control of your boat and keep constant watch while navigating.
- Always be respectful and courteous.
- Observe the regulations in force in your boating region.
- Near the shore, navigate in the marked channels and at low speed.
- At sea, weather conditions can change very quickly. Always be able to quickly return to shore.

**BEWARE OF ONSHORE WINDS AND CURRENTS!**

**WARNING**

☒ **LIFE JACKETS:** we recommend wearing a life jacket while navigating, and, without exception, for children and non-swimmers.

☒ **CIRCUIT BREAKER:** always hang the circuit breaker, preferably on your wrist, or failing that, on a fixed part of the garment you are wearing. Take all precautions to avoid the unintentional tripping of the circuit breaker, which could cause a particularly dangerous loss of control during manoeuvres.

☒ **NO ALCOHOL, NO DRUGS:** Do not take the helm after consuming alcohol or drugs. Make sure your passengers are sober.

☒ **Never exceed the permitted values for passengers, power or weight.**

☒ **MAKE SURE THAT YOUR PASSENGERS are NEVER on the front, with their legs out:** If they fall, the person overboard will be in the propeller's path.

☒ **ENSURE that the passengers are in a safe position, avoid any sudden change of course, except in cases of absolute necessity.**

☒ **Reduce speed in waves for the comfort and safety of everyone.**

Always alert passengers to any sudden manoeuvres.

☒ **AVOID TIGHT TURNS AT HIGH SPEED:** You risk ejecting your passengers and being ejected yourself

☒ **BE PARTICULARLY CAREFUL WHEN DOCKING:** Arms or legs can be injured if they are outside the boat when manoeuvring.

☒ **REMEMBER THAT THE PROPELLER IS DANGEROUS FOR SWIMMERS AND DIVERS:**

Do not allow your passengers to swim when the motor is running, and be particularly careful when navigating near swimming areas.

The Alpha flag indicates the presence of divers: you must give them a wide berth (100 meters minimum).

☒ **Never leave the boat without mooring or anchoring it.**

NAVIGATION TIPS

SAFETY FIRST: Know how to prevent accidents

Rules for navigating (continued)

 WARNING	☒ BE CAREFUL: Avoid any contact of the buoyancy tube with sharp objects or aggressive liquids (such as acid). ☒ BE CAREFUL WITH THE BATTERY: Beware of electric shocks and the acid it contains. ☒ PREVENT EXPLOSION OR FIRE: Choose your fuel system carefully and keep it in good repair. ☒ DO NOT SMOKE when filling the fuel tank. ☒ If gasoline spills into the bottom of the boat, flush it with plenty of water.
---	---

IN CASE OF ACCIDENT

In the event of an accident, do not panic and reassure your passengers. Remember that the boat, even damaged, is the safest place to be and to be rescued from. Do not try to swim to shore.

If, after an accident, a compartment deflates, rebalance the load opposite the deflated compartment and return at reduced speed.

In the event of collision or impact with a floating or submerged object, stop the motor as soon as possible and examine it to make sure that no parts are loose or broken.

The boat should also be checked for any broken hull, transom or other damage to the buoyancy tube. If water leaks are discovered after an impact, activate the bilge pump immediately.

In the event of actual or suspected damage, take your boat to an authorised dealer for full inspection and repair, if necessary.

If the condition of your boat allows it, go to the nearest port at reduced speed. Otherwise, contact the emergency services on channel 16 of your VHF or via your mobile phone on 196.

In any case, leave your boat with your dealer who will carry out a rigorous inspection before your next outing.



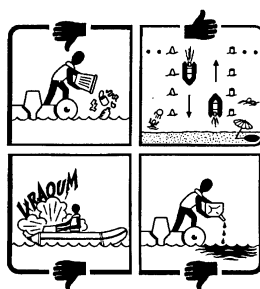
Failure to examine any damage and failure to repair it will affect the durability and life of your boat and may lead to further incidents.

ENVIRONMENT

Practise responsible navigation

Your boat will allow you to enjoy the natural richness of the marine environment. Please respect this environment by following these basic rules:

	☒ Respect marine life. ☒ Find out about international regulations on marine pollution (MARPOL) and respect them as much as possible. ☒ Keep up to date with local environmental regulations and follow codes of practice. ☒ If your boat has one, do not discharge toilets or the contents of holding tanks near the coast or in prohibited areas. Use the pumping system of ports and marinas for this. ☒ Use non-polluting paints (anti-fouling) and cleaning agents. ☒ Stay away from areas reserved for swimming. ☒ Limit noise: be respectful of others, avoid excessive noise and unwanted emissions of exhaust gases. ☒ Be careful when filling the fuel tank. Excess fuel collected in the retention tank must be carefully mopped up and disposed of in a suitable waste bin to prevent any accidental discharge into the sea.
	☒ Do not discard hydrocarbons (oils and fuels) into nature. ☒ Do not throw your waste or rubbish bags in the water. ☒ Do not cause annoying eddies and wakes for local residents.



HANDLING

1. MOORING AND TOWING

1.1. Mooring

Fully inflatable boats: Use the buoyancy tube's lateral D-rings.

Semi-rigid inflatable boats: Use the hull's mooring ring.

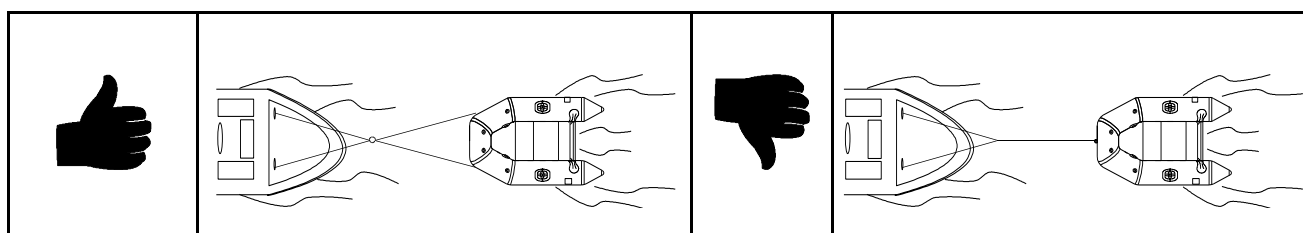
NOTE:

When moored, the self-bailers should remain open to drain the rain water.

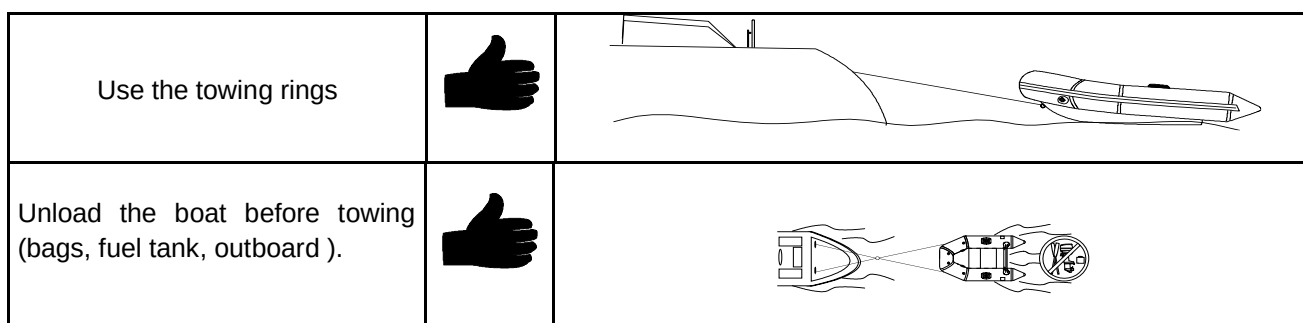
1.2. Towing

Fully inflatable boats should always be towed using a bridle; use the 2 lateral D-rings (fixed on the buoyancy tube) made for this purpose. For semi-rigid inflatable boats, use a single line attached to the mooring ring.

Towing fully inflatable boats:



Towing semi-rigid inflatable boats:



NOTE:

Towing must be done at low speed and in good weather conditions.

 CAUTION	Anchor points showing visible signs of deterioration must be replaced. They must therefore be inspected regularly.
 CAUTION	A towing cable must always be moored in such a way that it can be released under load.
NOTE:	Ensure that the mooring ropes, towing cables, chains, anchor lines and anchors are adequate for the boat's intended use, in particular that the lines or chains do not exceed 80% of the breaking strength of the corresponding anchor point (see Volume 2). If necessary, ask your dealer to assist you.

1.3 Mooring to a pontoon

The boat can be moored to a pontoon with at least two mooring lines: one fixed on the bow and one on the stern.

The mooring rope can be fastened on a fixed and strong point on the boat:

- Semi-rigid boats: Cleat, towing ring, mooring bitt, U-bolts (Do not use points not intended for this purpose: Bolt rope, handle, guard rail, handrail, D-rings, etc.)
- Foldable boats and tenders: Cleat, U-bolts, suspension brackets, bow handles (Do not use points not intended for this purpose: Boat rope, handle, small D-ring, etc.).

The boat must be protected from rubbing against the pontoon by fenders.

Mooring lines should not rub against the tube. Should the configuration not allow to avoid this, the buoyancy tube must be protected in areas of friction (Thick fabric or hose around the mooring rope, for example).

Any boat moored to a pontoon should be regularly watched and the mooring lines may need to be strengthened according to the weather conditions.

2. LIFTING - DAVITS

To hoist your boat and place it on davits, use the davit lifting rings provided for this purpose (see Volume 2) or have them installed by your dealer.

 WARNING	No passengers on board while hoisting
 CAUTION	All equipment must be unloaded from the boat for lifting or davit handling. Self bailers should remain OPEN to drain the rain water.

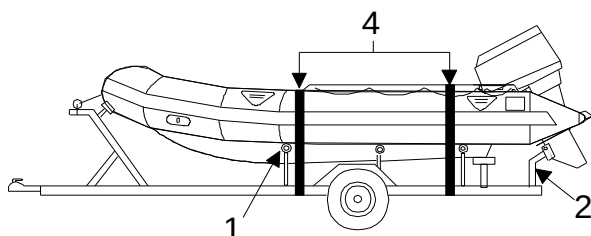
HANDLING

3. HAULING ON TRAILER

- ☒ The boat must be properly inflated.
- ☒ The self-bailers should remain open.

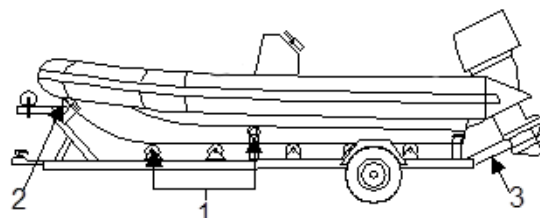
3.1 Fully inflatable boats :

- Adjust the rollers (or supports) (1) of the trailer to fit the shape of the boat.
- Haul the boat onto the trailer using the lateral D rings.
- The bottom of the transom must rest on the trailer bunks.
- Place the motor in the down or trailing lock position so that it can rest on the support provided on the trailer (2).
- Check that the boat lies flat and is properly secured.
- Remove/secure all loose equipment.
- Tie down the straps and ensure the buoyancy tubes are protected against chafing (4).



3.2 Semi-rigid inflatable boats:

- Adjust the rollers in the central part so that the entire weight of the boat is resting on these rollers.
- Adjust the rollers or side blocks so as to stabilise the boat (be careful outside the strakes or steps).
- Check if the boat is stable.
- Place the motor in the down or trailing lock position so that it can rest on the support provided on the trailer (3).
- Use the towing rings and the bow ring (if so equipped) to secure the hull securely to the trailer.



☒ Every thing must be removed or secured to avoid flying away.

☒ For road safety reasons, you have to protect the propeller with a cover.

 CAUTION	○ IMPROPER POSITIONING OF THE BOAT ON THE TRAILER MAY RESULT IN DAMAGE TO YOUR BOAT AND EQUIPMENT AND MAY LEAD TO MALFUNCTIONS. ○ Never exceed the trailers' authorised weight capacity.
---	--

 WARNING	WHILE TOWING: ○ Always tow the boat unloaded of any equipment that is not firmly stowed. ○ Nobody on board during transportation on trailer.
---	--

MAINTENANCE

The buoyancy tube of your boat is made of fabric using plastomer. Maintenance is easy but essential for the longevity of your boat.

1. CLEANING

Clean your boat frequently, and imperatively before and after wintering.

It is essential to clean your boat regularly, especially the buoyancy tube. You can also entrust this task to your dealer, who has the products and experience necessary to perform a meticulous cleaning that will prolong the life of your boat.

	NEVER USE HIGH PRESSURE CLEANING EQUIPMENT ON FABRIC ELEMENTS
---	---

1.1 Cleaning the buoyancy tube

Buoyancy tube inflated:

- ☐ Open the self-bailer and rinse the boat with a hose to remove sand and other debris.
- ☐ Regularly clean the buoyancy tube with **fresh water and soap**, at least monthly during periods of use.
- ☐ Remove all traces of tar (for stubborn stains, use a product from your dealer).
- ☐ Check the buoyancy tube for leaks using foamy soap and water.
- ☐ Rinse with fresh water and dry thoroughly.

	No strong detergents (acid, trichlorethylene, acetone), silicone-based products or like agents. If a spill occurs, wash off with water.
---	---

When deflating:

- ☐ Check that the valves and gaskets are clean and not damaged (sealing compound, sand, etc.).
- ☐ Check the self-bailer is not clogged.

1.2 Check airtightness of your boat:

Note:	Using the pressure indicator (supplied with some models or available from your dealer), measure the pressure loss after 24 hours. LOSS OF PRESSURE ○ Loss of pressure (20%) over 24 hours is not unusual. (ISO 6185 standard permits a certain amount of pressure loss). If loss of pressure exceeds: 0.145 PSI (0.010 Bar) / 5 hours for buoyancy tube 0.5 PSI (0.035 Bar) / 5 hours for high-pressure air-floor Check airtightness of your boat. ○ Temperature has a great influence on air pressure. A variation of 1°C results in a variation in the same way of about +/- 4 mb (0.06 PSI). If you have a problem with an air leakage: first, check all valves are intact and in closed position (nothing clogging valve). Do not hesitate to contact your dealer.
---------------------	--

1.3 For semi-rigid inflatable boats: cleaning of the hull.

- Remove buoyancy tube (for boats with removable buoyancy tubes).
- Wash the deck and hull with soapy soap, rinse with fresh water and dry thoroughly.
- Check the self-bailer is not clogged.
- Open the drainage holes caps to evacuate water.
- Reattach the buoyancy tube to the hull if necessary and inflate.

MAINTENANCE

1.4 Maintenance of stainless steel

We use only top quality stainless steels, which are resistant to corrosion. However, salt water is a harsh environment and maintenance is required to avoid corrosion.

NOTE:	Stainless steel is not completely immune to corrosion and requires a minimum of care and maintenance: ○ Avoid contaminating it through contact with ferrous tools: Use chromed tools. ○ Avoid scoring its surface. ○ Frequently wash with fresh water. ○ If necessary, regenerate the protective film with an appropriate product (ask your Dealer).
--------------	---

1.5 Maintenance of the seats and other equipment

Wash the seats and floor with soap and fresh water, and dry thoroughly.

Paints and varnishes not only are decorative elements, they also protect the materials. As soon as you see flakes or scratches on the surface, have it repainted using polyurethane-based products.

1.6 Maintenance of teak wood for tables

- Store the table flat in a temperate area and away from light to keep the original colour
- Cover the table with a tarp if possible if it remains in position
- Oil the table to maintain the colour and reduce the natural greying due to the properties of the wood

2. WINTERING - STORAGE

When storing your boat, keep it in a clean and dry place that is not affected from major variations in temperature and other damaging factors.

You may store the boat:

- Deflated and rolled up in its bag.
- Assembled and slightly inflated.

MAINTENANCE

	○ for long term storage in the sun, protect your boat with a breathable canvass covering. ○ PROTECT YOUR BOAT AGAINST SMALL RODENTS (RATS, MICE) WHICH CAN CHEW AND PUNCTURE THE TUBE. ○ If you choose to store your boat inflated, make sure you do not subject it to deformations.
---	---

3. VARIOUS CHECKS

- Check frequently the signalling, straps and halyards. Replace used elements.
- Check frequently the tightness of the screws and nuts, particularly the motor's bolting to the transom.
- Regularly examine the condition of the fuel system. Replace parts that show signs of wear or ageing. Check the tightness of the clamping rings.

MAINTENANCE

4. HOW TO REPAIR SMALL PUNCTURES

NOTE:	Your boat is delivered with a repair kit which must be kept on board. Repairs performed while underway can be tricky. Observe the instructions below as far as possible. As soon as you return to shore, redo the repair or have it redone by your dealer.
--------------	--

REPAIR KIT	Cleaning : ➤ Grease remover of the alcohol type (not supplied) Repairing: ➤ Patch. ➤ Tube of glue or repair patch (Patch'n Go) ➤ Brush (not supplied). ➤ Instruction sheet
CONDITIONS NECESSARY FOR SUCCESSFUL REPAIR	➤ Relative humidity less than 60%. ➤ Temperature between 18 and 25°C. ➤ Avoid carrying out repairs in direct sunlight or in the rain. ➤ Check that the buoyancy tube is fully deflated and lies flat.
PREPARATION	➤ Locate leaks (with soapy water if the leak is not visible to the eye) ➤ Cut out a round patch at least 5 cm beyond the tear in the buoyancy tube or use a suitable piece from the repair kit. ➤ Draw the shape of the patch exactly where it will be applied. ➤ Clean the damaged part of the boat and the corresponding side of the patch with a grease remover of the alcohol type ➤ Allow to dry for 5 minutes.
GLUING	➤ Apply 3 thin layers of glue on both the patch and the roughened area on the boat and let dry for 3 to 5 minutes between each layer until tacky.

PUTTING ON THE PATCH	➤ When the 3rd layer is dry, apply the patch without pressing and adjust the position, if required. ➤ Press out the air bubbles which may have formed under the patch. ➤ Smooth the patch with a round object (ex: a spoon) starting from the centre of the patch. ➤ Clean the excess glue with a solvent.
USE OF BOAT AFTER REPAIR	➤ Do not expose the repair to sun or rain. ➤ Let dry for 24 hours before inflating.
 CAUTION	Do not leave the tube in the sun or next to heat sources or direct flames. Always work in a ventilated area, avoid inhaling glue vapours or swallowing it. Avoid contact with the skin or the eyes.

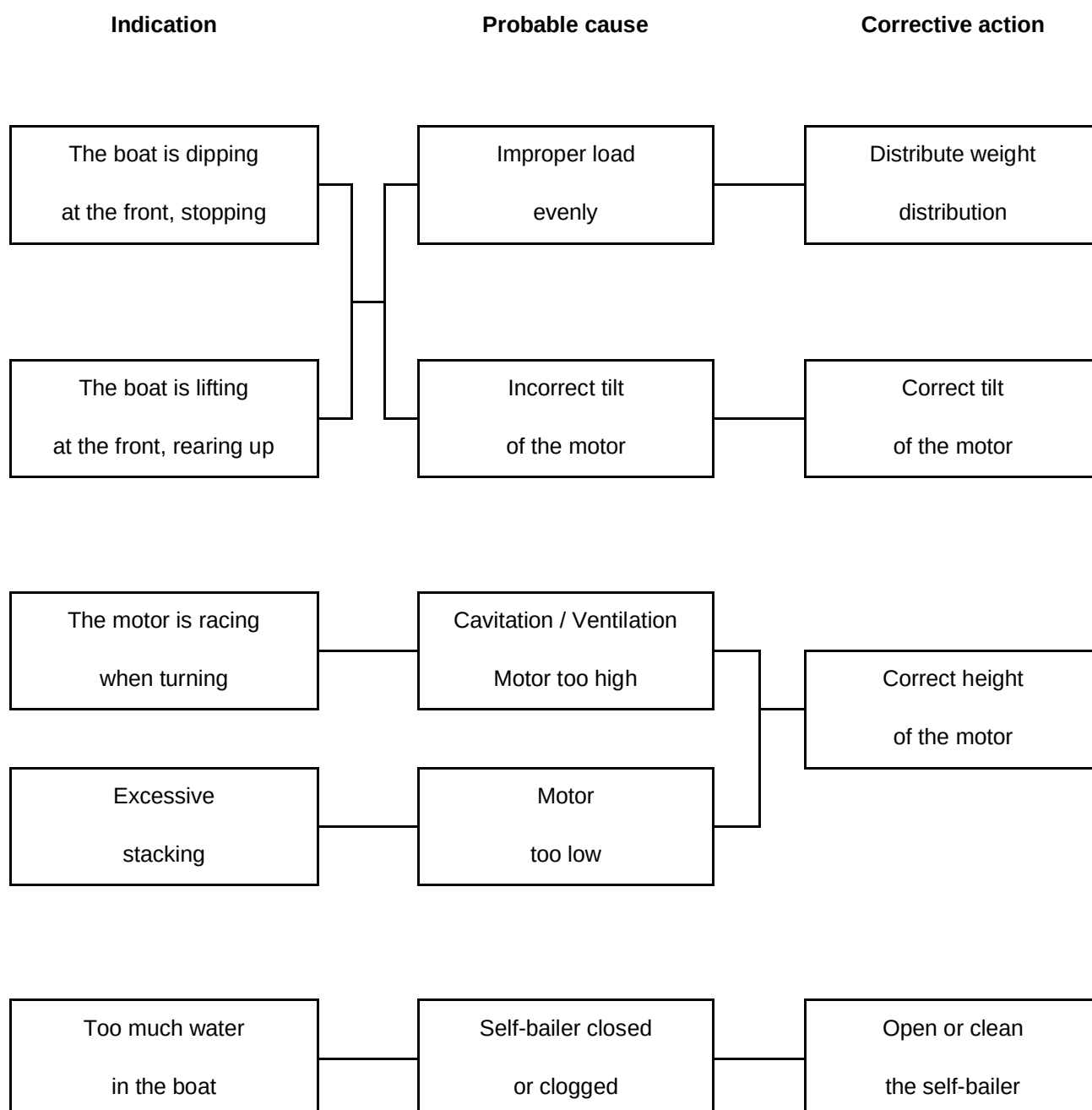
5. SEMI-RIGID BOATS: SMALL REPAIRS ON THE HULL

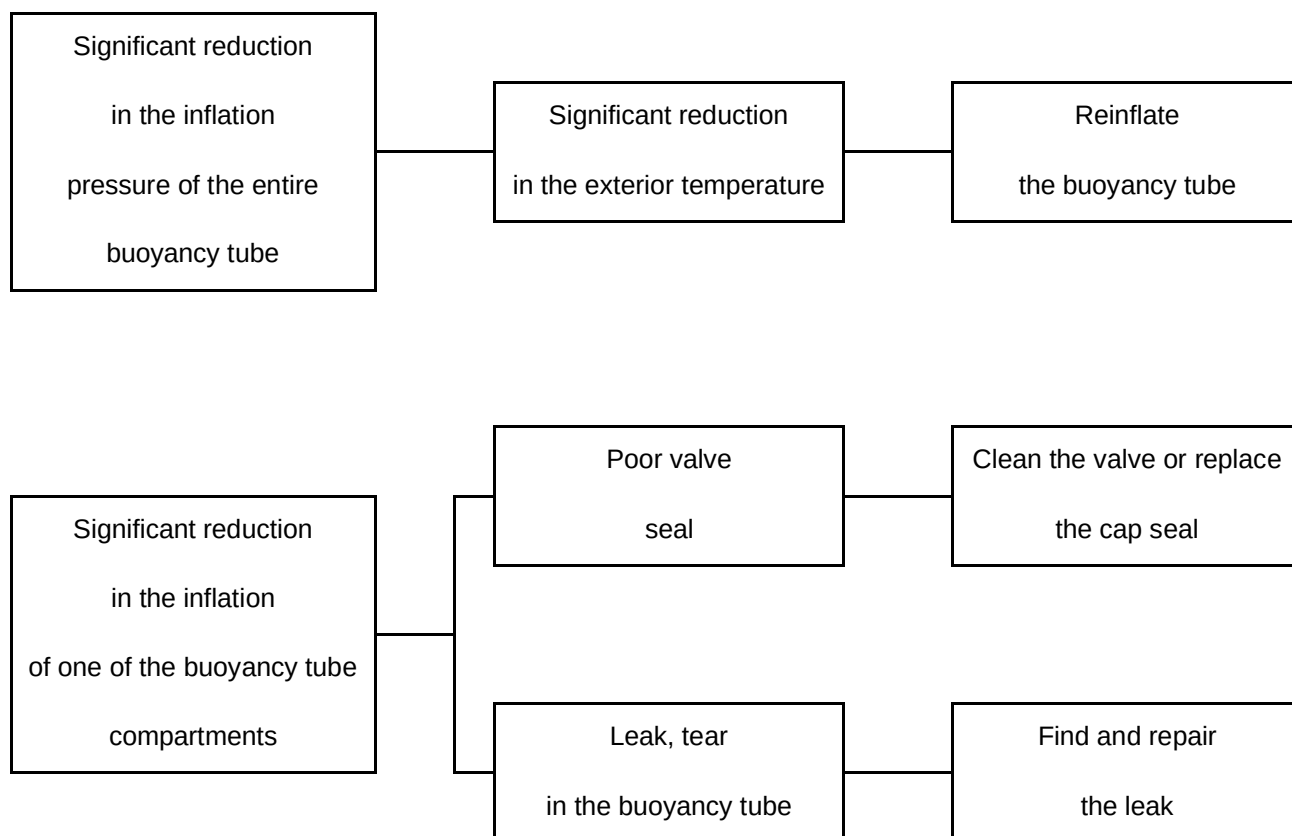
○ Small scratches can be reduced or removed with polish or other appropriate products.

○ Deeper scratches can be repaired with polyester mastic or repair gelcoat. In this case, ask your dealer.

NOTE:	For major repairs, take your boat to a dealer who can perform after sales service.
--------------	--

TROUBLESHOOTING GUIDE: CAUSES AND REMEDIES





GENERAL WARRANTY CONDITIONS

NOTE:	Make sure your dealer has registered your boat for the manufacturer's warranty. He will inform you about the warranty conditions. All warranty claims must also go through your agent.
--------------	--

The main limitations to the application of this warranty are the following :

- The boat must not be modified and/or fitted with a motor in excess of that allowable by the manufacturer or used in any activities outside normal recreational use (such as races, professional usage).
- Use in excess of the manufacturers recommended maximum load capacity.
- Pressure recommendations, assembly/disassembly and handling procedures must be strictly observed.
- The maintenance and the storage conditions must not be neglected.
- This warranty does not cover parts and accessories not supplied or recommended by the manufacturer or defects resulting from the installation of such equipment on their products.

 WARNING	Your boat is designed in accordance with the standards for a specific use. Any modifications, transformations or use of a motor horse power higher than maximum allowable by the manufacturer could result in serious risks for the user and will void the warranty.
---	--

NOTE:	All repairs covered by warranty must be performed by an authorised dealer.
--------------	--

SERVICE SUPPORT

○ Our service network assures you a dependable service. You will always find one of our dealers to advise you and to carry out any servicing or repair.

○ We have created a complete range of accessories, specially adapted to our boats. You can find out more by consulting the access catalogue available from your dealer.

Please contact your dealer for further details. We count on them and they deserve your trust.

○ You will find on our **INTERNET site (addresses provided in Volume 2)**, information on all the models, useful servicing and repair advice and the addresses of dealers and service and repair centres and order a catalogue.

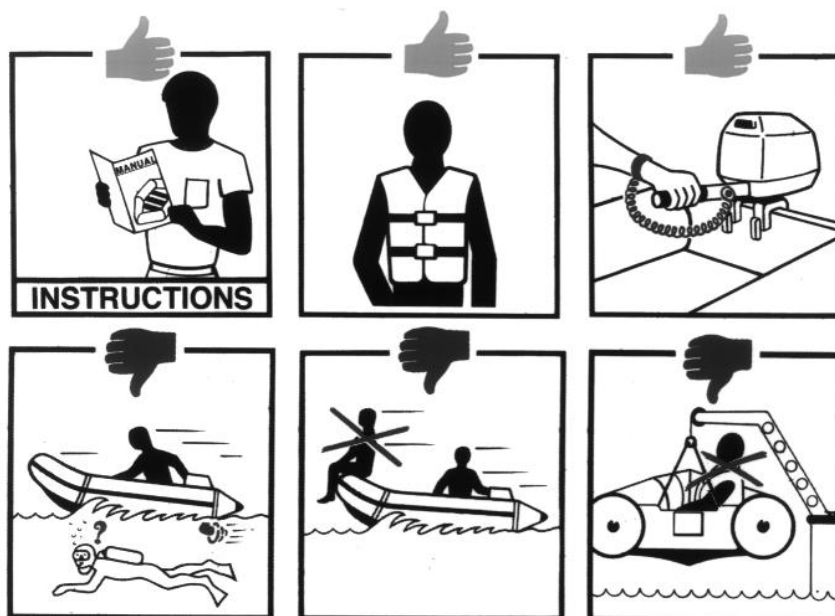
NOTE:

Check our subsidiaries address and our web site address in Owner's Manual VOLUME 2.

NOTES

Manuel du Propriétaire - *Tome 1*
Owner's Manual - *Volume 1*
Manuale del Proprietario - *Volume 1*
Eigner-Handbuch - *Teil 1*
Manual del Propietario - *Tomo 1*

EDITION 6



**AVERTISSEMENT****WARNING****AVVERTIMENTO****WARNUNG****ADVERTENCIA**

⊗ LISEZ ATTENTIVEMENT CE MANUEL AVANT MISE EN SERVICE DU BATEAU.

⊗ LE MANUEL DU PROPRIETAIRE SE DIVISE EN DEUX TOMES QUI DOIVENT ETRE CONSERVES ENSEMBLE.

⊗ CAREFULLY READ THIS MANUAL BEFORE OPERATING YOUR BOAT.

⊗ THIS OWNER'S MANUAL IS IN TWO VOLUMES THAT MUST BE KEPT TOGETHER.

⊗ LEGGERE ATTENTAMENTE PRIMA DI INIZIARE IL MONTAGGIO DEL VOSTRO BATTELLO.

⊗ IL MANUALE DEL PROPRIETARIO SI DIVIDE IN DUE VOLUMI CHE DEVONO ESSERE CONSERVATI INSIEME.

⊗ LESEN SIE ES SORGFÄLTIG VOR INBETRIEBNAHME IHRES BOOTES.

⊗ DAS HANDBUCH BESTEHT AUS ZWEI TEILEN, DIE ZUSAMMEN AUFBEWAHRT WERDEN MÜSSEN.

⊗ LEER CUIDADOSAMENTE ESTE MANUAL ANTES DE PONER EN SERVICIO SU EMBARCACIÓN.

⊗ EL MANUAL DEL PROPIETARIO ESTÁ DIVIDIDO EN DOS TOMOS QUE DEBEN GUARDARSE JUNTOS.

NOTE :	Le manuel du propriétaire se divise en deux tomes : Le tome 1 Traite d'une manière générale des précautions d'usage et des recommandations à respecter à bord du bateau et sur l'eau. Le tome 2 Traite plus particulièrement des caractéristiques techniques et du montage du bateau et de son équipement.
---------------	--

	Naviguer est un plaisir, et nous voulons que vous en profitiez durant de longues années. Prenez le temps de lire attentivement ce manuel du propriétaire afin d'assimiler les conseils de navigation et les mesures de sécurité qu'il contient. Et n'oubliez pas : la sécurité avant tout !
---	---

TOME 1

GENERALITES - PRECAUTIONS - SECURITE

SOMMAIRE

	Page		Page
⇒ Signalétique de sécurité	2	⇒ Manutention	
		1. mouillage et remorquage	15
⇒ Message important - Validité	3	2. levage - mise sous bossoirs	15
		3. mise sur remorque	16
⇒ Identification - Certification	4		
		⇒ Entretien	
⇒ Plaque constructeur	4-6	1. nettoyage	17-18
		2. hivernage - stockage	18
⇒ Choix et réglages du moteur		3. vérifications diverses	18
1. choix du moteur	7	4. réparation des petites crevaisons	19
2. choix de l'hélice	7	5. semi-rigides : petites réparations	19
3. installation du moteur	8		
4. réglages	8-9	⇒ Anomalies - causes / remèdes	20
⇒ Conseils de navigation	10-13	⇒ Conditions générales de garantie	21
⇒ Environnement	14	⇒ A votre service	22

SIGNALÉTIQUE DE SECURITE

Ce manuel contient des informations essentielles pour la protection des utilisateurs et du matériel.

Les symboles ci-dessous fournissent les avertissements propres à chaque situation.

RECOMMANDATIONS DE SECURITE

 DANGER	Signifie qu'un danger extrêmement grave existe qui pourrait conduire à une grande probabilité de décès ou de blessure irréparable si des mesures particulières adaptées ne sont pas prises.
 AVERTISSEMENT	Signifie qu'un danger existe qui peut provoquer des blessures ou le décès si des mesures particulières adaptées ne sont pas prises.
 ATTENTION	Précise un rappel des mesures de sécurité ou attire l'attention sur des pratiques dangereuses qui pourraient provoquer des blessures aux personnes ou endommager le navire ou ses composants.

RECOMMANDATIONS GENERALES

	La procédure utilisée ou le comportement à adopter est conforme aux prescriptions.
	La procédure utilisée ou le comportement à adopter n'est pas conforme aux prescriptions et risque de gravement endommager le matériel ou de nuire à l'environnement.
NOTE :	Attire l'attention sur des indications importantes.

MESSAGE IMPORTANT

Vous êtes maintenant propriétaire d'un bateau pneumatique ou semi-rigide, nous vous remercions de votre confiance et vous recommandons de lire attentivement ce manuel.

Il a été établi pour vous aider à utiliser votre bateau avec plaisir, confort et sécurité. Il contient, dans le Tome 2, la description du bateau, les équipements fournis ou installés, les méthodes et indications nécessaires à sa mise en œuvre et à son entretien. Lisez-le attentivement et familiarisez-vous avec le bateau avant de l'utiliser.

Le pilote est responsable du bon fonctionnement du bateau et de la sécurité de ses passagers. Si c'est votre premier bateau ou si vous n'êtes pas familiarisé avec nos produits, pour votre confort et votre sécurité, assurez-vous une expérience de prise en main correcte avant d'en assumer le "commandement". Votre vendeur, votre concessionnaire, votre Fédération nautique nationale ou votre club seront très heureux de vous conseiller les écoles de mer et les instructeurs compétents.

 ATTENTION	○ Nous vous conseillons de garder le manuel du propriétaire à bord de votre bateau, dans un endroit sûr et aisément accessible pour être consulté par le pilote. ○ Il est également recommandé de conserver jointes à votre manuel les notices délivrées par les constructeurs des équipements du bateau (moteur, batteries, etc.). ○ Le présent manuel fait partie des équipements du bateau et doit l'accompagner en cas de cession ou de revente.
--	---

VALIDITE

Soucieux de faire bénéficier notre clientèle de l'évolution technologique constante de nos produits, nous nous réservons le droit de modifier sans préavis les caractéristiques et la disponibilité des modèles de nos gammes.

Les informations données dans cette notice concernent les caractéristiques du bateau au moment de l'édition. Ces informations ne sont en aucun cas contractuelles.

NOTE :	Le non-respect des directives édictées dans ce manuel dégagerait la responsabilité du constructeur.
----------------------	---

HOMOLOGATION / CERTIFICATION / IDENTIFICATION

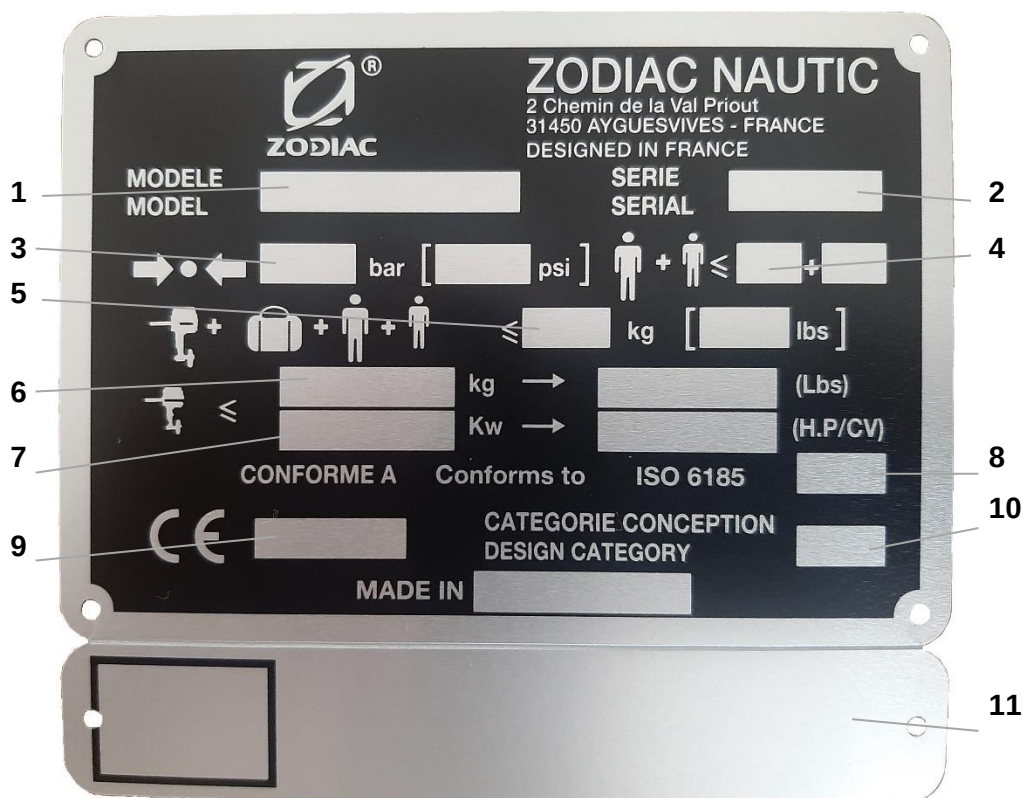
Nos bateaux sont conformes à la norme ISO 6185, établie par l'organisation internationale de standardisation. Ils sont conformes à la Directive Européenne 2013/53/EU.

Nous sommes également membre de l'Association des Fabricants de l'Industrie Nautique des Etats-Unis (NMMA), de la Fédération des Industries Nautiques (FIN) française et de L'Association pour la Plaisance Eco-Responsable (APER Plaisance) qui permet aux propriétaires de faire déconstruire leur bateau immatriculé en France en fin de vie à titre gracieux.

Pour assurer la traçabilité de votre bateau (assurances, vol, S.A.V, etc.), reportez sur la plaque (reproduction ci-dessous) les indications importantes figurant sur la plaque constructeur fixée à l'intérieur du tableau arrière.

Notez plus particulièrement le modèle (1) et le numéro de série (2) de votre bateau, ainsi que le numéro d'identification individuel gravé sur la petite plaque (11) fixée à l'extérieur du tableau arrière, proche du moteur.

○ Plaque constructeur



PLAQUE CONSTRUCTEUR

Les indications portées sur la plaque constructeur située sur le tableau arrière sont importantes.

Elles indiquent principalement les limitations imposées par les normes en vigueur dans la plupart des pays et par le type d'utilisation pour lequel le bateau a été conçu.

Les indications que nous vous fournissons **ne constituent pas une liste exhaustive** : les exigences en matière de navigation (armement de sécurité obligatoire du bateau, distance maximale autorisée d'un abri, etc.) peuvent différer selon les pays ou les Etats. **Informez-vous et conformez-vous toujours aux réglementations nationales et locales du pays dans lequel vous naviguez.**

(1) **Modèle** : Nom commercial de la série.

(2) **Numéro de série** : identifie la série du bateau. A rappeler pour toute opération S.A.V, achat de pièces détachées ou d'accessoires.

(3) **Pression nominale de gonflage** des flotteurs en Bars et en PSI. D'autres parties du bateau peuvent avoir des pressions différentes. Reportez-vous au chapitre GONFLAGE (TOME 2 du Manuel du Propriétaire) ou aux indications portées sur les valves.

(4) **Nombre maximum de personnes** autorisées à bord du bateau dans le cas d'un équipement adapté (adultes + éventuellement 1 enfant) selon les normes ISO

(5) **Charge maximale totale** autorisée par le constructeur, exprimée en kilogrammes et en livres (personnes + moteur et son réservoir plein + équipement (console, sièges, roll bar + charges diverses...), définie selon la norme ISO 14945 en vigueur

(6) **Poids maximum du moteur** autorisé pour le bateau, en kilogrammes et en livres (pounds).

(7) **Puissance de motorisation maximale** autorisée pour le bateau, en kilowatts et en chevaux (Horse-Power).

(8) **La catégorie ISO :**

Votre bateau est conforme à la norme ISO 6185. Sa catégorie d'appartenance est définie en fonction de sa plage de motorisation.

Catégorie ISO	II	V	VII
Plage de motorisation en kW	0 - 4.5 kW	4.5 - 15 kW	>15 kW
Plage de motorisation en CV	0 - 6 CV	6 - 20 CV	>20 CV

(9) **CE**: Marquage de conformité à la directive européenne 2013/53/EU (à partir d'une longueur hors-tout de 2.5 m), suivi du numéro de l'organisme certificateur (pour des embarcations de catégorie de conception B seulement)

(10) **La catégorie de conception (directive Européenne 2013/53/EU)** (à partir d'une longueur hors tout de 2.5 m) :

Selon la conception de votre bateau, vous êtes habilités à naviguer en différentes catégories :

Catégorie	B	C	D
Type de navigation	"au large"	"A proximité de la côte"	"En eaux protégées"
Force du vent (échelle de Beaufort)	Jusqu'à 8 compris	Jusqu'à 6 compris	Jusqu'à 4 compris
Hauteur significative de vague (m)*	Jusqu'à 4 compris	Jusqu'à 2 compris	Jusqu'à 0,5 compris

**Elle représente la hauteur moyenne du tiers supérieur des vagues, ce qui correspond approximativement à la hauteur de vague estimée par un observateur expérimenté. Certaines vagues auront une hauteur double de cette valeur.*

Certaines de nos embarcations sont homologuées pour deux catégories de navigation. Pour permettre l'indication complète des caractéristiques relatives à chaque catégorie, elles ont deux plaques constructeur distinctes.

(11) Petite plaque, généralement fixée sur la face extérieure du tableau arrière et indiquant le numéro individuel d'identification de l'embarcation (CIN – Craft Identification Number).

 AVERTISSEMENT	Agissez de manière responsable : établissez votre programme de navigation en tenant compte de ces paramètres, et ne prenez pas la mer s'ils risquent d'être dépassés.
---	---

CHOIX DU MOTEUR ET DE L'HELICE

1. CHOIX DU MOTEUR

1.1 Puissance du moteur

○ Les puissances conseillées et maximales sont données dans le tableau des caractéristiques techniques du bateau (cf. TOME 2 du Manuel du Propriétaire).

○ Pour les petites puissances, préférez les moteurs à commande barre franche.

Au-delà de 25 CV, nous vous recommandons l'usage d'une commande à distance, offrant plus de confort et de sécurité.

 AVERTISSEMENT	L'utilisation d'un moteur d'une puissance supérieure à la puissance maximale autorisée (indiquée sur la plaque constructeur) peut entraîner une perte de contrôle, et vous placerait hors réglementation.
---	---

NOTE :	La puissance maximale autorisée, lorsqu'elle est supérieure à la puissance maximale recommandée, doit être utilisée avec la plus extrême prudence. Elle s'adresse exclusivement à des utilisateurs expérimentés, utilisant leur bateau dans des conditions très spécifiques (transport de charges lourdes, etc.). Nous vous conseillons de choisir la puissance de votre moteur en fonction de l'utilisation principale que vous ferez de votre bateau et de vous référer à la puissance recommandée (cf. TOME 2). L'utilisation de la puissance maximum autorisée sur votre bateau risque de rendre le pilotage délicat. Insuffisamment motorisé, il risque de ne pas posséder une marge de sécurité suffisante pour contrer vents et courants.
----------------------	---

1.2 Poids du moteur

Le poids du moteur a une grande incidence sur la capacité à déjauger, la stabilité et les performances du bateau. A puissance égale, nous vous conseillons de choisir le moteur le plus léger.

N'installez jamais un moteur d'un poids supérieur à celui indiqué sur la plaque constructeur.

1.3 Taille de l'arbre du moteur

Il existe 4 types d'arbre du moteur : **S/L/XL/XXL**. Chaque bateau est conçu pour l'un ou pour l'autre, **sans permutation possible**. Vérifiez quel type d'arbre est adapté à votre bateau (cf. TOME 2).

2. CHOIX DE L'HELICE

○ Afin de choisir l'hélice qui convient à votre usage, votre bateau et son moteur doivent être essayés sur l'eau. Demandez l'assistance de votre agent.

○ L'hélice fournie avec le moteur convient en général à tout type de navigation. Cependant, en fonction de l'utilisation principale que vous ferez de votre bateau, optez pour :

Un pas court lorsque le bateau nécessite une forte poussée pour déjauger (bateau très chargé, ski nautique...).

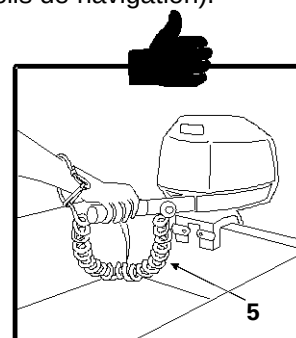
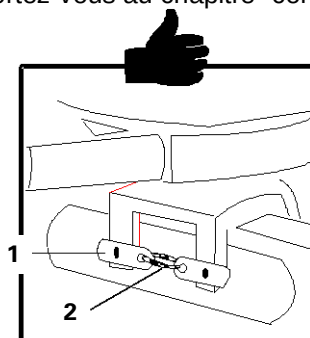
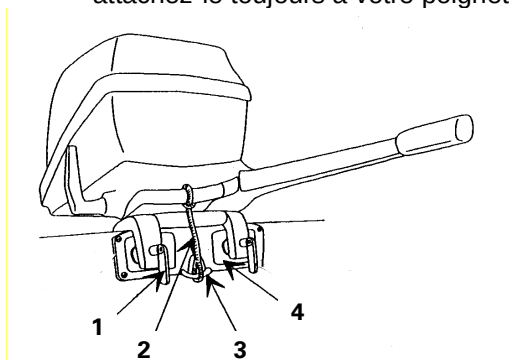
Un pas long augmentera votre potentiel de vitesse (si le bateau est peu chargé).

 DANGER	Tout contact avec l'hélice en rotation peut entraîner de graves blessures et même la mort. Restez toujours à bonne distance de l'hélice.
--	--

INSTALLATION ET REGLAGES DU MOTEUR

3. INSTALLATION DU MOTEUR

- Installez le moteur dans l'axe du bateau, au centre de la plaque renfort (4).
- Bloquez à la main les vis de presse de fixation (1) et resserrez-les après 15 minutes de navigation lors de la première installation.
- Pour tous boulonnages des moteurs, se rapprocher de votre agent le plus proche
- Arrimez le moteur avec un bout de sécurité (2) au pontet (3) et aux vis de presse (1).
- Tout moteur de plus de 4 CV est équipé d'un coupe-circuit (5), élément essentiel de sécurité : attachez-le toujours à votre poignet (reportez-vous au chapitre "conseils de navigation").



 ATTENTION	○ Le boulonnage du moteur est recommandé à partir de 10 cv et impératif au-delà de 25 cv. ○ A partir de 25 cv, nous recommandons l'utilisation d'une commande à distance.
 AVERTISSEMENT	○ Pour les moteurs non boulonnés : vérifiez le bon serrage des vis de presse périodiquement. ○ Pour les commandes à distance : vérifiez régulièrement leur bon fonctionnement.
NOTE :	Le boulonnage du moteur sur le tableau s'effectue après avoir affiné son positionnement. Confiez cette opération à votre agent.

4. REGLAGES

Le moteur nécessite un double réglage de positionnement en hauteur et en inclinaison par rapport au tableau arrière qui a une influence directe et importante sur le comportement du bateau.

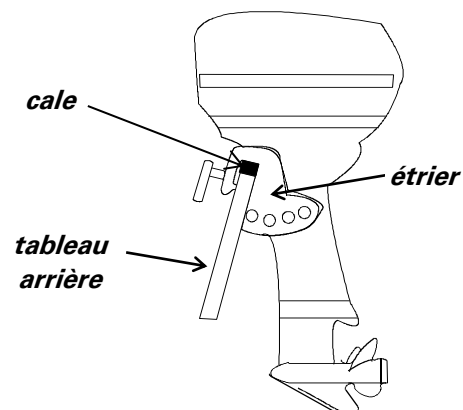
Une fois correctement calé en hauteur, le moteur ne nécessitera plus de réglage dans ce sens. Par contre, pour optimiser les performances et assurer la bonne manœuvrabilité du bateau, vous pourrez être amené à modifier l'inclinaison du moteur en fonction des conditions de navigation (barre de réglage ou trim électrique).

4.1. Hauteur du moteur

Le moteur se monte directement sur le tableau arrière. Selon les marques de moteur, au sein d'un même type d'arbre, la taille peut varier de quelques centimètres. Il est parfois nécessaire d'ajouter une cale de réglage pour assurer le bon positionnement du moteur :

Moteur calé trop haut = le moteur s'emballe (ventilation)

Moteur calé trop bas = remontées d'eau intempestives (gerbage)



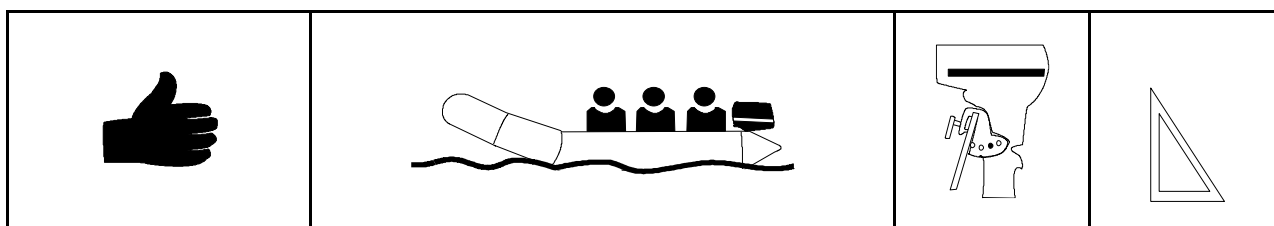
REGLAGES DU MOTEUR

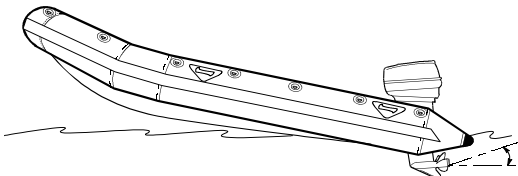
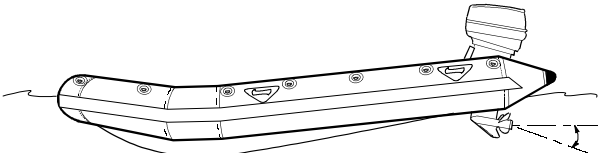
4.2 Inclinaison du moteur

En général, le moteur doit être incliné de manière à ce que l'axe de l'hélice soit parallèle à la surface de l'eau.

Cependant, un réglage de l'inclinaison différent peut être recommandé dans certaines situations (reportez-vous au chapitre CONSEILS DE NAVIGATION).

Le réglage de l'inclinaison du moteur peut s'effectuer soit manuellement, soit à l'aide du Trim pour les moteurs qui en sont pourvus.



 	Moteur trop éloigné du tableau : Le bateau se cabre.  Moteur trop près du tableau : Le bateau enfourne par l'avant. 
--	--

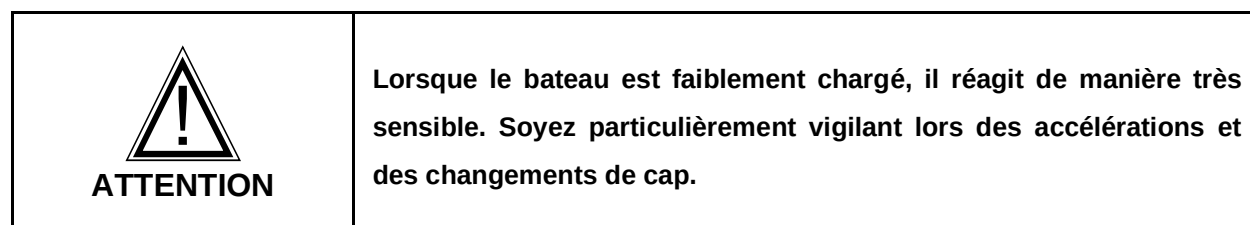
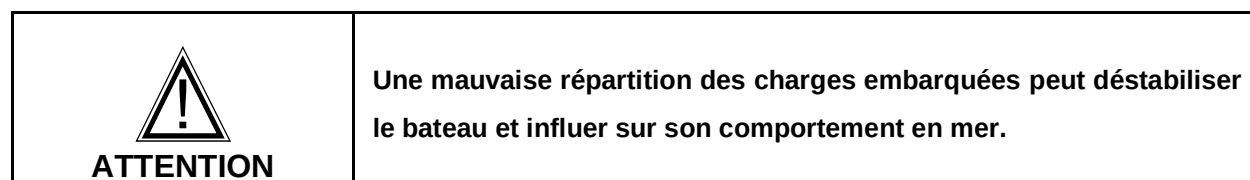
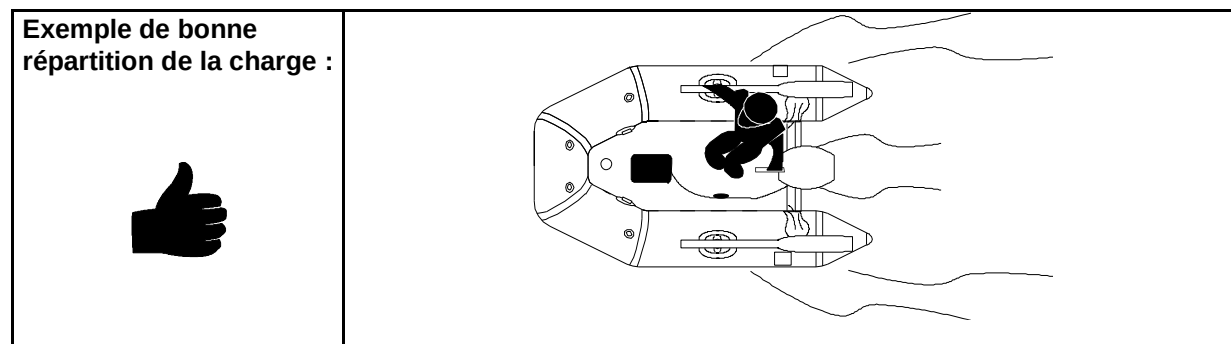
 AVERTISSEMENT	Si le réglage de l'inclinaison de votre moteur est manuel, arrêtez-le avant d'effectuer les modifications.
---	---

NOTE :	Pour les informations concernant le moteur en particulier, reportez-vous à la notice du constructeur.
---------------	--

CONSEILS DE NAVIGATION

Répartition de la charge :

- Répartissez les charges de manière équilibrée. (Par exemple, fixer la nourrice sur l'avant peut aider à compenser le poids du moteur sur l'arrière).
- Lors de pilotage en barre franche, le pilote doit être positionné à tribord.



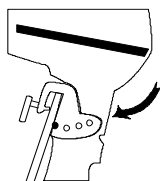
Selon les conditions de navigation et l'état du plan d'eau, il peut être nécessaire d'apporter des modifications sur la répartition de la charge et sur l'inclinaison du moteur :

Mer forte par l'avant

Charger le bateau sur l'avant et si nécessaire
régler la barre d'inclinaison du moteur

au 1er ou 2ème trou

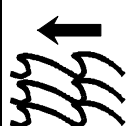
TRIM négatif

**Mer forte par l'arrière**

Charger le bateau sur l'arrière et si nécessaire
régler la barre d'inclinaison du moteur

au 3ème ou 4ème trou

TRIM positif



ATTENTION

Ne pas faire naviguer le bateau avec un réglage d'assiette négatif (étrave basse) à grande vitesse. Cela peut faire gîter le bateau et il peut en résulter une instabilité dans les virages. Utiliser une assiette négative pour passer de la vitesse de déplacement à la vitesse d'hydroplanage, et à des vitesses inférieures dans le clapot (si votre moteur dispose d'un trim électrique).

CONSEILS DE NAVIGATION

SECURITE AVANT TOUT : Sachez prévenir les risques d'accident

VERIFICATIONS AVANT LE DEPART

 AVERTISSEMENT	Informez-vous et informez les passagers : ☒ INFORMEZ-VOUS des réglementations et des éventuels dangers spécifiques à la navigation locale. ☒ CONSULTEZ la météo : renseignez-vous sur les dangers dus aux conditions climatiques, aux marées, aux vents et courants ainsi qu'à l'état du plan d'eau. ☒ PREVEENEZ quelqu'un à terre de votre destination et de l'heure approximative de votre retour. ☒ APPRENEZ à déterminer l'autonomie de votre bateau : la distance que vous pouvez parcourir avec un plein de carburant varie sensiblement selon l'état de la mer. Veillez à toujours disposer d'une réserve suffisante pour rejoindre un abri. ☒ EXPLIQUEZ les opérations de base à tous les passagers. ☒ ASSUREZ-VOUS que l'un de vos passagers sache manœuvrer en cas d'urgence.
---	---

	Vérifiez le bon fonctionnement du matériel suivant l'état de la mer et l'utilisation ☒ VERIFIEZ la pression du flotteur. ☒ VERIFIEZ les passe-coques : enlevez les bouchons des vide-vite et vérifiez la fermeture des nables à l'extérieur du bateau. ☒ VERIFIEZ le bon fonctionnement du coupe-circuit. ☒ VERIFIEZ la bonne fixation du moteur au tableau arrière. ☒ VERIFIEZ et nettoyer votre filtre à essence s'il y en a un. ☒ VERIFIEZ la quantité d'essence dont vous disposez. ☒ PENSEZ à faire le complément d'huile si votre moteur possède un réservoir d'huile séparé. ☒ ARRIMEZ votre réservoir à l'emplacement défini. Contrôlez la fixation de tous les éléments mobiles. ☒ VERIFIEZ que votre moteur est au point mort avant de lancer le moteur.
	MATERIEL A EMBARQUER : (référez-vous à la réglementation de votre pays). ☒ Un gilet de sauvetage par personne embarquée, adapté à la morphologie de la personne et à la zone de navigation. ☒ Le gonfleur, les pagaies (ou les avirons), la trousse de réparation, les outils du moteur. ☒ Le matériel de sécurité obligatoire. ☒ Les papiers du bateau et votre permis. ☒ Une lampe électrique (en plus des feux de navigation réglementaires) en cas de navigation de nuit.

CONSEILS DE NAVIGATION**SECURITE AVANT TOUT : SACHEZ PREVENIR LES RISQUES D'ACCIDENT****REGLES A OBSERVER EN NAVIGATION**

- Ayez un comportement responsable, ne mettez pas en danger votre vie et celle des autres par négligence des règles de sécurité.
- Observez les règles de priorité telles qu'elles sont définies par les règles de barre et de route et imposées par le COLREG (Règlement International pour Prévenir les Abordages en Mer – RIPAM)
- Assurez-vous de toujours disposer d'une distance suffisante pour vous arrêter ou manœuvrer si nécessaire afin d'éviter une collision.
- Ne naviguez pas à la vitesse maximale dans les zones de fort trafic, ou en cas de visibilité réduite, de vents forts ou de grosses vagues.
- Réduisez la vitesse et le sillage du bateau, par courtoisie et par mesure de sécurité pour vous-mêmes et pour autrui. Respectez les zones de limitation de la vitesse et du sillage.
- Soyez toujours maître de votre bateau et adoptez une veille constante en navigation.
- Agissez toujours avec respect et courtoisie.
- Observez les réglementations en vigueur dans votre région de navigation.
- Près du rivage, naviguez dans les chenaux balisés et à faible vitesse.
- En mer, les conditions météorologiques peuvent se dégrader rapidement. Restez toujours en mesure de regagner rapidement un abri.

 ATTENTION	MEFIEZ-VOUS DES VENTS ET COURANTS PORTANT VERS LE LARGE !
---	--

**AVERTISSEMENT**

☒ **GILETS DE SAUVETAGE** : nous recommandons le port du gilet de sauvetage pendant la navigation, et, sans exception, pour les enfants et les non-nageurs.

☒ **COUPE-CIRCUIT** : accrochez toujours le coupe-circuit, de préférence à votre poignet, ou à défaut, à une partie fixe du vêtement que vous portez. Prenez toutes les précautions afin d'éviter un déclenchement intempestif du coupe-circuit, qui entraînerait une perte de contrôle particulièrement dangereuse lors des manœuvres.

☒ **NI ALCOOL, NI DROGUE** : ne pilotez pas après avoir consommé de l'alcool ou de la drogue. Veillez à la sobriété de vos passagers.

☒ Ne dépassez jamais les valeurs admissibles de passagers, de puissance ou de poids.

☒ **VEILLES A CE QUE VOS PASSAGERS ne soient JAMAIS SUR L'AVANT, AVEC LES JAMBES A L'EXTERIEUR** : En cas de chute, l'homme à la mer est sur le chemin de l'hélice.

☒ **VEILLES à ce que les passagers soient en position sécurisante, éviter tout changement de cap brutal, sauf en cas d'absolue nécessité.**

☒ Réduisez la vitesse dans les vagues pour le confort et la sécurité de tous.

Dans tous les cas prévenir les passagers avant la manœuvre.

☒ **EVITEZ LES VIRAGES SERRES A GRANDE VITESSE** : Vous risqueriez d'éjecter vos passagers et d'être éjecté vous même

☒ **SOYEZ PARTICULIEREMENT VIGILANT AU MOMENT DE L'ACCOSTAGE** : Les bras ou les jambes peuvent être blessés s'ils se trouvent en dehors du bateau au moment de la manœuvre.

☒ **N'OUBLIEZ PAS QUE L'HELICE EST UN DANGER POUR LES Baigneurs ET LES PLONGEURS** :

N'autorisez pas vos passagers à se baigner lorsque le moteur est en marche, et soyez particulièrement vigilant lorsque vous naviguez à proximité d'une zone de baignade.

Le pavillon Alpha indique la présence de plongeurs : il faut impérativement passer au large (100 mètres minimum).

☒ Ne jamais quitter le bord sans avoir amarré ou mouillé votre embarcation.

CONSEILS DE NAVIGATION

SECURITE AVANT TOUT : Sachez prévenir les risques d'accident

Règles à observer en navigation (suite)

**AVERTISSEMENT**

- ☒ **SOYEZ VIGILANTS** : Evitez tout contact du flotteur avec des objets coupants ou des liquides agressifs (comme l'acide).
- ☒ **ATTENTION A LA BATTERIE** : Méfiez-vous des décharges électriques et de l'acide qu'elle contient.
- ☒ **PREVEENEZ LES RISQUES D'EXPLOSION OU D'INCENDIE** : Choisissez soigneusement votre système d'alimentation en carburant et maintenez-le en bon état.
- ☒ **NE PAS FUMER** lors du remplissage du réservoir à carburant.
- ☒ Si de l'essence se répand dans le fond du bateau, rincez à grande eau.

EN CAS D'ACCIDENT

En cas d'accident, ne paniquez pas et rassurez vos passagers. Sachez que le bateau, même endommagé, restera le plus souvent le meilleur abri et facilitera votre repérage. Ne tentez pas de regagner la côte à la nage.

Si, après un accident, un compartiment se dégonfle, rééquilibrez la charge à l'opposé du compartiment dégonflé et rentrez à vitesse réduite.

En cas de collision ou d'impact avec un objet flottant ou immergé, arrêter le moteur aussi vite que possible et l'examiner afin de vous assurer qu'aucune pièce n'est desserrée ni cassée.

Le bateau doit aussi faire l'objet d'une vérification à la recherche de toute rupture de la coque, du tableau arrière ou autre dommage sur le flotteur. En cas de découverte de fuites d'eau après un impact, activer immédiatement la pompe de cale.

En cas de dommages avérés ou soupçonnés, confier votre embarcation à un agent agréé pour une inspection complète et une réparation, le cas échéant.

Si l'état de votre embarcation le permet rejoignez le port le plus proche à vitesse réduite. Dans le cas contraire, contactez les secours sur le canal 16 de votre VHF ou via votre téléphone mobile sur le 196.

Dans tous les cas, confiez votre bateau à votre agent qui en effectuera une inspection rigoureuse avant votre prochaine sortie.



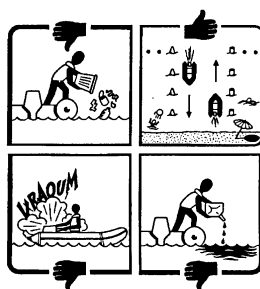
Une négligence dans l'examen des dommages et la non-réparation qu'elle implique réduisent la résistance et la durée de vie de votre bateau et peuvent être à l'origine d'incidents.

ENVIRONNEMENT

Pour une navigation responsable

Votre bateau vous permet de découvrir la richesse naturelle du milieu marin, nous vous invitons à respecter votre environnement en appliquant ces règles de base :

	☒ Respectez la vie des animaux marins. ☒ Informez-vous sur les réglementations internationales contre la pollution en milieu marin (MARPOL) et respectez-les autant que possible. ☒ Tenez-vous informé des règlements locaux de respect de l'environnement et suivez les codes de bonne pratique. ☒ Si votre bateau en est équipé, ne déchargez pas les toilettes ou le contenu des réservoirs de rétention près des côtes ou dans les zones interdites. Utilisez pour cela le système de pompage des ports et des marinas. ☒ Employez des peintures (antifouling) et des agents nettoyants non-polluants. ☒ Eloignez-vous des zones réservées à la baignade. ☒ Limitez les bruits : soyez respectueux d'autrui, évitez les bruits excessifs et les émissions intempestives de gaz d'échappement. ☒ Soyez attentifs lors du remplissage du réservoir en carburant. Le carburant en excès recueilli dans le bac de rétention doit être soigneusement épongé et jeté dans une poubelle adaptée pour éviter tout rejet accidentel à la mer.
	☒ Ne rejetez pas d'hydrocarbures (huiles et carburants) dans la nature. ☒ Ne jetez pas à l'eau vos déchets et vos sacs poubelle. ☒ Ne provoquez pas de remous et de sillages gênants pour les riverains.



MANUTENTION

1. MOUILLAGE ET REMORQUAGE

1.1 Mouillage

Bateaux pliables : utilisez les anneaux latéraux du flotteur.

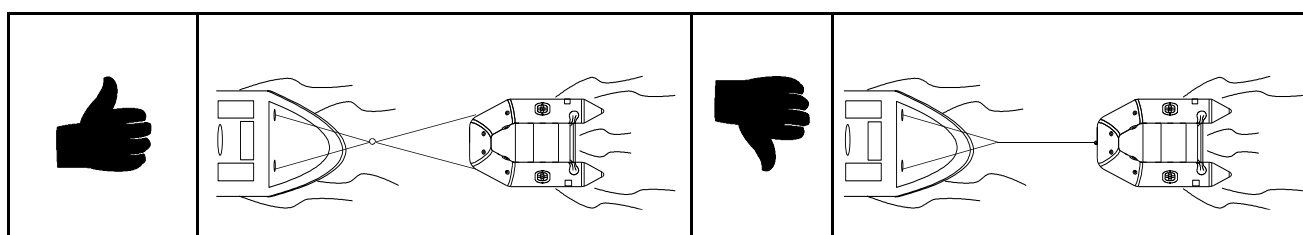
Bateaux semi-rigides : utilisez l'anneau d'étrave.

NOTE :	Au mouillage prolongé, les vide-vite peuvent être ouverts pour assurer l'évacuation de l'eau en cas de pluies abondantes.
---------------	---

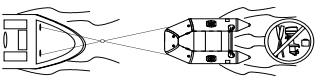
1.2 Remorquage

Pour prendre un bateau pliable en remorque en navigation, utilisez une amarre passée en "V" dans les deux anneaux latéraux du flotteur prévus à cet effet. Pour les bateaux semi-rigides, amarrez directement à l'anneau d'étrave de la coque.

Remorquage des bateaux pliables :



Remorquage des semi-rigides :

Utilisez l'anneau d'étrave		
Déchargez le bateau (sacs, nourriture, moteur, avirons) avant le remorquage.		

NOTE :	Le remorquage ne doit s'effectuer qu'à faible allure et par conditions météorologiques favorables (mer calme, vent faible).
---------------	---

 ATTENTION	Les points d'ancrage qui présentent des signes visibles de détérioration doivent être remplacés. Ils doivent donc faire l'objet d'un contrôle régulier.
 ATTENTION	Un câble de remorquage doit toujours être amarré de manière à pouvoir être largué sous charge.
NOTE :	Assurez-vous que les cordages d'amarrage, câbles de remorquage, les chaînes et les lignes de mouillage ainsi que les ancres sont adéquats pour l'utilisation prévue du bateau, notamment que les lignes ou chaînes n'excèdent pas 80 % de la résistance à la rupture du point d'ancrage correspondant (cf Tome 2). Si nécessaire, demandez l'assistance de votre agent.

1.3 Amarrage sur ponton

Le bateau peut être amarré sur un ponton à l'aide, au minimum, de deux amarres appelées amarres de pointe : Une à l'avant et l'autre à l'arrière.

L'amarre peut être frappée sur un point fixe et suffisamment solide du bateau :

- Bateaux semi-rigides : Taquet, anneau d'étrave, bitte d'amarrage, cadène de tableau arrière (Ne pas utiliser les points non prévus à cet effet : Ralingue, poignée, balcon, main courante, petit anneau de flotteur, ...)
- Bateaux pliables et annexes : Taquet, cadène de tableau, anneau de remorquage, poignée avant (Ne pas utiliser les points non prévus à cet effet : Ralingue, poignée de portage, petit anneau de flotteur, ...).

Le bateau doit impérativement être protégé du frottement contre le ponton par des pare-battages.

Les amarres ne doivent pas frotter contre le flotteur. Si la configuration du ponton ne permet pas de l'éviter, le flotteur doit être protégé au niveau des zones de frottement (Toile épaisse ou amarre enfilée dans un tuyau d'arrosage, par exemple).

Tout bateau amarré à un ponton doit être régulièrement surveillé et l'amarrage doit éventuellement être renforcé en fonction des conditions météorologiques.

2. LEVAGE - MISE SOUS BOSSOIRS

Pour le levage ou la mise sous bossoirs, utilisez les anneaux de levage prévus à cet effet (Voir Tome 2) ou faites-en poser par votre agent.

 AVERTISSEMENT	Aucun passager à bord lors du grutage
 ATTENTION	Le bateau doit être déchargé de tout matériel lors du grutage ou de la mise sous bossoirs. Les vide-vite doivent être ouverts et le bateau incliné sur l'arrière pour assurer l'évacuation éventuelle de l'eau.

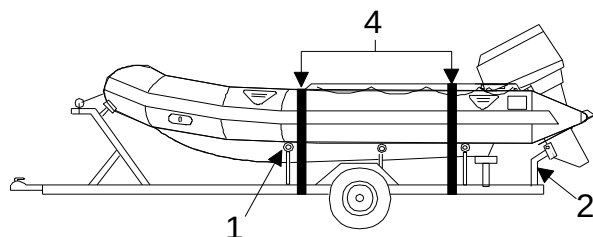
MANUTENTION

3. MISE SUR REMORQUE

- ☒ Le bateau doit être bien gonflé.
- ☒ Les vide-vite doivent être ouverts.

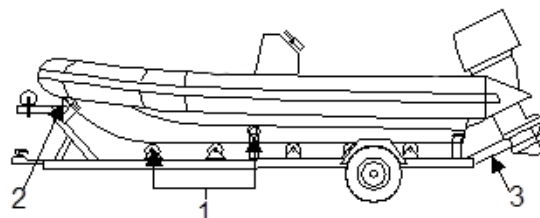
3.1 Bateaux pliables :

- Réglez les rouleaux (1) de la remorque de sorte qu'ils soutiennent les flotteurs de chaque côté et à l'arrière.
- Hissez le bateau par l'avant, en utilisant les anneaux latéraux.
- Le bas du tableau arrière doit reposer sur la remorque.
- Placez le moteur en position navigation de sorte qu'il trouve un appui aménagé sur la remorque (2).
- Assurez-vous que le bateau soit bien attaché et positionné à plat.
- Retirez/amarrez tout le matériel pouvant s'envoler
- Assurez le positionnement avec des cales si nécessaire, et serrer fortement les sangles en intercalant des protections sur les flotteurs pour éviter le frottement (4).



3.2 Bateaux semi-rigides :

- Réglez les rouleaux de la partie centrale de sorte que tout le poids de l'embarcation se trouve en appui sur ces rouleaux
- Régler les rouleaux ou patins latéraux de manière à stabiliser l'embarcation (attention en dehors des virures ou redans)
- Régler la distance de la main d'attelage de sorte que le tableau soit en appui sur le dernier rouleau central.
- Placez le moteur en position de navigation de sorte qu'il trouve un appui aménagé sur la remorque (3).
- Utilisez les anneaux de remorquage et l'anneau d'étrave (pour ceux qui en sont équipés) pour fixer solidement la coque sur la remorque



☒ Retirez ou amarrez le matériel susceptible de s'envoler y compris les accessoires et parties amovibles

☒ Pour des raisons de sécurité sur la route, vous devez recouvrir l'hélice d'une protection efficace.

 ATTENTION	○ Un mauvais positionnement du bateau sur la remorque risque de provoquer des déformations irrémédiables pouvant entraîner des vices de fonctionnement. ○ N'excédez jamais le poids maximum admissible par la remorque.
---	---

 AVERTISSEMENT	EN ROUTE : ○ Remorquez toujours le bateau déchargé de tout matériel qui ne soit pas fermement arrimé. ○ Aucun passager à bord lors du transport sur remorque.
---	---

ENTRETIEN

Le flotteur de votre bateau est réalisé avec des tissus imputrescibles. Il demande un entretien simple mais indispensable pour un propriétaire consciencieux, soucieux de la longévité de son matériel.

1. NETTOYAGE

Nettoyez fréquemment votre bateau, et impérativement avant et après l'hivernage.

Il est fondamental de nettoyer votre bateau régulièrement, en particulier le flotteur. Vous pouvez également confier cette tâche à votre agent qui dispose de produits et de l'expérience nécessaire pour réaliser un nettoyage méticuleux qui prolongera la durée de vie de votre bateau.



**NE PAS UTILISER DE MATERIEL DE NETTOYAGE
A HAUTE PRESSION SUR LES TISSUS**

1.1 Nettoyage du flotteur

Flotteur gonflé :

- ☐ Ouvrez le vide-vite et rincez le bateau au jet d'eau pour évacuer le sable et les détrit.
- ☐ Nettoyez le flotteur **à l'eau douce et au savon** régulièrement, au moins une fois par mois en période d'utilisation.
- ☐ Enlevez les traces de goudron (pour les taches tenaces, utilisez le produit disponible chez votre agent).
- ☐ Inspectez le flotteur pour repérer les fuites éventuelles à l'aide d'eau savonneuse.
- ☐ Rincez à l'eau douce et laissez sécher.



Ne pas utiliser de détergents agressifs (acide, trichlore, essence, acétone) ou de produits à base de silicone. En cas de projection sur le flotteur, rincez abondamment à l'eau.

Au moment de dégonfler :

- Vérifiez le bon état et la propreté des valves et de leurs joints (étanchéité, sable, etc.).
- Vérifiez que le vide-vite ne soit pas obstrué.

1.2 Vérifiez l'étanchéité du flotteur :

Note :	A l'aide de l'indicateur de pression (livré avec certains modèles ou disponible chez votre agent), mesurez la perte de pression au bout de 24 heures. BAISSE DE PRESSION : ○ Il est normal de constater jusqu'à 20 % de baisse de pression sur 24H. (Normes ISO 6185). Si vous constatez des baisses de pression supérieures à : 0.145 PSI (0.010 Bar) / 5 heures pour le flotteur 0.5 PSI (0.035 Bar) / 5 heures pour le plancher gonflable Haute Pression vérifiez l'étanchéité. ○ La température influence fortement la pression. Une variation de 1°C entraîne une variation dans le même sens proche de 0.06 PSI (0.004 Bar = 4 millibars) Toute baisse de pression anormale doit donner lieu à une vérification minutieuse des valves et de leurs joints. Demandez conseil à votre agent.
---------------	--

1.3 Opération supplémentaire pour les bateaux semi-rigides : le nettoyage de la coque.

- Retirez le flotteur (pour les bateaux à flotteur amovible).
- Lavez le pont et la carène à l'eau savonneuse, rincez à l'eau douce et laissez sécher.
- Vérifiez que le vide-vite ne soit pas obstrué.
- Ouvrez le bouchon de nable pour évacuer l'eau éventuellement contenue dans la coque.
- Remontez le flotteur le cas échéant.

ENTRETIEN

1.4 Entretien de l'accastillage Inox

Nous sélectionnons des aciers inoxydables de grande qualité qui ont une résistance renforcée à la corrosion. Cependant, en milieu marin, ils sont soumis aux fortes agressions conjuguées du sel et de l'eau.

NOTE :	Un Inox n'est pas inaltérable et demande un minimum de précautions et d'entretien : ○ Evitez de le contaminer au contact d'outils ferreux : Utilisez des outils chromés. ○ Evitez de rayer la surface. ○ Rincez-le fréquemment à l'eau douce. ○ Reconstituez au besoin le film protecteur avec une pâte à passiver (consultez votre agent).
---------------	--

1.5 Entretien de la sellerie et autres matériaux

Nettoyez la sellerie et le contre-plaqué marine à l'eau douce et au savon puis séchez.

Les vernis et les peintures ne sont pas que des éléments décoratifs, ils ont également un rôle protecteur. Dès que la surface est écaillée ou défraîchie, faites repeindre à l'aide de produits à base de polyuréthane.

1.6 Entretien du bois en teck pour les tables

- Stockez à plat la table dans une zone tempérée et à l'abri de la lumière pour garder la couleur d'origine
- Couvrir la table d'une bâche si possible si elle reste à poste
- Huilez la table pour maintenir la couleur et réduire le grisement naturel dû aux propriétés du bois

2. HIVERNAGE - STOCKAGE

En dehors des périodes d'utilisation, rangez votre bateau dans un endroit propre et sec, à l'abri des écarts importants de température et des agressions climatiques extérieures.

Vous pouvez stocker votre bateau de deux façons :

- Soit plié dans son sac.
- Soit monté et légèrement sous-gonflé.

ENTRETIEN

- En cas de stockage de longue durée au soleil, protégez votre bateau à l'aide d'une bâche de notre gamme.
- Protégez votre bateau contre les petits rongeurs (rats, souris) qui peuvent trouer le pneumatique.
- Si vous stockez votre bateau gonflé, veillez à ne pas lui faire subir de déformations.

3. VERIFICATIONS DIVERSES

- Vérifiez périodiquement l'état de la timonerie, des drisses et des sangles. Faites changer les pièces qui présentent des traces d'usure.
- Contrôlez fréquemment le serrage des vis et écrous, et en particulier le boulonnage du moteur.
- Examinez régulièrement l'état du système d'alimentation en carburant. Faites changer les pièces qui présentent des traces d'usure ou de vieillissement. Vérifiez le serrage des colliers.

ENTRETIEN

4. REPARATION DES PETITES CREVAISONS

NOTE :	Votre bateau est livré avec un nécessaire de réparation qui doit être à bord. Les réparations en navigation sont délicates. Respectez au maximum et autant que possible les instructions ci-dessous. Dès le retour à terre, refaites la réparation ou faites-la refaire par votre agent.
---------------	--

NECESSAIRE DE REPARATIONS	Pour nettoyer : ➤ Solvant léger pour le nettoyage (acétate d'éthyl) (non fourni) Pour réparer : ➤ Pièces de tissu. ➤ Tube de colle ou patch de réparation mis à disposition (Patch'n Go) ➤ Pinceau – lissette (non fournis) ➤ Fiche d'instruction
CONDITIONS POUR UNE QUALITE DE REPARATION OPTIMALE	➤ Taux d'humidité tempéré : hygrométrie <60 %. ➤ Température comprise entre 18 et 25°C. ➤ Réparer à l'abri du soleil et au sec. ➤ Flotteur à plat, dégonflé.
PREPARATION	➤ Repérez les fuites (avec de l'eau savonneuse si fuite non visible à l'œil) ➤ Découpez une pièce ronde débordant d'au moins 5 cm la déchirure du flotteur ou utilisez une pièce adaptée du nécessaire de réparation. ➤ Tracez sur le flotteur l'emplacement de la pièce. ➤ Nettoyez la pièce et l'emplacement autour de la déchirure au solvant ➤ Laissez sécher 5 minutes.
ENCOLLAGE	➤ Encollez le flotteur et la pièce, passer sur chacun 3 fines couches de colle, en laissant sécher 3 à 5 minutes entre chaque couche (la colle ne doit plus adhérer au doigt mais ne doit pas être trop sèche).

POSE DE LA PIECE	➤ Après séchage de la dernière couche, posez la pièce sans appuyer pour pouvoir rectifier un éventuel mauvais centrage. ➤ Pressez du centre vers l'extérieur pour chasser les éventuelles bulles d'air. ➤ Lissez fortement la pièce avec un objet arrondi en commençant par le centre de la pièce. ➤ Nettoyez si nécessaire l'excédent de colle au solvant.
AVANT DE REUTILISER LE BATEAU	➤ Evitez si possible d'exposer la réparation au soleil ou à la pluie. ➤ Laissez sécher pendant 24 heures avant de procéder au regonflage.
 ATTENTION	Ne laissez pas le tube de colle en plein soleil ou à proximité d'une flamme ou d'une source de chaleur. Travaillez toujours dans un local aéré, évitez de respirer les vapeurs de colle, de l'ingérer, et évitez le contact avec la peau.

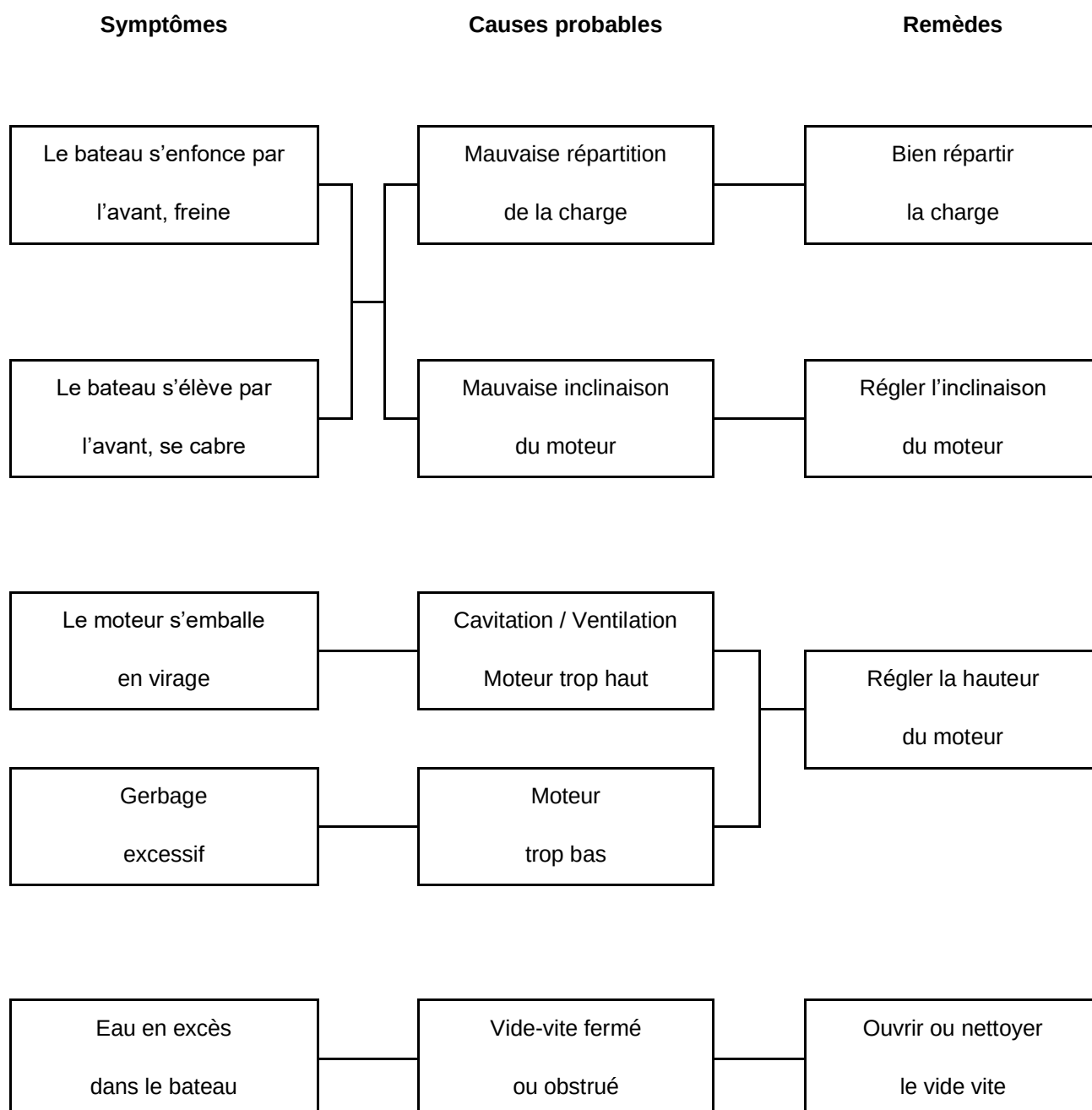
5. SEMI-RIGIDES : REPARATION DES RAYURES SUR LA COQUE

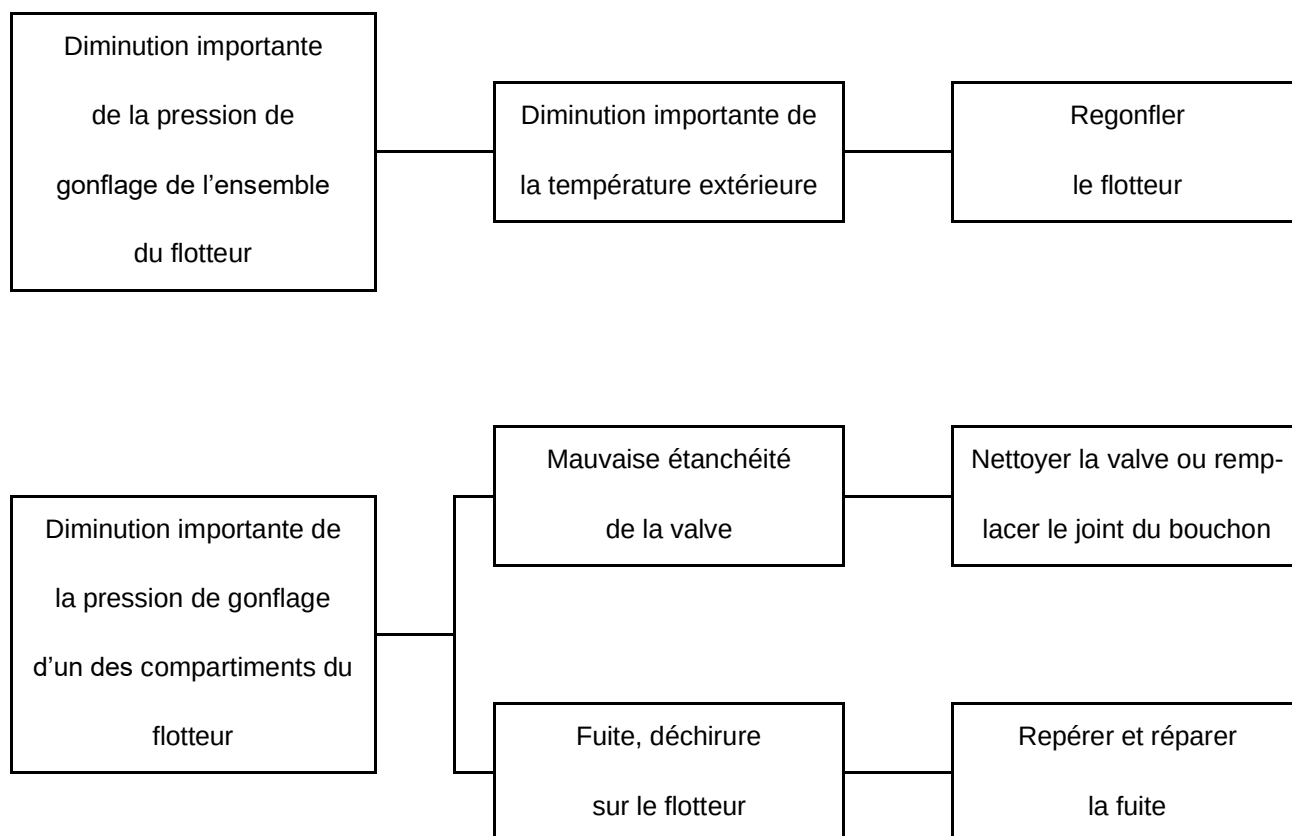
○ Les petites rayures peuvent être atténuées ou enlevées en utilisant de la pâte à polir et de la ouate à lustrer.

○ Les rayures plus profondes peuvent être réparées à l'aide de mastic polyester ou de gelcoat de réparation. Dans ce cas, demandez conseil à votre agent.

NOTE :	En cas de réparation importante du flotteur ou de la coque, consultez votre agent qui dispose des produits, des outillages et de l'expérience nécessaires pour réaliser des réparations de grande qualité.
---------------	--

ANOMALIES : CAUSES ET REMEDES





CONDITIONS GENERALES DE GARANTIE

NOTE :	Assurez-vous auprès de votre agent qu'il a bien inscrit votre bateau pour la mise en place de la garantie constructeur. Il vous informera sur les conditions de son application. Tout appel à cette garantie doit également passer par votre agent.
---------------	---

Les principales restrictions à l'application de cette garantie sont les suivantes :

- Le bateau ne devra pas avoir été transformé, modifié, surmotorisé ou utilisé hors de son domaine d'emploi (courses, usages professionnels).
- Le poids de charge maximum ne devra pas avoir été dépassé.
- Les pressions de gonflement, les procédures de montage/démontage et de manutention devront avoir été respectées.
- L'entretien et les conditions de stockage ne devront pas avoir été négligés.
- Cette garantie ne s'applique pas aux éléments non fournis par le constructeur, ou aux défauts résultant du montage de ces éléments.

 AVERTISSEMENT	Votre bateau a été conçu conformément aux normes et pour une utilisation spécifique. Les modifications, transformations ou sur-motorisation opérées dans le but d'en modifier les performances font prendre des risques graves à l'utilisateur et entraînent la suppression de la garantie.
---	---

NOTE :	Les réparations au titre de la garantie seront assurées exclusivement par notre réseau agréé point garantie
---------------	--

A VOTRE SERVICE

O Notre réseau mondial vous garantit un service efficace. Pour vous conseiller et assurer l'entretien et la réparation de votre bateau, vous êtes certains de trouver un de nos représentants qui mettra ses compétences à votre service.

O Nous avons mis au point une gamme complète d'accessoires, spécialement adaptés à nos bateaux. Vous pourrez les découvrir en consultant le catalogue chez votre agent qui saura vous conseiller sur l'accessoirisation la plus adéquate pour votre bateau et votre programme de navigation.

N'hésitez pas à consulter nos agents. Nous comptons sur eux, ils méritent votre confiance.

○ Nous tenons à votre disposition des sites **INTERNET (voir les adresses dans le tome 2)**, dans lesquels vous pourrez découvrir toutes les gammes, commander un catalogue, trouver des conseils d'entretien, ou connaître les adresses des points de vente, des stations de réparation et des stations de révision des radeaux de survie partout dans le monde.

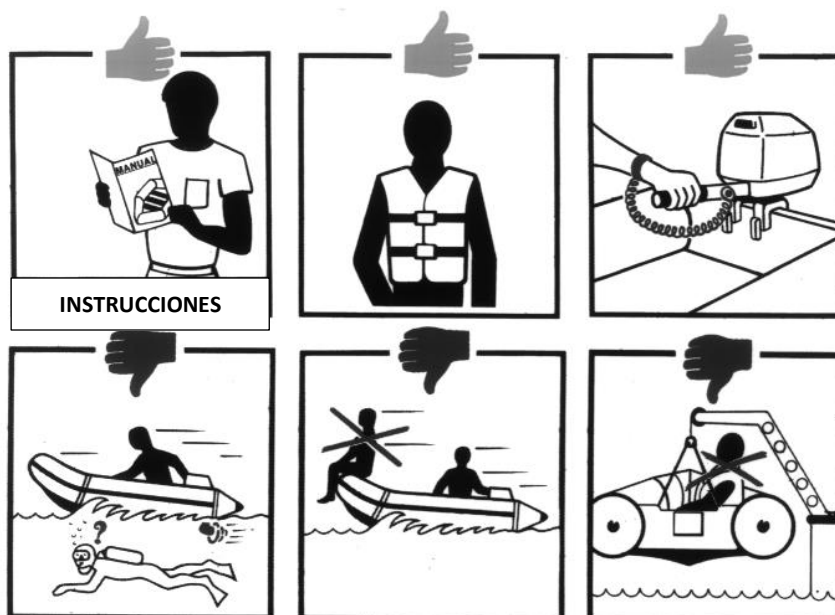
NOTE :	Vous trouverez les adresses de nos filiales ainsi que nos adresses Internet dans le TOME 2 de votre Manuel du Propriétaire.
---------------	---

NOTES

[illegible]

Manuel du Propriétaire - Tome 1
Owner's Manual - Volume 1
Manuale del Proprietario - Volume 1
Eigner-Handbuch - Teil 1
Manual del Propietario - Parte 1

EDICIÓN 6



**AVERTISSEMENT****WARNING****AVVERTIMENTO****WARNUNG****ADVERTENCIA**

⊗ LISEZ ATTENTIVEMENT CE MANUEL AVANT MISE EN SERVICE DU BATEAU.

⊗ LE MANUEL DU PROPRIETAIRE SE DIVISE EN DEUX TOMES QUI DOIVENT ETRE CONSERVES ENSEMBLE.

⊗ CAREFULLY READ THIS MANUAL BEFORE OPERATING YOUR BOAT.

⊗ THIS OWNER'S MANUAL IS IN TWO VOLUMES THAT MUST BE KEPT TOGETHER.

⊗ LEGGERE ATTENTAMENTE PRIMA DI INIZIARE IL MONTAGGIO DEL VOSTRO BATTELLO.

⊗ IL MANUALE DEL PROPRIETARIO SI DIVIDE IN DUE VOLUMI CHE DEVONO ESSERE CONSERVATI INSIEME.

⊗ LESEN SIE ES SORGFÄLTIG VOR INBETRIEBNAHME IHRES BOOTES.

⊗ DAS HANDBUCH BESTEHT AUS ZWEI TEILEN, DIE ZUSAMMEN AUFBEWAHRT WERDEN MÜSSEN.

⊗ LEA ATENTAMENTE ESTE MANUAL ANTES DE LA PUESTA EN SERVICIO DEL BARCO.

⊗ EL PRESENTE MANUAL DE USUARIO ESTÁ DIVIDIDO EN DOS PARTES QUE DEBEN CONSERVARSE JUNTAS.

NOTA:	El manual de usuario se divide en dos partes: Parte 1 Aborda de manera general las precauciones de uso y los consejos que hay que tener en cuenta a bordo de la embarcación y en el agua. Parte 2 Aborda las características técnicas y de montaje de la embarcación y su equipamiento.
--------------	---

	Navegar es un placer y queremos que disfrute durante muchos años. Lea atentamente este Manual de Usuario para asimilar los consejos de navegación y las medidas de seguridad en él descritos. Y, recuerde, ¡la seguridad ante todo!
---	---

ASPECTOS GENERALES - PRECAUCIONES - SEGURIDAD

ÍNDICE

	Página		Página
⇒ Señales de seguridad	2	⇒ Manipulación	
		1. Fondeo y remolcado	15
⇒ Mensaje importante - Validez	3	2. Izado - Colocación en pescantes	15
		3. Puesta en remolque	16
⇒ Identificación - Certificación	4		
		⇒ Mantenimiento	
⇒ Placa del constructor	4-6	1. Limpieza	17-18
		2. Invernaje - Almacenaje	18
⇒ Elección y reglaje del motor		3. Verificaciones diversas	18
1. Elección del motor	7	4. Reparación de pequeños pinchazos	19
2. Elección de la hélice	7	5. Semirrígidas: pequeñas reparaciones	19
3. Instalación del motor	8		
4. Ajustes	8-9	⇒ Anomalías - Causas / Soluciones	20
⇒ Consejos de navegación	10-13	⇒ Condiciones generales de la garantía	21
⇒ Entorno	14	⇒ Servicio de Atención al Cliente	22

SEÑALES DE SEGURIDAD

Este manual contiene información esencial para la protección de los usuarios y del material. Los símbolos que figuran a continuación representan las advertencias adecuadas para cada situación.

RECOMENDACIONES DE SEGURIDAD

 ¡PELIGRO!	Significa que existe un peligro extremo que podría ocasionar la muerte o un daño irreparable si no se toman las medidas oportunas.
 ADVERTENCIA	Significa que existe un peligro que puede provocar daños materiales o la muerte si no se toman las medidas oportunas.
 ATENCIÓN	Recuerda la medidas de seguridad o advierte sobre prácticas peligrosas que podrían provocar daños personales o materiales de la embarcación o sus componentes.

RECOMENDACIONES GENERALES

	El procedimiento utilizado o el comportamiento por adoptar cumplen las indicaciones.
	El procedimiento utilizado o el comportamiento por adoptar no cumplen las indicaciones y pueden dañar gravemente el material o el entorno.
NOTA:	advierte sobre indicaciones importantes.

MENSAJE IMPORTANTE

Acaba de comprar una embarcación neumática o semirrígida: le agradecemos su confianza y le aconsejamos que lea atentamente este manual

que hemos elaborado para ayudarle a disfrutar de su embarcación con total confort y seguridad. La Parte 2 incluye la descripción de la embarcación, los equipamientos suministrados o instalados, los métodos y las indicaciones pertinentes para la puesta en servicio y el mantenimiento. Léalo con atención y familiarícese con la embarcación antes de utilizarla.

Compete al piloto velar por el buen funcionamiento de la embarcación y la seguridad de los pasajeros. Si se trata de su primera embarcación y no está familiarizado con nuestros productos, para garantizar su confort y seguridad, asegúrese de que tiene una mínima experiencia antes de asumir "el mando". Su vendedor, concesionario, federación náutica nacional o club estarán encantados de poder aconsejarle sobre las escuelas de navegación y los instructores más competentes.

 ATENCIÓN	○ Le aconsejamos que guarde el manual a bordo de la embarcación, en un lugar seco, seguro y fácilmente accesible para poder ser consultado por el piloto. ○ También conviene guardar junto al manual las instrucciones de los fabricantes de los equipamientos de la embarcación (motor, baterías, etc.). ○ El presente manual forma parte de los equipamientos de la embarcación y debe acompañarla en caso de cesión o reventa.
---	--

VALIDEZ

Siguiendo con nuestra política de mejora continua, nos reservamos el derecho de modificar sin previo aviso las características y disponibilidad de modelos de nuestras gamas.

Las informaciones dadas en este manual se refieren a las características de la embarcación en el momento de la edición. Estas informaciones no son en ningún caso contractuales.

NOTA:	el incumplimiento de las directrices de este manual eximirá al constructor de cualquier responsabilidad.
--------------	---

HOMOLOGACIÓN / CERTIFICACIÓN // IDENTIFICACIÓN

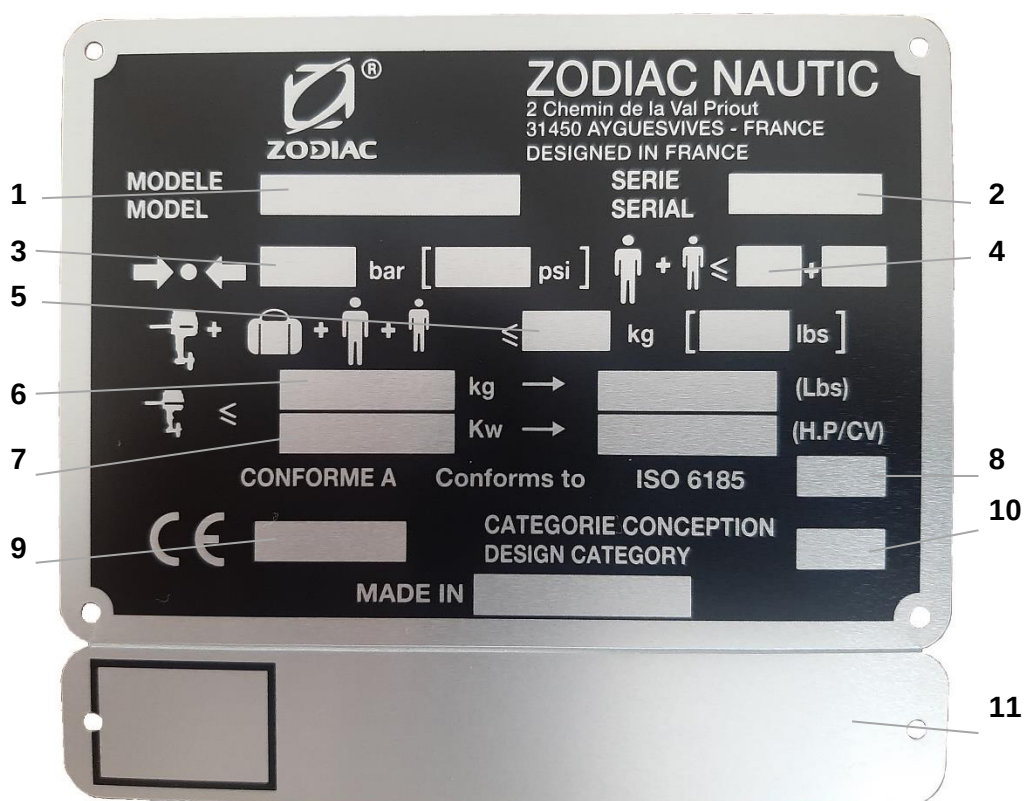
Nuestras embarcaciones cumplen la norma ISO 6185 de la Organización Internacional de Normalización. Cumplen la Directiva Europea 2013/53/UE.

También somos miembros de la Asociación Nacional de Fabricantes Marinos (NMMA) de los Estados Unidos, de la Federación Francesa de Industrias Náuticas (FIN) y de la Association pour la Plaisance Eco-Responsable (APER Plaisance), que permite a los propietarios desmantelar gratuitamente su embarcación registrada en Francia al final de su vida útil.

Para asegurar la identificación de su embarcación (seguros, servicio posventa, etc.) ponga sobre la placa (ver a continuación) las indicaciones importantes que figuran en la placa del constructor fijada en el interior del espejo de popa.

Anote en particular el modelo (1), el número de serie (2) de la embarcación y el número de identificación individual grabado en la placa (11) fijada en el interior del espejo de popa, cerca del motor.

○ Placa del constructor



PLACA DEL CONSTRUCTOR

Las indicaciones que figuran en la placa del constructor situada sobre el espejo de popa son de vital importancia.

Indican principalmente las limitaciones impuestas por las normas vigentes en la mayoría de países y el uso previsto de la embarcación.

Las indicaciones del presente manual **no constituyen una lista exhaustiva**: las exigencias en materia de navegación (equipo de seguridad obligatorio de la embarcación, distancia máxima autorizada de navegación desde un refugio, etc.) difieren según los países o estados. **Infórmese y cumpla siempre las reglamentaciones nacionales y locales de los países o estados por donde navegue.**

(1) **Modelo**: nombre comercial de la serie.

(2) **Número de serie**: identifica la embarcación. Se debe indicar al Servicio Posventa para cualquier intervención o compra de piezas o accesorios.

(3) **Presión nominal de inflado** de los flotadores en bares y psi. Otras partes de la embarcación pueden tener presiones diferentes. Ver capítulo INFLADO DE NEUMÁTICOS (Parte 2 del Manual de Usuario) o las indicaciones de las válvulas.

(4) **Número máximo de personas** autorizadas a bordo de la embarcación en caso de equipamiento adaptado (adultos + 1 niño) según las normas ISO.

(5) **Carga máxima** autorizada por el constructor, expresada en kilogramos y libras y definida por la norma ISO 14945 en vigor. Incluye pasajeros + motor y depósito lleno + equipamiento: consola, asientos, barra de seguridad, cargas diversas, etc.

(6) **Peso máximo del motor** autorizado para la embarcación expresado en kilogramos y libras.

(7) **Potencia máxima del motor** autorizada para la embarcación, expresada en kilovatios y en caballos (de potencia).

(8) **Categoría ISO**:

su embarcación cumple la norma ISO 6185. La potencia de motor define su categoría.

Categoría ISO	II	V	VII
Potencia de motor en kW	0 - 4,5 kW	4,5 - 15 kW	>15 kW
Potencia de motor en CV	0 - 6 CV	6 - 20 CV	>20 CV

(9) **CE**: Marcado de conformidad con la Directiva Europea 2013/53/UE, a partir de una eslora total de 2,5 m, seguido del número del organismo de certificación (solo para embarcaciones de categoría de diseño B).

(10) **La categoría de diseño (Directiva Europea 2013/53/UE)** a partir de una eslora total de 2,5 m:

Dependiendo del diseño de su embarcación, tiene derecho a navegar en diferentes categorías:

Categoría	B	C	D
Tipo de navegación	"En alta mar"	"En aguas costeras"	"En aguas protegidas"
Fuerza del viento (escala de Beaufort)	Hasta 8 inclusive	Hasta 6 inclusive	Hasta 4 inclusive
Altura significativa de ola (m)*	Hasta 4 inclusive	Hasta 2 inclusive	Hasta 0,5 inclusive

**Representa la altura media del tercio superior de las olas, que corresponde aproximadamente a la altura de las olas estimada por un observador experimentado. Algunas olas pueden tener el doble de esta altura.*

Algunas de nuestras embarcaciones están homologadas para dos categorías de navegación. Para permitir la indicación completa de las características de cada categoría, tienen dos placas de identificación separadas.

(11) **Una placa pequeña**, normalmente fijada en el exterior del espejo de popa, que indica el número de identificación individual de la embarcación (CIN).

 ADVERTENCIA	Actúe de forma responsable: establezca su programa de navegación teniendo en cuenta estos parámetros y no salga al mar si corre el riesgo de ser sobrepasado por los elementos.
---	---

ELECCIÓN DEL MOTOR Y DE LA HÉLICE

1. ELECCIÓN DEL MOTOR

1.1 Potencia del motor

○ Las potencias recomendadas y máximas se indican en la tabla de características técnicas de la embarcación (ver Parte 2 del Manual de Usuario).

○ Para potencias menores, conviene utilizar motores con mando de timón.

Para más de 25 CV, recomendamos utilizar un mando a distancia, obligatorio en España, que ofrece mayor confort y seguridad.

 ADVERTENCIA	No utilice nunca un motor con una potencia superior a la indicada en la placa del constructor: incumpliría la ley y un exceso de potencia podría hacerle perder el control de la embarcación.
---	---

NOTA:	la potencia máxima autorizada, cuando sea superior a la potencia máxima recomendada, debe utilizarse con la máxima prudencia. Está dirigida exclusivamente a usuarios expertos, que utilizan su embarcación en condiciones muy específicas (transporte de cargas pesadas, etc.). Le aconsejamos que escoja el motor en función del principal uso de la embarcación y que se ajuste a la potencia recomendada (ver Parte 2). Un exceso de potencia puede dificultar el control de la embarcación. Una potencia demasiado baja hará que no cuente con un margen de seguridad suficiente para remontar vientos y corrientes.
---------------------	--

1.2 Peso del motor

El peso del motor influye mucho en la capacidad de planeo, la estabilidad y las prestaciones de la embarcación. Para igual potencia, conviene emplear un motor ligero.

No instale nunca un motor con un peso superior al indicado en la placa del constructor.

1.3 Tamaño del eje del motor

Hay 4 tipos de ejes de motor: **S/L/XL/XXL**. Cada embarcación está diseñada para uno u otro, **sin cambio posible**. Verifique el tipo de eje que se adapta a su embarcación (ver Parte 2).

2. ELECCIÓN DE LA HÉLICE

○ Para poder escoger la hélice adecuada, debe probar la embarcación y el motor en el agua. Solicite ayuda de su concesionario.

○ En general, la hélice suministrada con el motor conviene para cualquier tipo de navegación. Sin embargo, en función del principal uso que haga de su embarcación, opte por:

Un paso corto cuando la embarcación esté muy cargada o se utilice para esquí náutico.

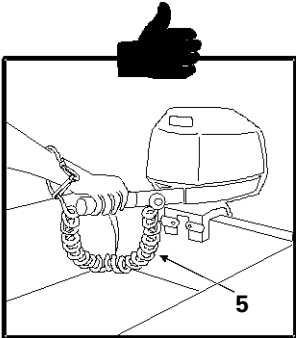
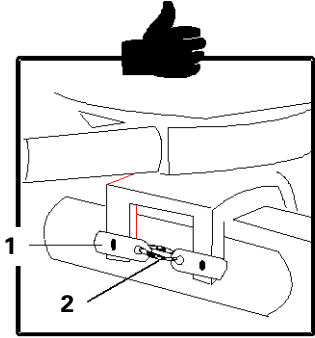
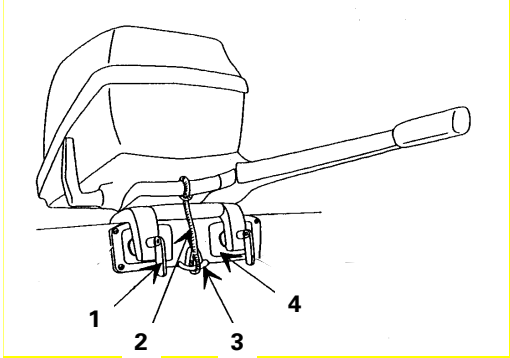
Un paso largo aumentará el potencial de velocidad (si la embarcación está poco cargada).

 ¡PELIGRO!	El contacto con la hélice en rotación puede provocar lesiones graves o incluso la muerte. Manténgase siempre a una distancia segura de la hélice.
--	---

INSTALACIÓN Y AJUSTES DEL MOTOR

3. INSTALACIÓN DEL MOTOR

- Instale el motor en la línea de crujía de la embarcación, en el centro de la placa de refuerzo (4).
- Apriete manualmente los tornillos de fijación (1) y apriete de nuevo al cabo de 15 minutos de navegación (en la primera instalación).
- Para todas las fijaciones del motor, consulte con su concesionario más cercano.
- Fije el motor con un seguro (2) al puente (3) y los tornillos de fijación (1).
- Todos los motores de más de 4 CV están equipados con un sistema de hombre al agua (5), un elemento esencial de seguridad: ajústelo siempre (ver capítulo "Consejos de Navegación", pág. 11).



 ATENCIÓN	○ Se recomienda fijar el motor a partir de 10 CV y es obligatorio a partir de 25 CV. ○ Para potencias iguales o superiores a 25 CV, recomendamos el uso de un mando a distancia.
--	--

 ADVERTENCIA	○ Para los motores no atornillados: compruebe periódicamente el apriete de los tornillos. ○ Si dispone de mando a distancia, verifique regularmente su funcionamiento.
---	--

NOTA:	La fijación del motor sobre el espejo se efectúa después de haber ajustado su posicionamiento. Confíe esta operación a su concesionario.
--------------	--

4. AJUSTES

El motor necesita un doble ajuste de posicionamiento en inclinación y altura respecto al espejo de popa, que influye directa y significativamente sobre el comportamiento de la embarcación.

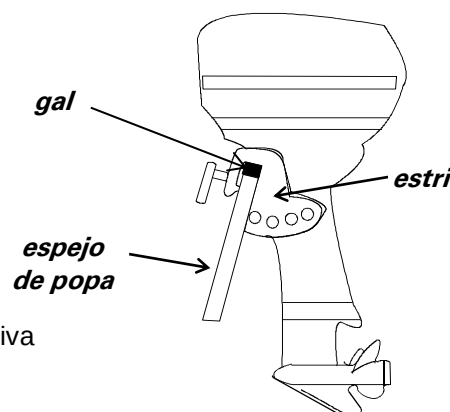
Una vez ajustada la altura, no necesitará modificar la posición del motor. No obstante, para optimizar las prestaciones y asegurar la buena maniobrabilidad de la embarcación, deberá modificar la inclinación del motor en función de las condiciones de navegación.

4.1. Altura del motor

El motor se monta directamente sobre el espejo de popa. Dependiendo de la marca del motor, con un mismo tipo de eje, el tamaño puede variar en unos centímetros. A veces hay que añadir una cuña para asegurar la correcta posición del motor:

Motor con el trimado demasiado alto = el motor se acelera (ventilación)

Motor con el trimado demasiado bajo = subida de agua intempestiva (apilado)



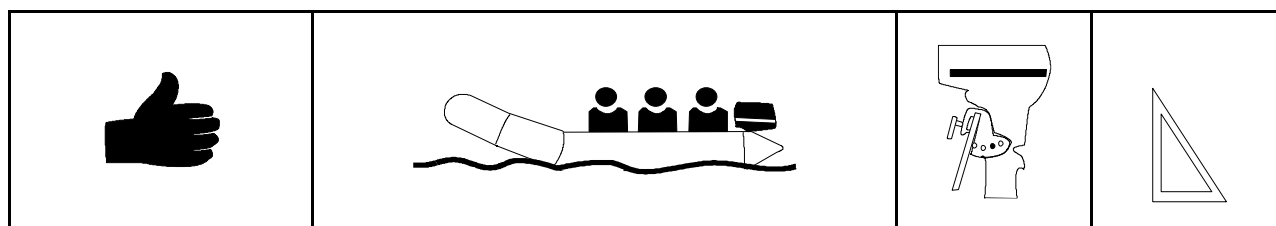
AJUSTES DEL MOTOR

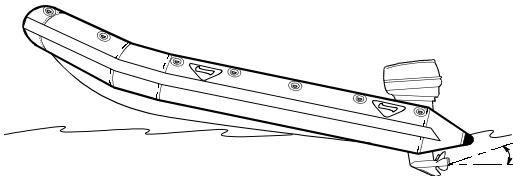
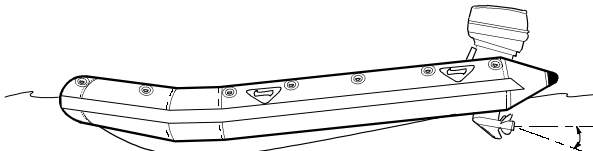
4.2 Trimado del motor

En general, el motor debe estar inclinado de modo que el eje de la hélice quede paralelo a la superficie del agua.

Sin embargo, en ciertas situaciones puede convenir ajustar la inclinación de manera diferente (ver capítulo CONSEJOS DE NAVEGACIÓN).

El ajuste del trimado del motor puede efectuarse manualmente o con ayuda del trim para los motores que están equipados.



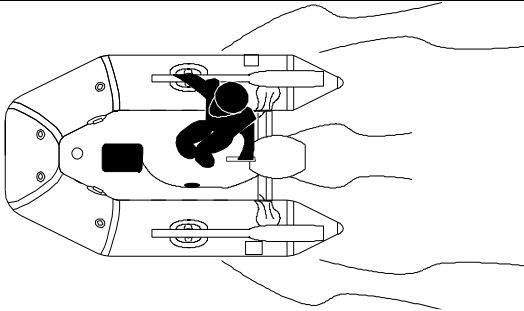
	Motor demasiado alejado del espejo de popa: la embarcación se encabrita. 
	Motor demasiado cerca del espejo de popa: la embarcación se hunde de proa. 

 ADVERTENCIA	Si el motor se ajusta manualmente, apáguelo antes de realizar cualquier cambio.
---	--

NOTA:	Para información sobre un motor en particular, ver las instrucciones del constructor.
--------------	--

CONSEJOS DE NAVEGACIÓN**Reparto de la carga:**

- Reparta las cargas de modo equilibrado. (Por ejemplo, fijar el depósito en proa puede ayudar a compensar el peso del motor en popa).
- Cuando se gobierna con caña, el piloto debe situarse a estribor.

Ejemplo de buen reparto de la carga: 	
--	--

 ATENCIÓN	Un mal reparto de las cargas a bordo puede desestabilizar peligrosamente la embarcación e influir en su comportamiento en mar.
---	---

 ATENCIÓN	Cuando la embarcación lleva poca carga, tiene muy poca estabilidad. Por tanto, hay que ser muy cuidadoso con las aceleraciones y los cambios de rumbo.
--	---

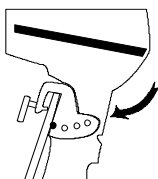
Según las condiciones de navegación y el estado del mar, podrá ser necesario ajustar el reparto de la carga y la inclinación del motor:

Mar agitado de proa

Cargue el barco en proa y, si es necesario, ajuste la barra de inclinación del motor

en el primer o segundo agujero

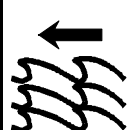
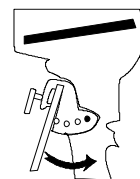
Trim negativo

**Mar agitado de popa**

Cargue el barco en popa y, si es necesario, ajuste la barra de inclinación del motor

en el tercer o cuarto agujero

Trim positivo



ATENCIÓN

No utilice la embarcación con un trimado negativo (proa abajo) a alta velocidad, ya que se podría escorar la embarcación y desestabilizarse al girar. Utilice el trimado negativo para pasar de la velocidad de desplazamiento a la velocidad de hidroplaneo y para bajar la velocidad en picado (si el motor tiene trim eléctrico).

CONSEJOS DE NAVEGACIÓN

LA SEGURIDAD ANTE TODO: sepa prevenir el riesgo de accidentes.

VERIFICACIONES ANTES DE SALIR

 ADVERTENCIA	Infórmese e informe a los pasajeros: ☒ INFÓRMESE sobre las reglamentaciones y los peligros eventuales específicos de la navegación local. ☒ CONSULTE el parte meteorológico: infórmese de los peligros debido a condiciones climáticas, mareas, vientos y corrientes, así como el estado del mar. ☒ INFORME a alguien que se quede en tierra de la hora aproximada de su retorno. ☒ APRENDA a determinar la distancia que puede cubrir con el depósito de combustible lleno, ya que varía sensiblemente según el estado del mar. Asegúrese de llevar siempre reserva suficiente para alcanzar un refugio. ☒ EXPLIQUE las maniobras básicas a todos los pasajeros. ☒ ASEGÚRESE de que uno de sus pasajeros sepa gobernar la embarcación en caso de emergencia.
	Verifique el buen funcionamiento del material dependiendo del estado del mar y del uso previsto. ☒ VERIFIQUE la presión del flotador. ☒ VERIFIQUE las escotillas: retire los tapones de las válvulas de desagüe y compruebe el cierre de las mismas en el exterior de la embarcación. ☒ VERIFIQUE el buen funcionamiento del sistema de hombre al agua. ☒ VERIFIQUE la correcta fijación del motor al espejo de popa. ☒ VERIFIQUE y limpie el filtro de combustible si hay uno. ☒ VERIFIQUE la cantidad de combustible disponible. ☒ PIENSE en reponer el nivel de aceite si el motor tiene depósito de aceite separado. ☒ ARRIME el depósito al lugar previsto. Compruebe que todas las piezas móviles estén bien fijadas. ☒ VERIFIQUE que el motor está en punto muerto antes de arrancar.

	MATERIAL NECESARIO A BORDO: (infórmese sobre la reglamentación de su país). ☒ Un chaleco salvavidas por persona a bordo, adaptado a la morfología de la persona y a la zona de navegación. ☒ Inflador, pagayas (o remos), kit de reparaciones, herramientas del motor. ☒ El material de seguridad obligatorio. ☒ La documentación de la embarcación y su título de patrón de barco. ☒ Una linterna eléctrica (además de las luces de navegación reglamentarias) en caso de conducción nocturna.
--	--

CONSEJOS DE NAVEGACIÓN

LA SEGURIDAD ANTE TODO: SEPA PREVENIR LOS RIESGOS DE ACCIDENTE.

NORMAS DE NAVEGACIÓN

- Demuestre un comportamiento responsable, no ponga en peligro su vida ni la de otros por incumplimiento de las normas de seguridad.
- Respete las normas de prioridad definidas por el Reglamento de Circulación y el Reglamento de Carreteras e impuestas por el COLREG (reglamento internacional para prevenir los abordajes en mar, RIPAM)
- Asegúrese siempre de mantener suficiente distancia para poder detenerse o maniobrar en caso necesario para evitar una colisión.
- No navegue a máxima velocidad en zonas de mucho tráfico, visibilidad reducida, vientos fuertes u olas altas.
- Reduzca la velocidad y la estela de la embarcación por cortesía y por su seguridad y la de los demás. Respete las zonas de límite de velocidad y de estela.
- Controle siempre su embarcación y manténgase alerta mientras navega.
- Comportese siempre de modo respetuoso y cortés.
- Observe las reglamentaciones vigentes en su país.
- Cuando se acerque a la orilla, navegue a baja velocidad por los canales balizados.
- En el mar, las condiciones meteorológicas se pueden degradar súbitamente. Asegúrese de poder alcanzar un refugio rápidamente.

 ATENCIÓN	¡CUIDADO CON LOS VIENTOS Y LAS CORRIENTES DE ALTA MAR!
--	---



ADVERTENCIA

☒ **CHALECOS SALVAVIDAS:** recomendamos llevar puesto el chaleco salvavidas durante la navegación y, sin excepción, los niños y las personas que no sepan nadar.

☒ **SISTEMA DE HOMBRE AL AGUA:** póngaselo siempre, preferentemente en la muñeca, o en su lugar, en una parte fija de la vestimenta que lleve. Tome todas las precauciones a fin de evitar que se suelte de una manera brusca, lo que ocasionaría una pérdida de control especialmente peligrosa durante las maniobras.

☒ **NI ALCOHOL NI DROGAS:** no pilote después de haber consumido alcohol o drogas. Controle la sobriedad de los pasajeros.

☒ No exceda los valores admisibles de pasajeros, potencia o peso.

☒ Los **PASAJEROS NUNCA** deben estar en proa con las piernas hacia afuera. En caso de caída, la persona que está en el agua se halla en el camino de la hélice.

☒ Asegúrese de que los pasajeros están en una posición segura y evite los cambios bruscos de rumbo, a menos que sea absolutamente necesario.

☒ Reduzca la velocidad en las olas para garantizar el confort y la seguridad de los ocupantes.

En cualquier caso, avise a los pasajeros antes de la maniobra.

☒ **EVITE LOS VIRAJES CERRADOS A GRAN VELOCIDAD:** Usted o el resto de pasajeros corren el riesgo de ser lanzados fuera de la embarcación.

☒ **VIGILE SOBRE TODO EN EL MOMENTO DEL ATRAQUE:** los brazos o las piernas pueden sufrir heridas o lesiones si están fuera de la embarcación durante la maniobra.

☒ **NO OLVIDE QUE LA HÉLICE ES UN PELIGRO PARA BAÑISTAS Y BUCEADORES:**

no permita que los pasajeros naden con el motor en marcha y tenga mucho cuidado cuando navegue cerca de una zona de baño.

La bandera Alpha indica la presencia de buceadores: es absolutamente necesario desviar el rumbo de la embarcación (100 m mínimo).

☒ No abandone nunca la orilla sin amarrar o fondear la embarcación.

CONSEJOS DE NAVEGACIÓN

LA SEGURIDAD ANTE TODO: *sepa prevenir el riesgo de accidentes.*

NORMAS DE NAVEGACIÓN (sigue)

 ADVERTENCIA	☒ PRESTE ATENCIÓN: evite cualquier contacto del flotador con objetos cortantes o líquidos agresivos (cómo el ácido). ☒ ATENCIÓN A LA BATERÍA: cuidado con las descargas eléctricas y el ácido que contienen. ☒ EVITE LOS RIESGOS DE EXPLOSIÓN O INCENDIO: elija bien el sistema de alimentación de combustible y manténgalo limpio y en buen estado. ☒ NO FUME mientras llena el depósito de combustible. ☒ Si se derrama combustible por el fondo de la embarcación, límpielo con abundante agua.
---	--

EN CASO DE ACCIDENTE

En caso de accidente, no se asuste y tranquilice a los pasajeros. Sepa que la embarcación, incluso deteriorada, será a menudo el mejor refugio en el mar y facilitará su localización. No intente alcanzar la costa a nado.

Si después de un accidente, un compartimiento se desinfla, vuelva a equilibrar la carga lejos del compartimento desinflado y vuelva al punto de partida a velocidad reducida.

En caso de colisión o impacto con un objeto flotante o sumergido, detenga el motor lo antes posible y examínelo para asegurarse de que no hay piezas sueltas o rotas.

Revise la embarcación para ver además si hay daños en el casco, el espejo de popa o el flotador. En caso de fugas de agua tras un impacto, active inmediatamente la bomba de achique.

En caso de daño o sospecha de daño, lleve la embarcación a un concesionario autorizado para una inspección completa y eventual reparación.

Si el estado de la embarcación lo permite, vaya al puerto más cercano a velocidad reducida. De lo contrario, contacte con los servicios de emergencia a través del canal 16 del VHF o marcando 196 en su teléfono móvil.

En cualquier caso, deje la embarcación en su concesionario para que sea sometida a una inspección exhaustiva antes de su próxima salida.



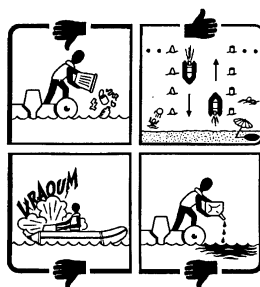
Una negligencia en el examen de los daños y la no reparación que ello implique reducen la resistencia y la vida útil de la embarcación y pueden ser la causa de futuros accidentes.

MEDIO AMBIENTE

Por una navegación responsable

Esta embarcación le permitirá descubrir la riqueza natural del medio ambiente marino. Nosotros le invitamos a respetarlo aplicando las siguientes reglas básicas:

	☒ Respete la vida de la fauna marina. ☒ Infórmese de la normativa internacional contra la contaminación en el medio marino (MARPOL) y cúmplala en la medida de lo posible. ☒ Infórmese de la normativa medioambiental local vigente y siga los códigos de buenas prácticas. ☒ Si la embarcación está equipada con inodoro o tanque de retención, no los vacíe cerca de la orilla ni en zonas prohibidas. Utilice el sistema de bombeo del puerto y de la marina. ☒ Utilice pinturas (antifouling) y productos de limpieza que no sean contaminantes. ☒ Aléjese de las zonas reservadas a los bañistas. ☒ Limite el ruido: sea respetuoso con los demás, evite el ruido excesivo y las emisiones del tubo de escape. ☒ Tenga cuidado al llenar el depósito de combustible. El exceso de combustible recogido en el sumidero se debe eliminar en un contenedor de residuos adecuado para evitar su vertido accidental al mar.
	☒ No vierta hidrocarburos (aceites y carburantes) en el medio ambiente. ☒ No arroje al agua residuos ni bolsas de basura. ☒ No provoque remolinos ni estelas que puedan molestar a las personas que están en la orilla.



MANIPULACIÓN

1. FONDEO Y REMOLCADO

1.1 Fondeo

Embarcaciones plegables: utilizar las anillas laterales del flotador.

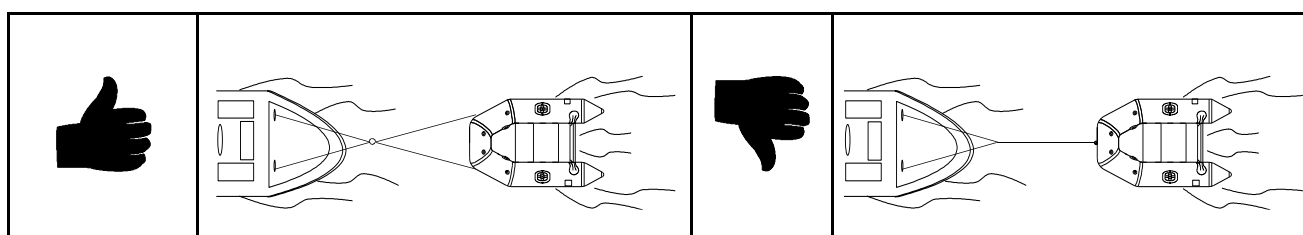
Embarcaciones semirrígidas: utilizar la anilla de amarre.

NOTA:	En fondeo prolongado, las válvulas de desagüe deben permanecer abiertas para asegurar la evacuación de agua en caso de lluvias abundantes.
--------------	--

1.2 Remolcado

Para amarrar la embarcación a remolque en navegación, utilice un cabo pasado en forma de V por las dos anillas laterales del flotador previstas a tal efecto. Para embarcaciones semirrígidas, pase un cabo directamente por la anilla del casco.

Remolcado de embarcaciones plegables:



Remolcado de semirrígidas:

Utilice 1 anilla de amarre		
Descargue la embarcación de todo peso antes del remolcado (bolsas, depósito, motor, remos).		

NOTA:	El remolcado debe efectuarse únicamente a velocidad moderada y en condiciones meteorológicas favorables (mar en calma, viento suave).
--------------	---

 ATENCIÓN	Los puntos de anclaje que muestren signos visibles de deterioro deben ser sustituidos. Por lo tanto, deben ser revisados regularmente.
 ATENCIÓN	Un cable de remolque debe estar siempre asegurado para poder ser liberado con carga.
NOTA:	Asegúrese de que los cabos de amarre, los cabos de remolque, las cadenas de anclaje y los cabos y anclas sean adecuados para el uso previsto del buque, en particular que los cabos o las cadenas no superen el 80 % de la resistencia a la rotura del punto de anclaje correspondiente (ver Parte 2). Solicite ayuda de su concesionario.

1.3 Amarre a un pontón

La embarcación puede ser amarrada a un pontón por medio de cabos conocidos como amarras: uno en proa y otro en popa.

La amarra se debe atar a un punto fijo y bien fuerte a la embarcación:

- Embarcaciones semirrígidas: cornamusa, anilla de amarre, bita de amarre, anilla del espejo de popa. No utilizar los puntos no previstos a tal fin: relinga, asa de transporte, balcón de proa, pasamanos, anilla pequeña del flotador...

- Barcos plegables y anexos: cornamusa, plato del espejo de popa, anilla de remolque, asa de proa. No utilizar los puntos no previstos a tal fin: relinga, asa de transporte, anilla del flotador...

La embarcación se debe obligatoriamente proteger de los roces contra el pontón mediante defensas.

Las amarras no deben rozar contra el flotador. Si la configuración del pontón no permite evitar los roces, el flotador debe estar protegido en las zonas de roce (por ejemplo, lona gruesa o amarre en una manguera).

Todas las embarcaciones amarradas en un pontón se deben vigilar con regularidad y el amarre debe eventualmente ser reforzado según a las condiciones meteorológicas previstas.

2. IZADO - COLOCACIÓN EN PESCANTES:

Par el izado o la colocación en pescantes, utilice las anillas de izado previstas para ello o mándelas instalar a su concesionario.

 ADVERTENCIA	No debe haber ningún pasajero a bordo durante el izado con grúa
 ATENCIÓN	Al efectuarse el izado o colocación en pescantes, la embarcación no debe estar cargada. Las válvulas de desagüe deben estar abiertas y la embarcación un poco inclinada hacia popa para asegurar la evacuación del agua.

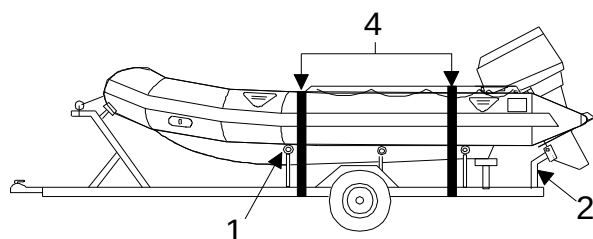
MANIPULACIÓN

3. PUESTA EN REMOLQUE

- ☒ La embarcación debe estar bien inflada.
- ☒ Las válvulas de desagüe deben estar abiertas.

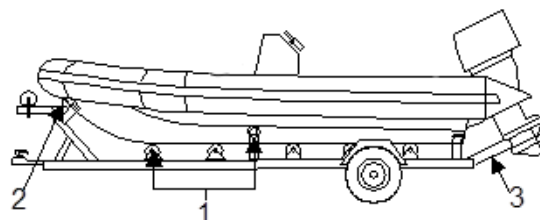
3.1 Embarcaciones plegables

- Ajuste los rodillos (1) del remolque de modo que apoyen los flotadores a cada lado y en la parte trasera.
- Eleve la embarcación por delante, utilizando las anillas laterales.
- La parte inferior del espejo de popa debe apoyarse en el remolque.
- Ponga el motor en posición de navegación de modo que encuentre un apoyo disponible en el remolque (2).
- Asegúrese de que la embarcación esté bien sujeta y colocada en posición horizontal.
- Retire o asegure bien todo el material que pueda salir volando.
- Asegure la posición con cuñas si es necesario y apriete las correas insertando protectores en los flotadores para evitar la fricción (4).



3.2 Embarcaciones semirrígidas

- Ajuste los rodillos centrales para que todo el peso de la embarcación recaiga sobre ellos.
- Ajuste los rodillos laterales o los patines para que la embarcación se estabilice (cuidado con las tracas y hendiduras).
- Ajuste la distancia de la manilla de enganche para que el travesaño descansa sobre el último rodillo central.
- Ponga el motor en posición de navegación de modo que encuentre un apoyo disponible en el remolque (3).
- Utilice las anillas de remolque y la anilla de amarre (si está instalada) para fijar el casco al remolque.



☒ Retire o asegure bien el material que pueda salir volando, incluidos los accesorios y las piezas extraíbles.

☒ Por razones de seguridad en la carretera, debe cubrir la hélice con una protección eficaz.

 ATENCIÓN	○ Una mala colocación de la embarcación sobre el remolque puede ocasionar deformaciones longitudinales irremediables que pueden derivar en problemas de funcionamiento. ○ No sobrepase nunca el peso máximo admisible del remolque.
--	---

 ADVERTENCIA	EN CARRETERA: ○ La embarcación debe estar siempre vacía al ser remolcada. ○ No debe haber ningún pasajero bordo durante el remolcado de la embarcación.
---	---

MANTENIMIENTO

El flotador de la embarcación está fabricado con tejidos resistentes a la putrefacción. Requiere un mantenimiento sencillo, pero esencial, que garantice el uso sostenible y la vida útil del equipo.

1. LIMPIEZA

Limpie la embarcación frecuentemente y siempre durante el invierno.

Es fundamental limpiar la embarcación con regularidad, especialmente el flotador. También puede confiar esta tarea a su concesionario, que cuenta con los productos y la experiencia necesarios para llevar a cabo una limpieza a fondo que prolongará la vida útil de la embarcación.

	NO UTILICE MATERIAL DE LIMPIEZA A ALTA PRESIÓN SOBRE EL TEJIDO
--	--

1.1 Limpieza del flotador

Flotador inflado:

- Abra las válvulas de desagüe y limpie la embarcación a chorro para eliminar la arena y otros residuos.
- Limpie el flotador con **agua dulce y jabón** de forma regular, al menos una vez al mes cuando lo utilice.
- Quite las manchas de alquitrán. Para las más resistentes, utilice los productos disponibles en su concesionario.
- Inspeccione el flotador para detectar y reparar posibles fugas con agua jabonosa.
- Aclare con agua dulce y deje secar.

	No utilice detergentes agresivos (ácido, tricloro, gasolina, acetona) ni productos a base de silicona. En caso de derrame sobre el flotador, aclare con agua abundante.
---	---

Al desinflar el flotador:

- Compruebe el buen estado y la limpieza de las válvulas y las juntas (estanqueidad, restos de arena, etc.).
- Compruebe que la válvula de desagüe no esté obstruida.

1.2 Compruebe la estanqueidad del flotador

Nota:	Con ayuda del manómetro (suministrado con algunos modelos o disponible en su concesionario), mida la pérdida de presión pasadas 24 horas. PÉRDIDA DE PRESIÓN: ○ Es normal constatar hasta un 20 % de pérdida de presión en 24 horas (normas ISO 6185). Si observa caídas de presión superiores a: 0,145 PSI (0,010 bares) / 5 horas para el flotador 0,5 PSI (0,035 bares) / 5 horas para suelo inflable alta presión Verifique la estanqueidad. ○ La temperatura influye mucho en la presión. Una variación de 1 °C ocasiona una variación en el mismo sentido de 0,06 PSI (0,004 bares = 4 milibares). Toda pérdida anómala de presión obliga a realizar una verificación minuciosa de las válvulas y las juntas. Solicite consejo a su concesionario.
--------------	---

1.3 Operación adicional para las embarcaciones semirrígidas: limpieza del casco

- Retire el flotador (para embarcaciones con flotador extraíble).
- Lave el puente y la carena con agua jabonosa, aclare con agua dulce y deje secar.
- Compruebe que la válvula de desagüe no esté obstruida.
- Abra el tapón de desagüe para evacuar el agua que pueda haber en el casco.
- Vuelva a montar el flotador si es necesario.

MANTENIMIENTO

1.4 Mantenimiento de los accesorios de acero inoxidable

Seleccionamos aceros inoxidables de alta calidad que tienen una mayor resistencia a la corrosión. Sin embargo, en el medio marino, están sometidos a la agresión combinada de la sal y el agua.

NOTA:	El acero inoxidable no es inalterable y requiere un mínimo de cuidado y mantenimiento: ○ Evite contaminarlo con objetos ferrosos: utilice herramientas cromadas. ○ Evite rayar la superficie. ○ Aclárelo a menudo con agua dulce. ○ Si es necesario, reconstituya la película protectora con una pasta pasivante (consulte con su concesionario).
--------------	--

1.5 Mantenimiento de tapicerías y otros materiales

Limpie la tapicería y el contrachapado marino con jabón y agua dulce y séquelo.

Los barnices y las pinturas no son solo elementos decorativos: también tienen una función protectora. En cuanto la superficie esté desconchada o descolorida, hágala repintar con productos a base de poliuretano.

1.6 Mantenimiento de la madera de teca para las mesas

- Guarde la mesa horizontal en un lugar templado y alejado de la luz para mantener el color original
- Cubra la mesa con una lona, si es posible, si se va a dejarla en su sitio
- Aceite la mesa para mantener el color y reducir el desgaste natural debido a las propiedades de la madera

2. INVERNAJE - ALMACENAJE

Fuera de los periodos de utilización, guarde la embarcación en un lugar limpio y seco, al abrigo de grandes cambios de temperatura y de agresiones externas.

Puede almacenar la embarcación de dos maneras:

- Plegada en su bolsa
- Montada y ligeramente desinflada

MANTENIMIENTO

- Si la embarcación se almacena durante mucho tiempo al sol, protéjala con una lona de nuestra gama.
- Proteja la embarcación de los pequeños roedores (ratas, ratones) que pueden agujerear el neumático.
- Si guarda la embarcación inflada, tenga cuidado de no deformarla.

3. VERIFICACIONES DIVERSAS

- Compruebe periódicamente el estado de la timonera, las drizas y las correas. Cambie las piezas que muestren signos de desgaste.
- Compruebe con frecuencia el apriete de tornillos y tuercas, en particular el atornillado del motor.
- Examine regularmente el estado del sistema de alimentación de combustible. Cambie las piezas que presenten síntomas de desgaste o envejecimiento. Verifique el ajuste de las abrazaderas.

MANTENIMIENTO

4. REPARACIÓN DE PEQUEÑOS PINCHAZOS

NOTA:	la embarcación se entrega con un kit de reparaciones que debe estar siempre a bordo. Las reparaciones durante la navegación son complicadas. Siga las instrucciones a continuación lo más fielmente posible. Cuando vuelva a tierra, verifique la reparación o confíela a su concesionario.
--------------	---

KIT DE REPARACIONES	Para limpiar: ➤ Disolvente ligero para la limpieza (acetato de etilo) (no suministrado) Para reparar: ➤ Trozos de tejido. ➤ Tubo de pegamento o parche de reparación suministrado (Patch'n Go) ➤ Cepillo - alisador (no suministrado) ➤ Hoja de instrucciones
CONDICIONES PARA UNA CALIDAD DE REPARACIÓN ÓPTIMA	➤ Humedad relativa: <60 %. ➤ Temperatura entre 18 y 25 °C. ➤ Reparar en un lugar protegido del sol y seco. ➤ Flotador plano, desinflado.
PREPARACIÓN	➤ Localice la fuga (con agua jabonosa si no se ve a simple vista). ➤ Recorte un trozo de material redondo que cubra al menos 5 cm más la zona de desgarró del flotador o utilice un parche del kit de reparaciones. ➤ Marque en el flotador la ubicación del parche. ➤ Limpie el parche y la zona alrededor de la rotura con disolvente. ➤ Deje secar durante 5 minutos.
ENCOLADO	➤ Pegue el flotador y el parche, aplique 3 capas finas de pegamento sobre cada uno y deje secar de 3 a 5 minutos entre cada capa (el pegamento ya no debe pegarse al dedo, pero no debe estar demasiado seco).

COLOCACIÓN DEL PARCHÉ	➤ Después de que la última capa se haya secado, coloque el parche sin presionar para rectificar si está mal centrado. ➤ Presione desde el centro hacia afuera para eliminar las burbujas de aire. ➤ Alise bien el parche con un objeto redondeado, empezando por el centro. ➤ Si es necesario, limpie el exceso de pegamento con disolvente.
ANTES DE UTILIZAR LA EMBARCACIÓN DE NUEVO	➤ Evite si es posible exponer la reparación al sol y la lluvia. ➤ Deje secar durante 24 horas antes de inflar la embarcación.
 ATENCIÓN	No deje el tubo de pegamento al sol ni cerca de una llama o de un foco de calor. Trabaje siempre en un espacio ventilado, evite respirar los vapores del pegamento, ingerirlo y evitar el contacto con la piel.

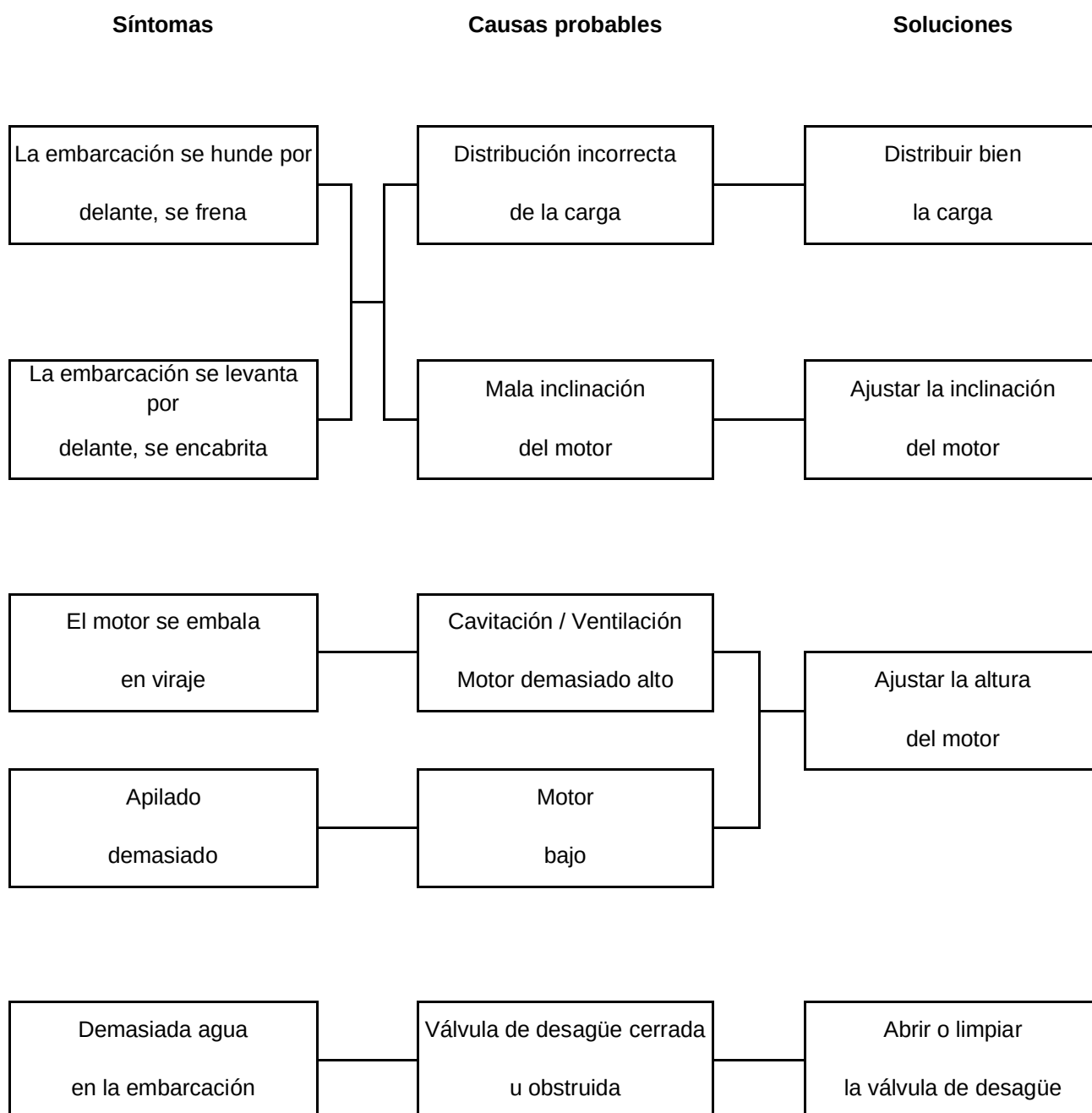
5. SEMIRRÍGIDAS: REPARACIÓN DE RASGUÑOS EN EL CASCO

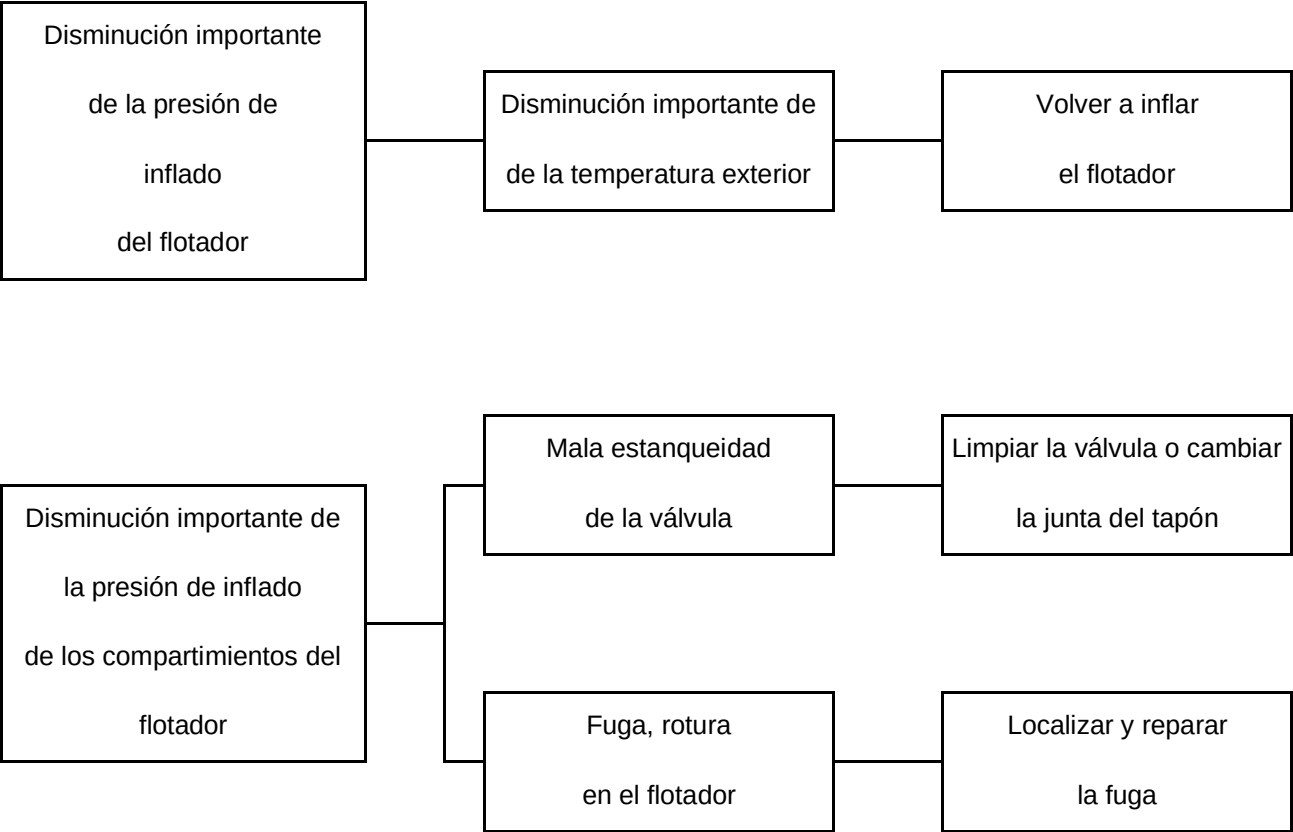
○ Los pequeños rasguños se pueden disimular o quitar utilizando pasta para pulir o algodón para dar brillo.

○ Los rasguños más profundos se pueden reparar con masilla de poliéster o gelcoat para la reparación. En este caso, pida consejo a su concesionario.

NOTA:	En caso de reparación importante, consulte con su concesionario. Este último dispone de las herramientas, los productos y la experiencia necesaria para realizar reparaciones de excelente calidad.
--------------	---

ANOMALÍAS: CAUSAS Y SOLUCIONES





CONDICIONES GENERALES DE LA GARANTÍA

NOTA:	Compruebe con su concesionario que haya registrado bien la embarcación para validar la garantía del fabricante. Le informará de las condiciones de aplicación. Cualquier reclamación de esta garantía deberá efectuarse a través de su concesionario.
--------------	---

Las principales restricciones para la aplicación de la garantía son:

- La embarcación no debe haber sido transformada, modificada, sobremotorizada o utilizada fuera de su uso previsto (competiciones, usos profesionales).
- No deberá haberse sobrepasado el peso máximo de carga.
- Deberán haberse respetado las presiones de inflado, así como los procedimientos de montaje/desmontaje y manipulación.
- No se deberán haber descuidado el mantenimiento y las condiciones de almacenaje.
- Esta garantía no es aplicable a los elementos no suministrados por el constructor ni a defectos derivados del montaje de dichos elementos.

 ADVERTENCIA	Esta embarcación ha sido diseñada cumpliendo todas las normas en vigor y para un uso específico. Cualquier modificación, alteración o sobremotorización realizada con el objetivo de alterar el rendimiento del vehículo pondrán al usuario en grave riesgo e invalidarán la garantía.
---	---

NOTA:	Las reparaciones cubiertas por la garantía serán realizadas exclusivamente por nuestro servicio posventa
--------------	---

SERVICIO DE ATENCIÓN AL CLIENTE

O Nuestra red mundial le garantiza un servicio eficaz. Para aconsejarle y asegurarle el mantenimiento y la reparación de su embarcación, tenga la certeza de que encontrará uno de nuestros representantes que pondrá a su disposición todos sus conocimientos.

○ Disponemos de una gama completa de accesorios especialmente adaptados a nuestras embarcaciones. Podrá conocerlos consultando el catálogo en su concesionario, donde sabrán aconsejarle sobre los accesorios más adecuados para su embarcación y programa de navegación.

No dude en consultar a nuestros agentes. Confiamos en ellos, merecen su confianza.

○ En nuestros sitios web en **INTERNET (ver direcciones en Parte 2)** podrá descubrir todas nuestras gamas, pedir un catálogo, encontrar consejos sobre mantenimiento o conocer las direcciones de puntos de venta o talleres autorizados en todo el mundo.

NOTA:	En la Parte 2 del Manual de Usuario figuran las direcciones de nuestras filiales y de los sitios web.
--------------	---

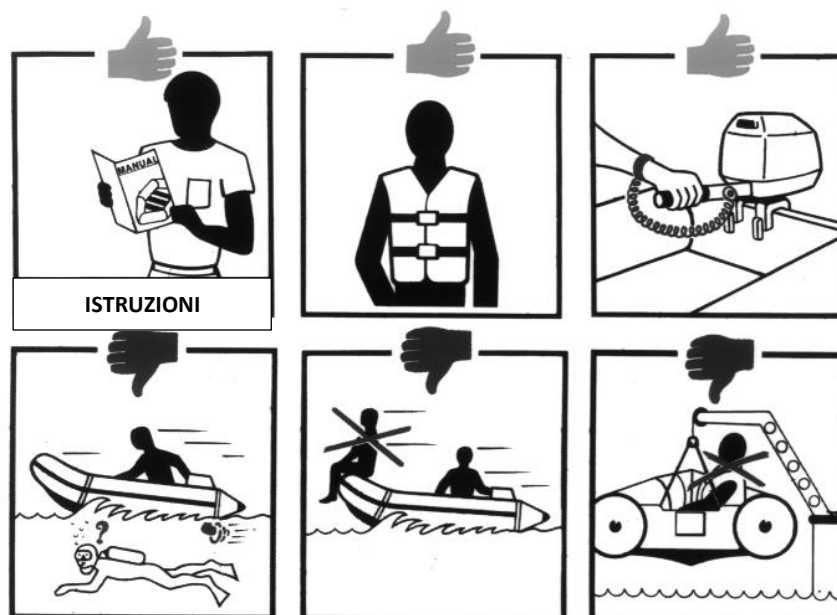
NOTAS

[illegible]

[illegible]

Manuel du Propriétaire - Tome 1
Owner's Manual - Volume 1
Manuale del Proprietario - Volume 1
Eigner-Handbuch - Teil 1
Manual del Propietario - Tomo 1

EDIZIONE 6



**AVERTISSEMENT****WARNING****AVVERTENZA****WARNUNG****ADVERTENCIA**

⊗ LISEZ ATTENTIVEMENT CE MANUEL AVANT MISE EN SERVICE DU BATEAU.

⊗ LE MANUEL DU PROPRIÉTAIRE SE DIVISE EN DEUX TOMES QUI DOIVENT ÊTRE CONSERVÉS ENSEMBLE.

⊗ CAREFULLY READ THIS MANUAL BEFORE OPERATING YOUR BOAT.

⊗ THIS OWNER'S MANUAL IS IN TWO VOLUMES THAT MUST BE KEPT TOGETHER.

⊗ LEGGERE ATTENTAMENTE IL PRESENTE MANUALE PRIMA DI UTILIZZARE L'IMBARCAZIONE.

⊗ IL MANUALE D'USO SI COMPONE DI DUE VOLUMI, DA CONSERVARE CONGIUNTAMENTE.

⊗ LESEN SIE ES SORGFÄLTIG VOR INBETRIEBNAHME IHRES BOOTES.

⊗ DAS HANDBUCH BESTEHT AUS ZWEI TEILEN, DIE ZUSAMMEN AUFBEWAHRT WERDEN MÜSSEN.

⊗ LEER CUIDADOSAMENTE ESTE MANUAL ANTES DE PONER EN SERVICIO SU EMBARCACIÓN.

⊗ EL MANUAL DEL PROPIETARIO ESTÁ DIVIDIDO EN DOS TOMOS QUE DEBEN GUARDARSE JUNTOS.

NOTA:	Il manuale d'uso si compone di due volumi: Volume 1 Espone in maniera generale le precauzioni d'uso e contiene le raccomandazioni da rispettare a bordo e in navigazione. Volume 2 Espone in modo particolareggiato le caratteristiche tecniche e il montaggio dell'imbarcazione e del suo equipaggiamento.
--------------	---

	Navigare è un piacere e ci auguriamo che tu ne approfitti per molti anni. Si raccomanda di leggere attentamente il presente manuale d'uso, in modo da assimilare i consigli di navigazione e le misure di sicurezza in esso contenuti. Non dimenticare: la sicurezza prima di tutto!
---	--

VOLUME 1

GENERALITÀ - PRECAUZIONI - SICUREZZA

INDICE

	Pagina		Pagina
⇒ Segnaletica di sicurezza	2	⇒ Movimentazione	
		1. ormeggio e rimorchio	15
⇒ Messaggio importante - Validità	3	2. sollevamento - posizionamento sulla gru	15
		3. rimorchiatura	16
⇒ Identificazione - Certificazione	4		
		⇒ Manutenzione	
⇒ targhetta del costruttore	4-6	1. pulizia	17-18
		2. SVERNAMENTO - RIMESSAGGIO	18
⇒ Scelta e regolazione del motore		3. verifiche	18
1. scelta del motore	7	4. riparazione delle piccole forature	19
2. scelta dell'elica	7	5. imbarcazioni semirigide: piccole riparazioni	19
3. installazione del motore	8		
4. regolazione	8-9	⇒ Anomalie - cause / rimedi	20
⇒ Consigli di navigazione	10-13	⇒ Condizioni generali di garanzia	21
⇒ Ambiente	14	⇒ Al vostro servizio	22

SEGNALETICA DI SICUREZZA

Il manuale contiene le informazioni essenziali per la protezione degli utilizzatori e del materiale. I simboli riportati di seguito forniscono le avvertenze proprie a ogni situazione.

RACCOMANDAZIONI DI SICUREZZA

 PERICOLO	Significa che esiste un pericolo estremamente grave che può comportare un'alta probabilità di decesso o di lesioni irreparabili se non vengono adottate misure particolari.
 AVVERTENZA	Indica l'esistenza di un pericolo che può comportare lesioni o il decesso se non vengono adottate misure opportune.
 ATTENZIONE	Ricorda che si devono adottare misure di sicurezza o attirare l'attenzione su pratiche pericolose in grado di provocare lesioni alle persone o danneggiare l'imbarcazione o i suoi componenti.

RACCOMANDAZIONI GENERALI

	La procedura utilizzata o il comportamento da adottare è conforme alle prescrizioni.
	La procedura utilizzata o il comportamento da adottare non è conforme alle prescrizioni e rischia di danneggiare gravemente il materiale o di nuocere all'ambiente.
NOTA:	Attira l'attenzione su indicazioni importanti.

MESSAGGIO IMPORTANTE

Siete diventati proprietari di un'imbarcazione pneumatica o semirigida. Vi ringraziamo della vostra fiducia e vi consigliamo di leggere attentamente questo manuale.

È stato redatto per aiutarvi a usare la vostra imbarcazione in maniera piacevole, confortevole e in tutta sicurezza. Il volume 2 contiene la descrizione dell'imbarcazione, degli equipaggiamenti forniti o installati, i metodi e le indicazioni necessarie al suo montaggio e manutenzione. Leggerlo attentamente e familiarizzare con l'imbarcazione prima di utilizzarla.

Il conduttore è responsabile del buon funzionamento dell'imbarcazione e della sicurezza dei suoi passeggeri. Se si tratta della vostra prima imbarcazione e non conoscete i nostri prodotti, per il vostro comfort e la vostra sicurezza fate un'esperienza di apprendistato corretta prima di prendere il "comando". Il vostro rivenditore, il vostro concessionario, la vostra federazione nautica nazionale o il vostro club nautico saranno lieti di consigliarvi scuole di vela e istruttori competenti.

 ATTENZIONE	○ Si consiglia di tenere il manuale d'uso a bordo dell'imbarcazione, in un luogo sicuro e facilmente accessibile, in modo da poter essere consultato dal pilota. ○ i consiglia inoltre di conservare le istruzioni fornite dai costruttori degli equipaggiamenti dell'imbarcazione (motore, batterie, ecc.) insieme al presente manuale. ○ Il presente manuale fa parte dell'attrezzatura della nave e deve essere accompagnato in caso di trasferimento o rivendita.
---	--

VALIDITÀ

Per offrire ai nostri clienti prodotti con tecnologia sempre aggiornata noi ci riserviamo il diritto di modificare senza preavviso le caratteristiche e la disponibilità dei modelli delle nostre gamme.

Le informazioni fornite in questo manuale si riferiscono alle caratteristiche dell'imbarcazione al momento dell'edizione. Queste informazioni non sono in alcun caso contrattuali.

NOTA:	La mancata osservanza delle istruzioni contenute nel presente manuale esime il costruttore da ogni responsabilità.
---------------------	---

APPROVAZIONE/CERTIFICAZIONE/IDENTIFICAZIONE

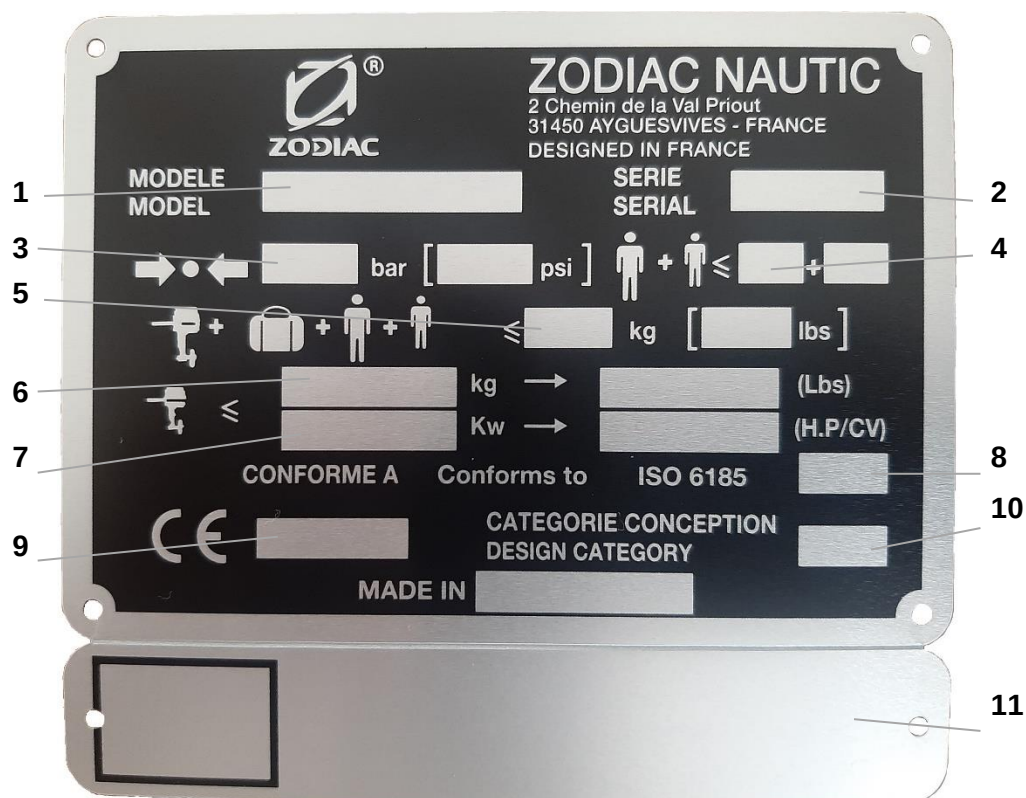
Le nostre imbarcazioni sono conformi alla norma ISO 6185 definita dall'organizzazione internazionale per la standardizzazione. Sono inoltre conformi alla direttiva europea 2013/53/EU.

Siamo anche membri dell'Associazione dei fabbricanti dell'industria nautica degli Stati Uniti (NMMA), della Fédération des Industries Nautiques (FIN) francese e dell'Association pour la Plaisance Eco-Responsable (APER nautica da diporto) che permette ai proprietari di far smantellare gratuitamente la propria imbarcazione a fine vita immatricolata in Francia.

Per consentire l'identificazione della propria imbarcazione (assicurazioni, furto, servizio post-vendita, ecc.), riportare sulla targa (riproduzione qui sotto) le indicazioni contenute sulla targa costruttore fissata all'interno dello specchio di poppa.

Non dimenticare di annotare, in particolare, il modello (1) e il numero di serie (2) dell'imbarcazione, oltre al numero di identificazione individuale inciso sulla targhetta (11) fissata all'esterno dello specchio di poppa in prossimità del motore.

○ targhetta del costruttore



TARGA COSTRUTTORE

Le indicazioni riportate sulla targa costruttore posta sullo specchio di poppa sono molto importanti.

Esse si riferiscono principalmente ai limiti imposti dalla normativa in vigore nella maggior parte dei paesi e dal tipo di utilizzazione per il quale l'imbarcazione è stata progettata.

Le indicazioni che forniamo **non costituiscono un elenco completo**: le esigenze in materia di navigazione (dotazioni di sicurezza obbligatorie, distanza massima da un riparo ecc.) possono differire da stato a stato o anche da regione a regione **Informarsi e conformarsi sempre ai regolamenti nazionali e locali dei paesi in cui si naviga.**

(1) **Modello**: nome commerciale della serie.

(2) **Numero di serie**: indica la serie dell'imbarcazione. Da ricordare per ogni operazione del servizio post-vendita, acquisto di pezzi di ricambio e accessori.

(3) **Pressione nominale di gonfiaggio** dei tubolari in bar e PSI. Altre parti dell'imbarcazione possono avere pressioni differenti. Fare riferimento al capitolo GONFIAGGIO (VOLUME 2 del Manuale del Proprietario) o alle indicazioni riportate sulle valvole.

(4) **Numero massimo di persone** autorizzate a bordo dell'imbarcazione in caso di equipaggiamento adatto (adulti + eventualmente 1 bambino) secondo le norme ISO

(5) **Carico massimo totale** autorizzato dal costruttore, espresso in chilogrammi e in libbre (persone + motore e serbatoio pieno + equipaggiamento (consolle, sedili, roll bar + carichi vari...), definito conformemente alla norma ISO 14945 in vigore

(6) **Peso massimo del motore** autorizzato per l'imbarcazione, espresso in chilogrammi e in libbre.

(7) **Potenza massima del motore** autorizzata per l'imbarcazione in chilowatt e in cavalli (kW e CV).

(8) **Categoria ISO**:

L'imbarcazione è conforme alla norma ISO CD 6185. La sua categoria di appartenenza è definita in funzione del range di motorizzazione.

Categoria ISO	II	V	VII
Range di motorizzazione in kW	0 - 4,5 kW	4,5 - 15 kW	>15 kW
Motorizzazione in CV	0 - 6 CV	6 - 20 CV	>20 CV

(9) **CE**: Marcatura di conformità alla direttiva europea 2013/53/EU (a partire da una lunghezza fuori tutto di 2,5 m), seguita dal numero dell'organismo di certificazione (solo per imbarcazioni di categoria di progettazione B).

(10) **Categoria di progettazione (direttiva europea 2013/53/UE)** (a partire da una lunghezza fuori tutto di 2,5 m):

In funzione della progettazione della propria imbarcazione, si è abilitati a navigare in differenti categorie:

Categoria	B	C	D
Tipo di navigazione	"Al largo"	"In prossimità della costa"	"In acque protette"
Forza del vento (scala di Beaufort)	Fino a 8 compreso	Fino a 6 compreso	Fino a 4 compreso
Altezza significativa dell'onda (m)*	Fino a 4 compreso	Fino a 2 compreso	Fino a 0,5 compreso

Questa rappresenta l'altezza media del terzo superiore delle onde, che corrisponde approssimativamente all'altezza dell'onda stimata da un osservatore esperto. Alcune onde potranno essere alte il doppio.

Alcune delle nostre imbarcazioni sono omologate per due categorie di navigazione. Per permettere l'indicazione completa delle caratteristiche relative a ogni categoria, queste hanno due targhe costruttore distinte.

(11) Targhetta di piccole dimensioni, generalmente apposta all'esterno dello specchio di poppa e indicante il numero di identificazione dell'imbarcazione (CIN – Craft Identification Number).

 AVVERTENZA	Agire in modo responsabile: impostare il programma di navigazione tenendo conto di questi parametri e non prendere il mare se esiste il rischio che non vengano rispettati.
--	---

SCELTA DEL MOTORE E DELL'ELICA

1. SCELTA DEL MOTORE

1.1 Potenza del motore

○ Le potenze consigliata e massima sono indicate nella tabella delle caratteristiche tecniche dell'imbarcazione (cfr. VOLUME 2 del Manuale del Proprietario).

○ Per le potenze ridotte, preferire i motori con comando a barra.

Sopra i 25 CV suggeriamo invece l'impiego del comando a distanza, che offre maggiore comfort e sicurezza.

 AVVERTENZA	L'utilizzo di un motore con una potenza superiore a quella massima autorizzata (indicata sulla targhetta del costruttore) può causare la perdita di controllo e non è contemplato dalla normativa.
--	--

NOTA:	Qualora la potenza massima consentita sia superiore alla potenza massima raccomandata, questa deve essere utilizzata con la massima prudenza. Si rivolge esclusivamente a utilizzatori sperimentati, che utilizzano l'imbarcazione in condizioni molto specifiche (trasporto di carichi pesanti ecc.). Consigliamo pertanto di scegliere la potenza del motore in funzione dell'utilizzo principale che verrà fatto dell'imbarcazione e di fare riferimento alla potenza suggerita (vedere volume 2). Con un motore troppo potente l'imbarcazione rischia di essere difficile da pilotare. Se è insufficientemente motorizzata, questa rischia invece di non possedere un margine di sicurezza sufficiente per contrastare il vento e le correnti.
--------------	---

1.2 Peso del motore

Il peso del motore ha una grande incidenza sulla capacità di planata, sulla stabilità e sulle prestazioni dell'imbarcazione. A pari potenza consigliamo di scegliere il motore più leggero.

Non installare un motore di peso superiore a quello indicato sulla targa costruttore.

1.3 Tipo di albero motore

Esistono 4 tipi di albero motore: **S/L/XL/XXL**. Ciascun modello è progettato per l'uno o per l'altro tipo, **senza possibilità di modifica**. Verificare quale tipo di albero è adatto alla propria imbarcazione (vedere VOLUME 2).

2. SCELTA DELL'ELICA

○ Per scegliere l'elica che meglio si adatta al tipo di impiego previsto, l'imbarcazione e il motore dovranno essere provati in acqua. Chiedere l'assistenza del proprio agente.

○ L'elica fornita con il motore in genere si presta a qualsiasi tipo di navigazione. Tuttavia, in funzione dell'utilizzo principale che si prevede di fare con l'imbarcazione, scegliere:

Un passo corto quando la barca necessita di una forte spinta per planare (imbarcazione molto carica, sci nautico, etc.).

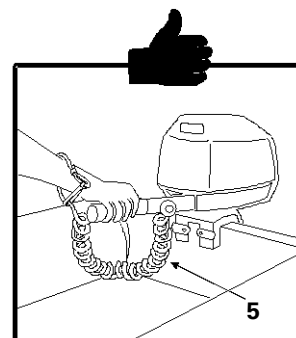
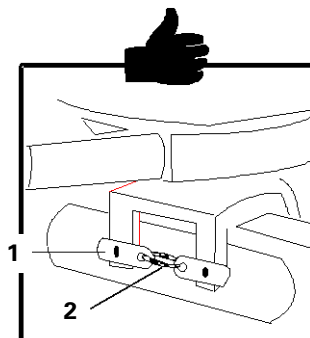
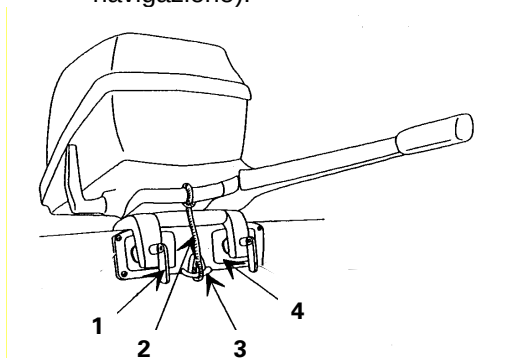
Un passo lungo aumenterà il potenziale di velocità (se l'imbarcazione è poco carica).

 PERICOLO	Qualsiasi contatto con l'elica in rotazione può causare gravi lesioni e persino la morte. Tenersi sempre a distanza dall'elica.
--	---

INSTALLAZIONE E REGOLAZIONE DEL MOTORE

3. INSTALLAZIONE DEL MOTORE

- Sistemare il motore sull'asse dell'imbarcazione, al centro della piastra di rinforzo (4).
- Serrare a mano i morsetti di fissaggio (1); alla prima installazione, controllare il serraggio dopo 15 minuti di navigazione.
- Per il serraggio dei bulloni dei motori, rivolgersi al proprio agente più vicino.
- Assicurare il motore con un cavetto (2) al ponticello (3) e ai morsetti (1).
- Tutti i motori da più di 4 CV sono dotati di un interruttore di sicurezza (5), che è essenziale alla sicurezza: assicurarlo sempre al proprio polso (fare riferimento al capitolo "consigli per la navigazione").



ATTENZIONE

- Il serraggio dei bulloni del motore è raccomandato a partire da 10 CV ed è obbligatorio oltre i 25 CV.
- A partire da 25 CV, si raccomanda l'uso di un telecomando.



AVVERTENZA

- Per i motori con i bulloni non serrati: verificare periodicamente il corretto serraggio dei morsetti.
- Per i telecomandi: verificarne regolarmente il corretto funzionamento.

NOTA:

Il serraggio dei bulloni del motore sullo specchio si effettua dopo aver regolato il suo posizionamento. Affidare questa operazione al proprio agente.

4. REGOLAZIONI

Il motore richiede una doppia regolazione di posizionamento: in altezza e in inclinazione rispetto allo specchio di poppa, che influisce direttamente e in modo molto importante sul comportamento dell'imbarcazione.

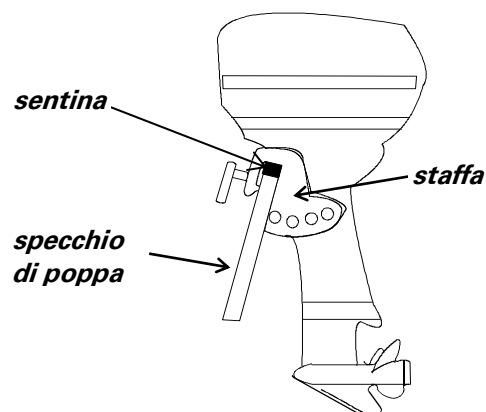
Una volta installato correttamente in altezza, il motore non avrà più bisogno di regolazioni di questo tipo. Per ottimizzare le prestazioni e assicurare la corretta manovrabilità dell'imbarcazione, potrà essere necessario modificare l'inclinazione del motore in funzione delle condizioni di navigazione (barra di regolazione o trim elettrico).

4.1. Altezza del motore

Il motore si monta direttamente sullo specchio di poppa. A seconda del marchio del motore, per uno stesso tipo di albero, la dimensione può variare di qualche centimetro. Talvolta è necessario aggiungere uno spessore di regolazione per assicurare il corretto posizionamento del motore:

Motore troppo alto = il motore va fuori giri (cavitazione)

Motore troppo basso = risalite d'acqua intempestive (fontana).



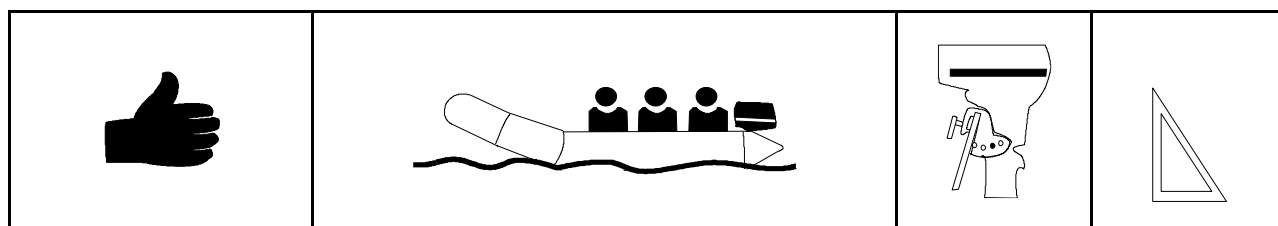
REGOLAZIONE DEL MOTORE

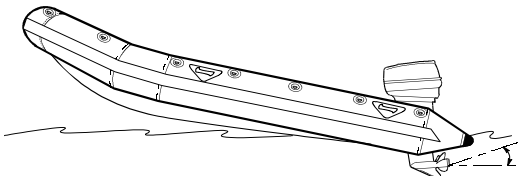
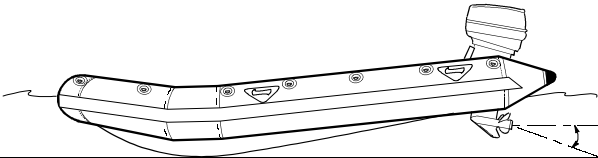
4.2 Inclinazione del motore

In generale il motore deve presentarsi inclinato in modo che l'asse dell'elica sia parallelo alla superficie dell'acqua.

Tuttavia in alcune situazioni può rendersi necessaria una diversa regolazione dell'inclinazione (vedere il capitolo CONSIGLI PER LA NAVIGAZIONE).

La regolazione dell'inclinazione si può effettuare tanto manualmente quanto con il Trim nei motori che sono dotati di questo dispositivo.



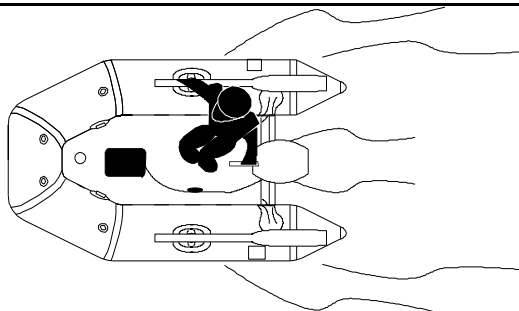
	Motore troppo distante dallo specchio: L'imbarcazione si appoppa. 
	Motore troppo vicino allo specchio: L'imbarcazione si apprua. 

 AVVERTENZA	Se la regolazione dell'inclinazione del motore è manuale, spegnerlo prima di effettuare le modifiche.
--	---

NOTA:	Per le informazioni relative al motore fare riferimento al libretto del costruttore del motore.
--------------	--

CONSIGLI PER LA NAVIGAZIONE**Ripartizione del carico:**

- Ripartire i carichi in modo equilibrato. (Per esempio, fissare il serbatoio a prua può aiutare a compensare il peso del motore a poppa).
- Durante il comando a barra, il pilota deve essere posizionato a tribordo.

Esempio di corretta ripartizione del carico:**ATTENZIONE**

Un'errata ripartizione del carico a bordo può destabilizzare l'imbarcazione e influire sul suo comportamento in mare.

**ATTENZIONE**

Quando l'imbarcazione è poco carica, reagisce in modo molto sensibile. Prestare particolare attenzione durante le accelerazioni e i cambiamenti di rotta.

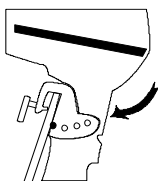
In particolari condizioni di navigazione e di moto ondoso può essere necessario apportare delle modifiche alla ripartizione del carico e all'inclinazione del motore:

Mare forte di prua

Caricare l'imbarcazione a prua e, se necessario
regolare la barra di inclinazione del motore

sul 1° o 2° foro.

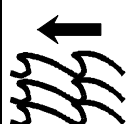
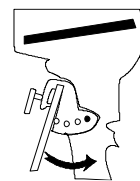
TRIM negativo

**Mare forte di poppa**

Caricare l'imbarcazione sulla poppa e, se
necessario, regolare la barra di inclinazione del
motore

sul 1° o 2° foro

TRIM positivo



ATTENZIONE

Non far navigare l'imbarcazione con una regolazione dell'assetto negativa (prua bassa) a velocità elevata. Questo può far sbandare l'imbarcazione e può causare un'instabilità nelle virate. Usare un assetto negativo per passare dalla velocità di spostamento a quella di idroplanaggio e a velocità inferiori in caso di maretta (se il motore dispone di un trim elettrico).

CONSIGLI PER LA NAVIGAZIONE

LA SICUREZZA PRIMA DI TUTTO: Saper prevenire i rischi di incidente

VERIFICHE PRIMA DELLA PARTENZA

 AVVERTENZA	Informarsi e informare i passeggeri: ☒ INFORMARSI sui regolamenti e sugli eventuali pericoli specifici della navigazione locale. ☒ CONSULTARE I BOLLETTINI meteo: informarsi sui pericoli dovuti alle condizioni climatiche, alle maree, ai venti e alle correnti e sullo stato della superficie dell'acqua. ☒ Informare qualcuno a terra sulla propria destinazione e sull'ora approssimativa di ritorno. ☒ IMPARARE a determinare l'autonomia della propria imbarcazione: la distanza che si potrà percorrere con un serbatoio pieno può variare a seconda delle condizioni del mare. Controllare di avere sempre una riserva sufficiente per poter raggiungere la riva. ☒ Spiegare le operazioni di base a tutti i passeggeri. ☒ Assicurarsi che almeno uno dei passeggeri sappia manovrare l'imbarcazione in caso di emergenza.
--	---

	Verificare il corretto funzionamento del materiale in funzione dello stato del mare e dell'utilizzo ☒ Verificare la pressione dei tubolari. ☒ Controllare i passa-scafo; rimuovere il tappo di scarico rapido e controllare la chiusura dei fori di aleggio esterni dell'imbarcazione. ☒ Verificare il corretto funzionamento dell'interruttore di sicurezza. ☒ Controllare il corretto fissaggio del motore sullo specchio di poppa. ☒ Verificare e pulire il filtro della benzina se presente. ☒ Controllare la quantità di carburante disponibile. ☒ Rabboccare l'olio lubrificante se il motore è dotato di serbatoio dell'olio separato. ☒ Fissare il serbatoio alla sede definita. Controllare il fissaggio di tutti gli elementi mobili. ☒ Verificare che il motore sia in folle prima di avviarlo.
	MATERIALE DA IMBARCARE: (Fare riferimento ai regolamenti in vigore nel proprio paese). ☒ Un giubbotto di salvataggio per ogni persona a bordo, adatto alla morfologia della persona e alla zona di navigazione. ☒ Pompa, pagaie (o remi), il kit riparazioni, gli utensili per il motore. ☒ Il materiale di sicurezza obbligatorio. ☒ I documenti dell'imbarcazione e la patente. ☒ Oltre alle luci di navigazione regolamentari, è sempre prudente tenere a bordo una torcia elettrica in caso di navigazione notturna.

CONSIGLI PER LA NAVIGAZIONE**LA SICUREZZA PRIMA DI TUTTO: SAPER PREVENIRE I RISCHI DI INCIDENTE****REGOLE DA OSSERVARE IN NAVIGAZIONE**

- Tenere sempre un comportamento responsabile, non mettere a repentaglio la propria vita e quella degli altri disattendendo le regole di sicurezza.
- Osservare le regole di precedenza definite nelle Regole di governo e manovra del Regolamento internazionale per prevenire gli abbordi in mare (COLREG).
- Prevedere sempre una distanza sufficiente per arrestarsi o effettuare manovre, se necessario, al fine di evitare una collisione.
- Non navigare alla massima velocità in zone di intenso traffico, in caso di visibilità ridotta, di venti forti o di onde alte.
- Ridurre la velocità e la scia dell'imbarcazione, come gesto di cortesia e misura di sicurezza per se stessi e gli altri. Rispettare le zone di limitazione della velocità e della scia.
- Mantenere sempre il controllo dell'imbarcazione e adottare una sorveglianza costante durante la navigazione.
- Agire sempre con rispetto e cortesia.
- Osservare i regolamenti in vigore nella zona di navigazione.
- In prossimità della riva navigare solo nei canali contrassegnati e a velocità ridotta.
- In mare, le condizioni meteorologiche possono peggiorare rapidamente. Controllare di essere sempre in grado di raggiungere la riva o un riparo se necessario.

 ATTENZIONE	PRESTARE ATTENZIONE AI VENTI E ALLE CORRENTI CHE PORTANO VERSO IL LARGO!
--	---

**AVVERTENZA**

☒ **GIUBBOTTI DI SALVATAGGIO:** suggeriamo di indossare il giubbotto di salvataggio durante la navigazione (senza eccezioni nel caso di bambini e non nuotatori).

☒ **INTERRUTTORE DI SICUREZZA:** allacciare sempre l'interruttore di sicurezza al proprio polso, oppure a un elemento fisso dei propri abiti. Prendere tutte le precauzioni al fine di evitare lo scatto intempestivo dell'interruttore, che comporterebbe una perdita di controllo pericolosa durante una manovra.

☒ **NIENTE ALCOL O DROGA:** non pilotare dopo aver consumato alcool o droghe. Verificare anche la sobrietà dei passeggeri

☒ **Non superare mai i valori ammissibili di passeggeri, potenza o peso.**

☒ **VERIFICARE CHE I PASSEGGERI non siano MAI A PRUA CON LE GAMBE VERSO L'ESTERNO:** In caso di caduta, la persona in mare si troverebbe sulla rotta dell'elica.

☒ **VERIFICARE** che i passeggeri siano in posizione sicura, evitare qualsiasi modifica di rotta improvvisa, salvo in caso di assoluta necessità.

☒ **Ridurre la velocità in caso di onde, per il comfort e la sicurezza di tutti.**

In tutti i casi, avvisare i passeggeri prima della manovra.

☒ **EVITARE LE VIRATE STRETTE A VELOCITÀ ELEVATA:** Si rischia di cadere e di far cadere i passeggeri.

☒ **PRESTARE PARTICOLARE ATTENZIONE AL MOMENTO DELL'ACCOSTO:** Le braccia o le gambe si possono ferire se tenute all'esterno durante la manovra.

☒ **NON DIMENTICARE CHE L'ELICA RAPPRESENTA UN PERICOLO PER I BAGNANTI E PER I SUB:**

Non autorizzare i passeggeri a fare il bagno quando il motore è acceso e prestare particolare attenzione quando si naviga in una zona di balneazione.

Il pallone con bandiera Alfa indica la presenza di sub: è obbligatorio tenersi lontani (almeno 100 metri).

☒ **Non lasciare mai l'imbarcazione senza aver prima effettuato l'ormeggio o l'ancoraggio.**

CONSIGLI PER LA NAVIGAZIONE

LA SICUREZZA PRIMA DI TUTTO: Saper prevenire i rischi di incidente

Regole da osservare in navigazione (continuazione)

 AVVERTENZA	☒ PRESTARE ATTENZIONE: Evitare ogni contatto con oggetti taglienti o liquidi aggressivi (come l'acido). ☒ ATTENZIONE ALLA BATTERIA: Fare attenzione alle scariche elettriche e all'acido che contiene. ☒ PREVENIRE I RISCHI DI ESPLOSIONE O D'INCENDIO: Scegliere con cura il sistema di alimentazione del carburante e tenerlo sempre in buone condizioni. ☒ EVITARE DI FUMARE A BORDO durante il riempimento del serbatoio di carburante. ☒ In caso di spandimento di benzina sul fondo dell'imbarcazione, sciacquare con abbondante acqua.
--	--

IN CASO DI INCIDENTE

In caso di incidente non farsi prendere dal panico e assicurare i passeggeri. L'imbarcazione, anche se danneggiata, resta sempre il miglior sostegno e faciliterà il soccorso. Non tentare di raggiungere la riva a nuoto.

Se si sgonfiasse un compartimento, riequilibrare il carico dalla parte opposta del compartimento sgonfio e rientrare a velocità ridotta.

In caso di collisione o impatto con un oggetto galleggiante o sommerso, arrestare il motore il più rapidamente possibile e ispezionarlo per assicurarsi che non vi siano elementi allentati o rotti.

L'imbarcazione dovrà inoltre essere controllata per verificare che non vi siano rotture dello scafo, dello specchio di poppa o danni al tubolare. Se si rilevano fughe d'acqua dopo un urto, attivare immediatamente la pompa di sentina.

Se si rilevano danni o se ne sospetta la presenza, affidare l'imbarcazione ad un agente autorizzato per un'ispezione completa e, se necessario, per la riparazione.

Se le condizioni dell'imbarcazione lo consentono, raggiungere il porto più vicino a velocità ridotta. In caso contrario, contattare i servizi di emergenza sul canale 16 del VHF o tramite cellulare componendo il 196.

In ogni caso, affidare la barca al proprio agente, per una rigorosa ispezione prima della prossima uscita.

**ATTENZIONE**

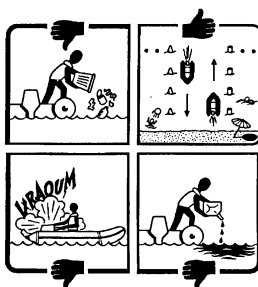
Una negligenza nell'esame dei danni e la mancata riparazione che ciò implica riducono la resistenza e la durata di vita dell'imbarcazione e possono causare incidenti.

AMBIENTE

Per una navigazione responsabile

L'imbarcazione permetterà di scoprire la bellezza e la ricchezza dell'ambiente marino, che invitiamo a rispettare applicando queste regole di base:

	☑ Rispettare la vita degli animali marini. ☑ Informarsi sui regolamenti internazionali contro l'inquinamento marino (MARPOL) e rispettarli il più possibile. ☑ Mantenersi informati in materia di norme locali per il rispetto dell'ambiente e seguenti i codici di buona pratica. ☑ Se l'imbarcazione ne è dotata, non scaricare le toilette o il contenuto dei serbatoi di stoccaggio vicino alle coste o nelle zone vietate. Usare il sistema di pompaggio dei porti. ☑ Usare vernici (antifouling) e agenti pulenti non inquinanti. ☑ Tenersi distanti dalle zone riservate ai bagnanti. ☑ Limitare i rumori: rispettare gli altri, evitare i rumori eccessivi e le emissioni di gas di scarico. ☑ Prestare attenzione durante il riempimento del serbatoio di carburante. Il carburante in eccesso raccolto nella vasca di raccolta deve essere attentamente asciugato e gettato in un contenitore adatto per evitare qualsiasi fuoriuscita accidentale in mare.
	☑ Non disperdere idrocarburi (oli e carburanti) nella natura. ☑ Non gettare in acqua i propri rifiuti e i sacchi della spazzatura. ☑ Non provocare onde o scie che disturbano le persone a riva.



MOVIMENTAZIONE

1. ORMEGGIO E RIMORCHIO

1.1 Ormeggio

Imbarcazioni pieghevoli: usare gli anelli laterali del tubolare.

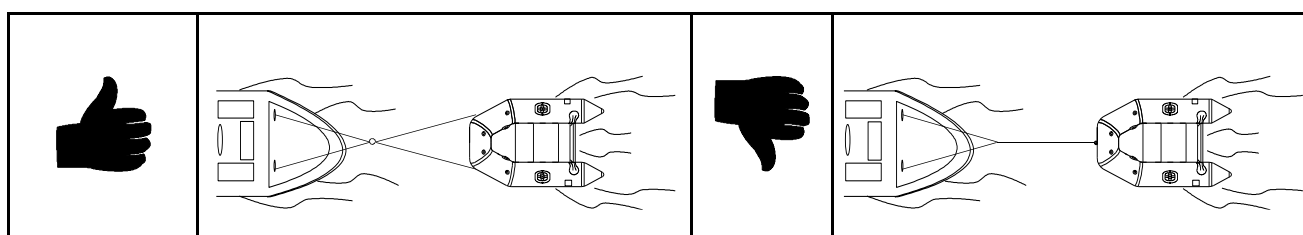
Imbarcazioni semirigide: utilizzare l'anello posto a prua.

NOTA:	In caso di ormeggio prolungato è possibile aprire lo scarico rapido per permettere lo scarico dell'acqua in caso di piogge abbondanti.
--------------	--

1.2 Rimorchiatura

Per rimorchiare l'imbarcazione pieghevole in navigazione, usare un ormeccio passato a "V" nei due anelli laterali del tubolare previsti a questo scopo. Per le imbarcazioni semirigide, fissare direttamente al golfare del dritto di prua dello scafo.

Rimorchio delle imbarcazioni pieghevoli:



Rimorchio delle imbarcazioni semirigide:

Usare il golfare del dritto di prua		
Scaricare l'imbarcazione (sacchi, serbatoio, motore, remi) prima di rimorchiarla.		

NOTA:	Il rimorchio si deve effettuare a bassa velocità e in condizioni meteorologiche favorevoli (mare calmo e vento debole).
--------------	---

 ATTENZIONE	I punti di ancoraggio che presentano segni visibili di deterioramento devono essere sostituiti. Devono quindi essere oggetto di un controllo regolare.
 ATTENZIONE	Un cavo di rimorchio deve essere sempre fissato in modo da poter essere mollato sotto carico.
NOTA:	Assicurarsi che le corde di ormeggio, i cavi di rimorchio, le catene e le linee di ancoraggio, così come le ancore, siano adeguati all'uso previsto dell'imbarcazione. In particolare, le linee o le catene non devono superare l'80% della resistenza alla rottura del punto di ancoraggio corrispondente (vedere Volume 2). Se necessario, chiedere l'assistenza del proprio agente.

1.3 Ormeggio al pontile

L'imbarcazione può essere ormeggiata al pontile con almeno due tipi di ormeggio chiamati ormeggi di punta: Uno di prua, l'altro di poppa.

L'ormeggio può essere fissato a un punto fisso e abbastanza solido dell'imbarcazione:

Imbarcazioni semirigide: Galloccia, golfare di prua, bitta di ormeggio, lande dello specchio di poppa (non usare i punti non previsti a tale scopo: Ralinga, maniglia, pulpito, tientibene, anello piccolo del tubolare, ecc.)

- Imbarcazioni pieghevoli e annessi: Galloccia, lande di specchio, anello di rimorchio, maniglia anteriore (non usare i punti non previsti a questo scopo: Ralinga, maniglia per il trasporto, anello piccolo del tubolare, ecc.)

L'imbarcazione deve essere assolutamente protetta dallo sfregamento contro il pontile usando parabordi.

Gli ormeggi non devono sfregare contro il tubolare. Se il pontile ha una configurazione non adatta, il tubolare dovrà essere protetto al livello delle zone di sfregamento (tela spessa o ormeggio inserito in un tubo di gomma, per esempio).

Ogni imbarcazione ormeggiata ad un pontile deve essere regolarmente controllata. Ci sarà da rinforzare eventualmente l'ormeggio secondo le condizioni meteorologiche.

2. SOLLEVAMENTO- POSIZIONAMENTO SULLA GRU

Per il sollevamento o per il posizionamento sulla gru utilizzare gli appositi anelli. Se l'imbarcazione non ne fosse dotata (vedere Volume 2), farli applicare dal proprio agente.

 AVVERTENZA	Durante il gruaggio nessun passeggero deve trovarsi a bordo
 ATTENZIONE	L'imbarcazione deve essere priva di qualsiasi equipaggiamento durante il gruaggio o il posizionamento sulla gru. Gli scarichi rapidi devono essere aperti e l'imbarcazione deve essere inclinata sulla poppa per assicurare l'eventuale scarico dell'acqua.

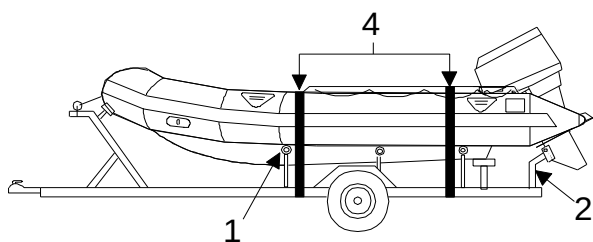
MOVIMENTAZIONE

3. RIMORCHIATURA

- ☒ L'imbarcazione deve essere correttamente gonfiata.
- ☒ Gli scarichi rapidi devono essere aperti.

3.1 Imbarcazioni pieghevoli:

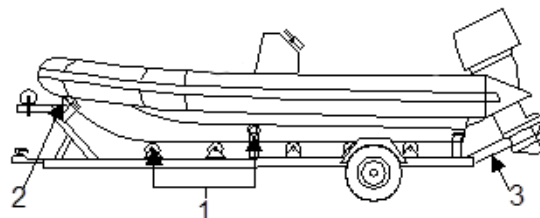
- Regolare i rulli (1) del rimorchio in modo che sostengano i tubolari da ciascun lato e a poppa.
- Issare l'imbarcazione dalla prua, utilizzando gli anelli laterali.
- La parte inferiore dello specchio di poppa deve poggiare sul rimorchio.



- Sistemare il motore in posizione di navigazione facendolo poggiare su un sostegno opportunamente applicato al rimorchio (2).
- Assicurarsi che l'imbarcazione sia ben fissata e posizionata orizzontalmente.
- Rimuovere/fissare tutto il materiale che può volare via
- Se necessario, assicurare il posizionamento con degli spessori e serrare fortemente le cinghie inserendo delle protezioni sui tubolari per evitare l'attrito (4).

3.2 Imbarcazioni semirigide:

- Regolare i rulli della parte centrale in modo che tutto il peso dell'imbarcazione sia appoggiato a questi.
- Regolare i rulli o i pattini laterali in modo da stabilizzare l'imbarcazione (attenzione al di fuori del fasciame o redan)
- Regolare la distanza della testina di aggancio in modo che lo specchio sia appoggiato sull'ultimo rullo centrale.
- Sistemare il motore in posizione di navigazione facendolo poggiare su un sostegno opportunamente applicato al rimorchio (3).
- Usare gli anelli di rimorchio e il golfare del dritto di prua (per le imbarcazioni che ne sono dotate) per fissare saldamente lo scafo sul rimorchio



☒ Rimuovere o fissare il materiale che può volare via, inclusi gli accessori e le parti amovibili.

☒ Per ragioni di sicurezza stradale è necessario coprire l'elica con una protezione efficace.

 ATTENZIONE	○ Il posizionamento scorretto dell'imbarcazione sul rimorchio rischia di provocare deformazioni irrimediabili, che possono causare difetti di funzionamento. ○ Non superare mai il peso massimo autorizzato dal rimorchio.
--	--

 AVVERTENZA	SU STRADA: ○ Scaricare sempre dall'imbarcazione tutto il materiale non saldamente fissato prima di rimorchiarla. ○ Durante il gruaggio nessun passeggero deve trovarsi a bordo.
--	---

MANUTENZIONE

Il tubolare della propria imbarcazione è realizzato in tessuto imputrescibile. Richiede una manutenzione semplice ma indispensabile per garantire la massima durata dell'imbarcazione.

1. PULIZIA

Pulire l'imbarcazione regolarmente e di frequente. Sempre, prima di ogni svernamento.

È fondamentale pulire l'imbarcazione regolarmente, in particolare il tubolare. È anche possibile affidare questo compito al proprio agente, che dispone dei prodotti e dell'esperienza necessari per realizzare una pulizia meticolosa, che prolungherà la durata di vita dell'imbarcazione.

	NON USARE DISPOSITIVI DI PULIZIA AD ALTA PRESSIONE SUI TESSUTI
---	--

1.1 Pulizia del tubolare

A tubolari gonfi:

- Aprire lo scarico rapido e sciacquare l'imbarcazione con un getto d'acqua dolce per asportare la sabbia e i detriti.
- Pulire regolarmente il tubolare **con acqua dolce e sapone**, almeno una volta al mese durante il periodo di utilizzo.
- Rimuovere le tracce di catrame (per le macchie resistenti, usare il prodotto disponibile presso il proprio agente).
- Controllare i tubolari con acqua e sapone per individuare eventuali piccole perdite.
- Risciacquare con acqua dolce e lasciare asciugare.

	Non usare detergenti aggressivi (acido, tricloro, benzina, acetone) o prodotti a base di silicone. In caso di versamento sul tubolare, sciacquare subito con abbondante acqua.
---	--

Al momento dello sgonfiaggio:

- Verificare il buono stato e la pulizia delle valvole e delle guarnizioni (tenuta, sabbia, ecc.).
- Verificare che lo scarico rapido non sia ostruito.

1.2 Controllare la tenuta dei tubolari:

Nota:	<i>Servendosi dell'indicatore di pressione</i> (fornito con certi modelli o disponibile presso il proprio agente) misurare la perdita di pressione dopo 24 ore. CALI DI PRESSIONE: ○ È normale rilevare un calo di pressione fino al 20% in 24 ore. (Norma ISO CD 6185). Se si notano dei cali di pressione superiori a: 0,145 PSI (0,010 Bar)/5 ore per il tubolare 0,5 PSI (0,035 Bar)/5 ore per il fondo gonfiabile ad alta pressione verificare la tenuta. ○ La temperatura influenza fortemente la pressione. Una variazione di 1°C causa una variazione nello stesso senso prossima a 0,06 PSI (0,004 Bar = 4 millibar). Ogni calo di pressione anomalo richiede una verifica attenta delle valvole e delle guarnizioni. Chiedere consulenza al proprio agente.
--------------	---

1.3 Operazione supplementare per le imbarcazioni semirigide: pulizia dello scafo:

- Rimuovere i tubolari (per le imbarcazioni con tubolare amovibile).
- Lavare la coperta e la carena con acqua e sapone, sciacquare con acqua dolce e lasciare asciugare.
- Verificare che lo scarico rapido non sia ostruito.
- Togliere il tappo dal foro di aleggio per svuotare l'acqua eventualmente contenuta nello scafo.
- Se necessario, rimontare il tubolare.

MANUTENZIONE

1.4 Manutenzione delle parti in inox

Selezioniamo acciai inox di grande qualità con elevata resistenza alla corrosione. Essi, tuttavia, sono sottoposti nell'ambiente marino all'aggressione combinata del sale e dell'acqua.

NOTA:	L'acciaio inox non è inalterabile e richiede un minimo di precauzioni e di manutenzione: ○ Evitare di contaminarlo a contatto con strumenti ferrosi: Usare strumenti cromati. ○ Evitare di rigare la superficie. ○ Risciacquare di frequente con acqua dolce. ○ Se necessario, ripristinare la pellicola protettiva con una pasta passivante (rivolgersi al proprio agente).
--------------	---

1.5 Manutenzione della cuscineria e degli altri materiali

Pulire la cuscineria e il compensato marino con acqua dolce e sapone, poi asciugare.

Le vernici e le pitture non sono soltanto elementi decorativi ma hanno anche un'importante funzione protettiva. Se la superficie si scrosta o si deteriora, fare riverniciare con prodotti a base di resine poliuretatiche.

1.6 Manutenzione del legno di teak per tavoli

○ Conservare il tavolo in orizzontale, in un'ambiente temperato e lontano dalla luce, affinché conservi il colore originale

○ Se possibile, coprire il tavolo con un telone, se rimane al suo posto

○ Oliare il tavolo in modo da conservarne il colore e ridurre l'ingrigimento naturale dovuto alle proprietà del legno

2. SVERNAMENTO - RIMESSAGGIO

Al di fuori dei periodi di utilizzazione l'imbarcazione va rimessata in un ambiente pulito e asciutto, al riparo da brusche variazioni di temperatura e dalle aggressioni degli agenti esterni.

È possibile rimessare l'imbarcazione in due modi:

○ Ripiegata nella sua sacca.

○ Montata e leggermente sgonfia.

MANUTENZIONE

- In caso di rimessaggio prolungato al sole, proteggere l'imbarcazione con un telo della nostra gamma.
- Proteggere l'imbarcazione contro i piccoli roditori (ratti, topi) che possono forare lo pneumatico.
- Se si rimessa l'imbarcazione gonfiata, prestare attenzione a non sottoporla a deformazioni.

3. VERIFICHE DIVERSE

- Controllare periodicamente le condizioni della timoneria, delle drizze e delle cinghie. Fare sostituire i pezzi che presentano tracce di usura.
- Controllare frequentemente il serraggio delle viti e dei dadi, in particolare il serraggio dei bulloni del motore.
- Esaminare periodicamente lo stato del sistema di alimentazione del carburante. Fare sostituire i pezzi che presentano tracce di usura o di invecchiamento. Verificare il serraggio delle fascette.

MANUTENZIONE

4. RIPARAZIONE DELLE PICCOLE FORATURE

NOTA:	L'imbarcazione è fornita con il necessario per la riparazione, che deve essere a bordo. Le riparazioni durante la navigazione sono delicate. Rispettare il più possibile le istruzioni riportate di seguito. Al rientro a terra, ripetere le riparazioni o farle ripetere dal proprio agente.
MATERIALE NECESSARIO PER LE RIPARAZIONI	Per pulire: ➤ Solvente leggero per la pulizia (acetato di etile) (non fornito) Per riparare: ➤ Pezze di tessuto. ➤ Tubo di colla o patch di riparazione messo a disposizione (Patch'n Go) ➤ Pennello - strumento per levigatura (non forniti) ➤ Scheda di istruzioni
CONDIZIONI PER UNA RIPARAZIONE DI QUALITÀ OTTIMALE	➤ Tasso di umidità temperata: igrometria <60 %. ➤ Temperatura compresa tra 18 e 25°C. ➤ Riparare in un ambiente asciutto e all'ombra. ➤ Tubolare orizzontale, sgonfio.
PREPARAZIONE	➤ Individuare le perdite (con acqua e sapone se la perdita non è visibile) ➤ Tagliare una pezza rotonda che sia più grande di almeno 5 cm della lacerazione del tubolare o usare una pezza adatta del materiale necessario alla riparazione. ➤ Segnare sul tubolare il preciso posizionamento della pezza. ➤ Pulire la pezza e la zona intorno alla lacerazione con solvente ➤ Lasciare asciugare per 5 minuti.
INCOLLAGGIO	➤ Incollare il tubolare e la pezza, passare su ognuno 3 strati sottili di colla e lasciare asciugare 3-5 minuti tra ogni strato (la colla non deve più aderire al dito, ma non deve essere troppo asciutta).

INSTALLAZIONE DEL PEZZO	➤ Dopo l'asciugatura dell'ultimo strato, applicare la pezza senza premere per poter correggere un eventuale posizionamento errato. ➤ Premere dal centro verso l'esterno per espellere eventuali bolle d'aria. ➤ Lisciare energicamente la pezza con un oggetto arrotondato, cominciando dal centro. ➤ Se necessario, pulire la colla in eccesso con del solvente.
PRIMA DI RIUSARE L'IMBARCAZIONE	➤ Evitare se possibile di esporre la riparazione al sole o alla pioggia. ➤ Lasciare asciugare per 24 ore prima di procedere al rigonfiaggio.
 ATTENZIONE	Non lasciare il tubetto di colla al sole, in prossimità di una fiamma o di una fonte di calore. Lavorare sempre in un ambiente aerato, evitare di respirare i vapori di colla, di ingerirla; evitare di portarla a contatto con la pelle.

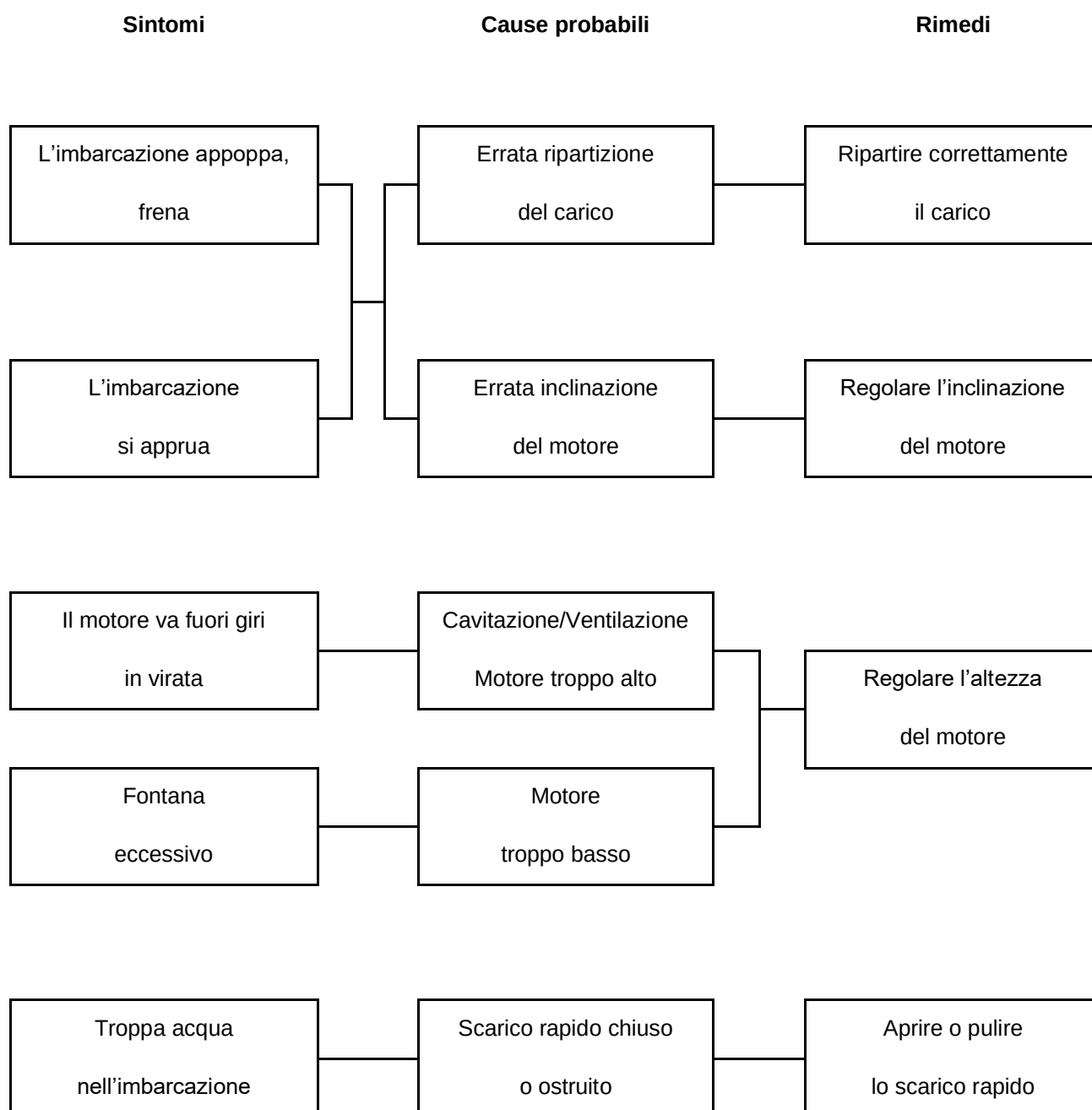
5. IMBARCAZIONI SEMIRIGIDE: RIPARAZIONE DELLE RIGATURE SULLO SCAFO

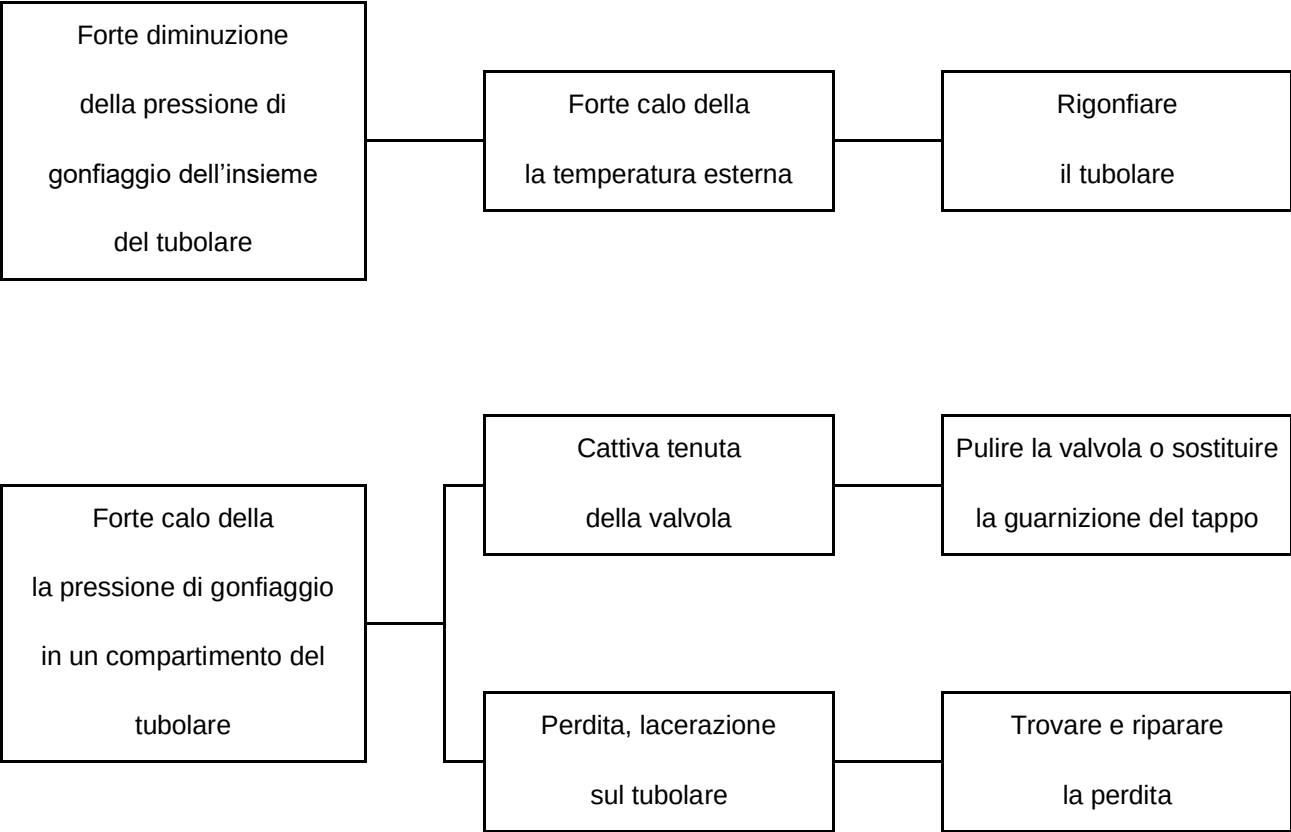
○ È possibile ridurre le piccole rigature utilizzando pasta o ovatta per lucidare.

○ Le rigature più profonde si possono riparare con mastice in poliestere o gelcoat di riparazione. In tal caso, chiedere consulenza al proprio agente.

NOTA:	In caso di riparazione importante del tubolare o dello scafo, consultare il proprio agente che dispone dei prodotti, degli strumenti e dell'esperienza necessari per realizzare riparazioni di alta qualità.
--------------	--

ANOMALIE: CAUSE E RIMEDI





CONDIZIONI GENERALI DI GARANZIA

NOTA:	Assicurarsi presso il proprio agente che abbia registrato l'imbarcazione per la garanzia del costruttore. Si riceveranno informazioni sulle condizioni della sua applicazione. Il ricorso alla garanzia deve avvenire tramite l'agente.
--------------	---

Le principali restrizioni all'applicazione della garanzia sono le seguenti:

- L'imbarcazione non dovrà essere stata trasformata, modificata, sovramotorizzata o utilizzata per usi diversi da quello previsto (competizioni, impieghi professionali).
- Il peso del carico massimo non deve essere stato superato.
- Le pressioni di gonfiaggio, le procedure di montaggio e smontaggio e quelle di movimentazione dovranno essere state rispettate.
- La manutenzione e le condizioni di rimessaggio non dovranno essere state trascurate.
- La presente garanzia non si applica agli elementi non forniti dal costruttore o ai difetti provocati dal montaggio di questi elementi.

 AVVERTENZA	L'imbarcazione è stata progettata in conformità con la normativa vigente e per un uso specifico. Le modifiche, le trasformazioni o le sovramotorizzazioni realizzate allo scopo di modificare le prestazioni comportano rischi gravi per l'utente e implicano l'annullamento della garanzia.
--	--

NOTA:	Le riparazioni a titolo di garanzia verranno effettuate esclusivamente dalla nostra rete autorizzata.
--------------	---

AL VOSTRO SERVIZIO

O La nostra rete mondiale vi assicura un servizio efficace. Potete quindi essere sicuri di trovare dovunque uno dei nostri rappresentanti che metterà la sua competenza al vostro servizio per consigliarvi e garantire una manutenzione perfetta e riparazioni impeccabili.

O Abbiamo messo a punto una gamma completa di accessori particolarmente adatti alle nostre imbarcazioni. Sarà possibile scoprirle consultando il catalogo presso il vostro agente, che saprà consigliarvi sugli accessori più adeguati alla vostra imbarcazione e al programma di navigazione.

Non esitate a consultare i nostri agenti. Si sono guadagnati la nostra fiducia, si meritano la tua fiducia.

○ Mettiamo a vostra disposizione un sito **INTERNET (vedere gli indirizzi nel volume 2)**, nel quale potrete scoprire tutte le gamme, ordinare un catalogo, trovare suggerimenti per la manutenzione o conoscere gli indirizzi dei punti di vendita e delle stazioni di riparazione e di revisione dei mezzi di salvataggio, in tutto il mondo.

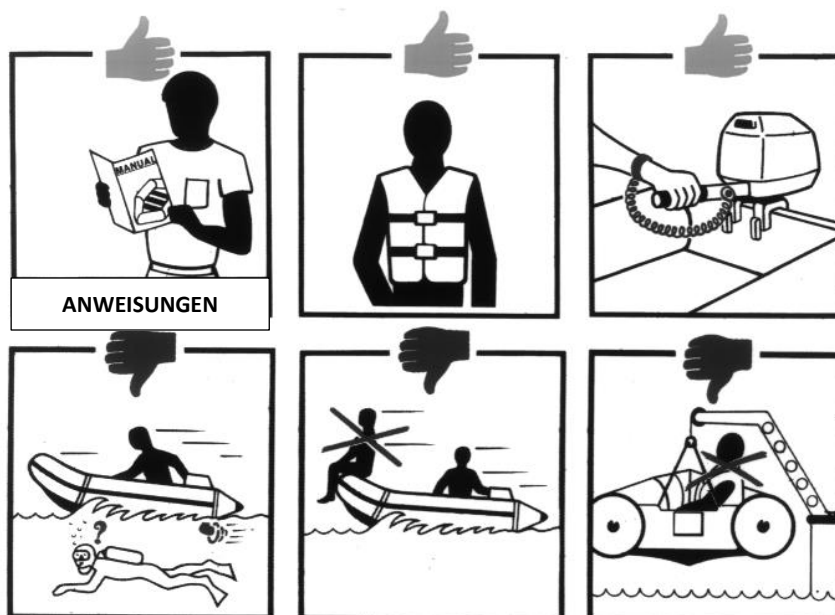
NOTA:	È possibile trovare gli indirizzi delle nostre filiali e i nostri indirizzi nel VOLUME 2 del Manuale del proprietario.
--------------	--

NOTE

[illegible]

Manuel du Propriétaire - Tome 1
Owner's Manual - Volume 1
Manuale del Proprietario - Volume 1
Eignerhandbuch - Band 1
Manual del Propietario - Tomo 1

AUSGABE 6



**AVERTISSEMENT****WARNING****AVVERTIMENTO****WARNUNG****ADVERTENCIA**

⊗ LISEZ ATTENTIVEMENT CE MANUEL AVANT MISE EN SERVICE DU BATEAU.

⊗ LISEZ ATTENTIVEMENT CE MANUEL AVANT MISE EN SERVICE DU BATEAU.

⊗ LE MANUEL DU PROPRIÉTAIRE SE DIVISE EN DEUX TOMES QUI DOIVENT ÊTRE CONSERVÉS ENSEMBLE.

⊗ CAREFULLY READ THIS MANUAL BEFORE OPERATING YOUR BOAT.

⊗ THIS OWNER'S MANUAL IS IN TWO VOLUMES THAT MUST BE KEPT TOGETHER.

⊗ LEGGERE ATTENTAMENTE PRIMA DI INIZIARE IL MONTAGGIO DEL VOSTRO BATTELLO.

⊗ IL MANUALE DEL PROPRIETARIO SI DIVIDE IN DUE VOLUMI CHE DEVONO ESSERE CONSERVATI INSIEME.

⊗ LESEN SIE DIESES HANDBUCH VOR DER INBETRIEBNAHME DES BOOTES AUFMERKSAM DURCH.

⊗ DAS EIGNERHANDBUCH IST IN ZWEI BÄNDE UNTERTEILT, DIE ZUSAMMEN AUFBEWAHRT WERDEN MÜSSEN.

⊗ LEER CUIDADOSAMENTE ESTE MANUAL ANTES DE PONER EN SERVICIO SU EMBARCACIÓN.

⊗ EL MANUAL DEL PROPIETARIO ESTÁ DIVIDIDO EN DOS TOMOS QUE DEBEN GUARDARSE JUNTOS.

<i>HINWEIS:</i>	Das Eignerhandbuch ist in zwei Bände unterteilt: Band 1 Beinhaltet die operativen Vorsichtsmaßnahmen und Sicherheitsempfehlungen, die an Bord und auf See zu befolgen sind. Band 2 Beinhaltet die technischen Spezifikationen und Montageanleitung für das Boot und dessen Ausrüstung.
------------------------	--

	Boote bringen Spaß und wir wollen, dass Sie diesen in den kommenden Jahren genießen können. Nehmen sie sich die Zeit und lesen Sie Ihr Eignerhandbuch und die Sicherheits- und Vorsichtsmaßnahmen, um die Bedeutung der Betriebs- und Sicherheitshinweise zu verstehen. Vergessen sie nie: Sicherheit zuerst.
---	---

BAND 1**ALLGEMEINES - VORSICHTSMASSEGELN - SICHERHEIT****INHALT**

	Seite		Seite
⇒ Sicherheitshinweise und -Symbole	2	⇒ Handhabung	
		1. Ankern und Schleppen	15
⇒ Wichtige Mitteilung – Vorbehalte	3	2. Davits	15
		3. Transport auf einem Trailer	16
⇒ Zulassung/Zertifizierung – Kennzeichnung	4		
		⇒ Instandhaltung und Pflege	
⇒ Herstellerplakette	4-6	1. Reinigung	17-18
		2. Einwinterung - Lagerung	18
⇒ Motor und Installation		3. Regelmäßige Überprüfungen	18
1. Motor	7	4. Ausführung kleinerer Reparaturen	19
2. Propeller	7	5. GfK-Schlauchboote: Kleine Reparaturen	19
3. Installation des Motors	8		
4. Anpassung	8-9	⇒ Fehlersuche und -behebung	20
⇒ Betriebshinweise	10-13	⇒ Garantie - Allgemeine Bedingungen	21
⇒ Umwelt	14	⇒ Weitere Informationen	22

SICHERHEITSHINWEISE - UND -SYMBOLE

In diesem Handbuch finden Sie Hinweise für den sicheren Umgang und Handhabung.
Die nachfolgenden Symbole sind Hinweise, um auf besondere oder gefährliche Situationen aufmerksam zu machen. Sie sollten diese genau befolgen.

SICHERHEITSEMPFEHLUNGEN

 GEFAHR	Dieses Symbol bedeutet, dass eine reale und extreme Gefahrenquelle besteht, die mit hoher Wahrscheinlichkeit zum Tode oder zu schwersten Verletzungen mit wahrscheinlich irreparablen Schäden von Personen führen kann, falls dieser Hinweis nicht oder nur teilweise beachtet und umgesetzt wird.
 WARNUNG	Dieses Symbol bedeutet, dass eine Gefahr besteht, die zu Verletzungen oder zum Tod führen kann, falls keine geeigneten Maßnahmen ergriffen werden.
 ACHTUNG	Dieses Symbol bedeutet eine Erinnerung an Sicherheitsvorkehrungen oder richtet die Aufmerksamkeit auf gefährlichen Umgang und Handhabung, die zu Verletzungen oder zu Schäden an dem Wasserfahrzeug oder dessen Bauteilen führen kann.

ALLGEMEINE EMPFEHLUNGEN

	Dieses Vorgehen oder Verhalten entspricht der Bedienungsanleitung.
	Dieses Vorgehen oder Verhalten entspricht nicht der Bedienungsanleitung. Es besteht das Risiko der Beschädigung von Bauteilen und Ausrüstung.
HINWEIS:	Macht auf wichtige Informationen aufmerksam.

WICHTIGE MITTEILUNG

Sie sind soeben Besitzer eines Schlauchboots oder GfK-Rumpf-Schlauchboots geworden, wir danken Ihnen für Ihr Vertrauen und empfehlen Ihnen, dieses Handbuch aufmerksam zu lesen.

Dieses Handbuch wurde zusammengestellt, damit Sie in der Lage sind, Ihr Wasserfahrzeug sicher, angenehm und mit Freude zu führen. Es enthält in Band 2 neben Einzelheiten über das eigentliche Wasserfahrzeug, über mitgeliefertes oder montiertes Zubehör und über seine Systeme auch Informationen über Betrieb und Instandhaltung und Pflege. Sie sollten es sehr sorgfältig lesen und sich mit Ihrem Wasserfahrzeug vertraut machen, bevor Sie damit auf Fahrt gehen.

Der Steuermann ist für die einwandfreie Funktion des Bootes und für die Sicherheit der Fahrgäste verantwortlich. Sollte dieses Ihr erstes Wasserfahrzeug sein oder haben Sie gerade zu einem Ihnen nicht vertrauten Wasserfahrzeug gewechselt, achten Sie bitte zu Ihrer eigenen Sicherheit und Bequemlichkeit darauf, dass sichergestellt ist, dass Sie auch über ausreichende Kenntnisse und Fähigkeiten in Umgang und Betrieb haben, bevor Sie das Kommando an Bord übernehmen. Ihr Händler oder der nationale Segler- bzw. Motorboot-Verband wird Sie gern über örtliche Yachtschulen oder erfahrene Ausbilder informieren.

 ACHTUNG	○ Wir empfehlen Ihnen, das Eignerhandbuch an einem sicheren und für den Steuermann leicht zugänglichen Platz an Bord Ihres Boots aufzubewahren. ○ Es ist ebenfalls ratsam, die von den Herstellern der Bootsausstattung gelieferten Anleitungen zusammen mit Ihrem Handbuch aufzubewahren (Motor, Batterien usw.). ○ Dieses Handbuch ist Bestandteil der Ausstattung ihres Boots und muss bei Weitergabe bzw. Wiederverkauf mitgegeben werden.
---	--

VORBEHALTE

Aufgrund unserer Verpflichtung, fortwährend auf dem Stand der neuesten Technologie zu sein, behalten wir uns das Recht vor, die Spezifikationen oder Lieferbarkeit unserer Bootsmodelle ohne vorherige Ankündigung zu ändern oder die Produktion einzustellen.

Die Informationen in diesem Handbuch betreffen das Boot zum Zeitpunkt der Veröffentlichung. Sie sind in keinem Fall Vertragsbestandteil.

HINWEIS:	Bei Nichtbeachtung der Anweisungen in diesem Handbuch lehnt der Hersteller jede Haftung ab.
-----------------	---

ZULASSUNG / ZERTIFIKATION / KENNZEICHNUNG

Alle unsere Boote erfüllen die Anforderungen der ISO Norm 6185, wie sie von der ISO (International Standards Organization) festgelegt worden sind. Sie sind konform mit der Europäischen Richtlinie 2013/53/EU.

Wir sind ebenfalls Mitglied des US-Bootsherstellerverbands NMMA (National Marine Manufacturer's Association/USA), im Schiffbauverband FIN, im APER (Verein für umweltbewussten Bootssport), der es den Besitzern von in Frankreich eingetragenen Booten ermöglicht, diese nach Nutzungsende kostenlos zu zerlegen.

Übertragen Sie nachfolgend in die leeren Felder die entsprechenden Daten von der Herstellerplakette (Typenschild), die auf der Innenseite des Heckspiegels angebracht ist. Diese Daten benötigen Sie im Fall eines Diebstahls für Ihre Versicherung oder für den Kundendienst (After-Sales-Service).

Übertragen Sie sorgfältig das Modell (1) und die Serien-Nummer (2) Ihres Bootes, sowie die ID-Nummer, die auf der kleinen Plakette (11) eingraviert ist, die auf der Außenseite des Heckspiegels in der Nähe des Motors angebracht ist.

○ Herstellerplakette

The diagram shows a manufacturer's plaque for Zodiac Nautic. It contains the following fields and features, numbered 1 through 11:

- 1: MODELE / MODEL
- 2: SERIE / SERIAL
- 3: Pressure field with bar and psi units.
- 4: Weight field with kg and lbs units.
- 5: Motor and load capacity field.
- 6: Motor power field with kg and Kw units.
- 7: CONFORME A / Conforms to ISO 6185
- 8: CE mark
- 9: MADE IN
- 10: CATEGORIE CONCEPTION / DESIGN CATEGORY
- 11: Small plaque with ID number

HERSTELLERPLAKETTE

Die Angaben auf der Herstellerplakette auf dem Heckspiegel sind wichtige Informationen.

Die nachfolgenden Angaben stellen keine alles umfassende Liste dar, denn die Vorschriften können je nach Land und Staat, in dem Sie Ihr Boot fahren wollen, grundverschieden sein.

Unsere Angaben **stellen keine vollständige Liste** der Anforderungen beim Bootfahren dar (obligatorische Sicherheitsausrüstung des Boots, maximal erlaubte Entfernung von einem Schutzhafen usw.), die je nach Land oder Staat unterschiedlich sein können. **Informieren Sie sich und beachten Sie immer die in dem jeweiligen Land, wo Sie fahren, geltenden gesetzlichen örtlichen und nationalen Vorschriften.**

(1) **Modell:** Kommerzieller Modell-Name.

(2) **Serien-Nummer:** kennzeichnet die Bootsserie. Sie ist für alle Kundendienstvorgänge, für Zubehör und für Ersatzteilnummern wichtig.

(3) **Betriebsdruck** des Schlauchkörpers in Bar und Psi. Bei anderen Teilen des Bootes können andere Betriebsdrücke gefordert sein. Siehe hierzu Eignerhandbuch Band 2, Kapitel AUFBLASEN oder die Angaben auf den Ventilen.

(4) **Maximal zulässige Personenzahl** an Bord (Erwachsene + eventuell 1 Kind) bei Vorliegen einer angepassten Ausstattung gemäß den ISO-Normen.

(5) Vom Hersteller zugelassene **maximale Gesamtladung** in kg und in lbs (Personen + Motor mit vollem Tank + Ausrüstung (Steuerstand, Sitze, Geräteträger) + verschiedene Lasten...), entsprechend der gültigen ISO-Norm 14945.

(6) Vom Hersteller zugelassenes **maximales Gewicht des Außenbordmotors**, Wert in kg und Lbs (Pfund).

(7) Zulässige **maximale Motorleistung des Außenbordmotors** für das Boot, Wert in kW und in PS.

(8) **ISO Kategorie:**

Ihr Boot erfüllt die Anforderungen der Norm ISO CD 6185. Der Motorisierungsbereich ist wie folgt in Kategorien eingeteilt.

ISO KATEGORIE	II	V	VII
Motorisierungsbereich in kW	0 - 4,5 kW	4,5 - 15 kW	>15 kW
Motorisierungsbereich in PS	0 - 6 PS	6 - 20 PS	>20 PS

(9) **EU:** Konformitätskennzeichnung entsprechend der Europäischen Richtlinie 2013/53/EU (ab einer Gesamtlänge von 2,50 m) gefolgt von der Nummer der zertifizierenden Institution (nur für Boote der Entwurfskategorie B)

(10) **Entwurfskategorie (Europäische Richtlinie 2013/53/EU)** (ab einer Gesamtlänge von 2,5 m):

Innerhalb Europas ist Ihr Boot für den Einsatzbereich und eine bestimmungsgemäße Verwendung der Auslegungskategorie B oder C oder D ausgelegt.

Kategorie	B	C	D
Fahrten	Außerhalb von Küstengewässern	Küstennahe Gewässer	Geschützte Gewässer
Windstärke (Beaufort)	bis einschließlich 8	bis einschließlich 6	bis einschließlich 4
Signifikante Wellenhöhe (m)*	bis einschließlich 4	bis einschließlich 2	bis einschließlich 0,5

**Sie stellt die mittlere Höhe des oberen Wellendrittels dar, was ungefähr der durch einen geübten Beobachter geschätzten Wellenhöhe entspricht. Manche Wellen werden doppelt so hoch wie dieser Wert sein.*

Einige unserer Boote sind für zwei Schifffahrtskategorien zugelassen. Um die vollständige Angabe der Eigenschaften bezüglich jeder Kategorie zu ermöglichen, verfügen sie über zwei verschiedene Herstellerplaketten.

(11) Die kleine Plakette, welche im Allgemeinen auf der Außenseite des Heckspiegels im oberen Bereich befestigt ist und die ID-Nummer des Bootes enthält (CIN bzw. HIN).

 WARNUNG	Seien Sie verantwortungsbewusst, beachten Sie insbesondere diese Parameter bei der Planung Ihrer Fahrten. Fahren Sie niemals los, wenn das Risiko der Überschreitung dieser Parameter besteht.
---	---

MOTOR UND PROPELLER

1. MOTOR

1.1 Motorleistung

○ Die zulässige und die empfohlene Motorleistung finden Sie in der Tabelle der Technischen Spezifikationen (BAND 2 des Eignerhandbuchs).

○ Bei kleinen Außenbordern sind Motoren mit Pinnensteuerung zu bevorzugen.

Bei Motoren über 25 PS ist jedoch aus Gründen der Sicherheit und des Komforts eine Steuerkonsole zu empfehlen.

 WARNUNG	Verwenden Sie niemals einen Motor mit einer höheren Leistung als der, die auf der Herstellerplakette angegeben ist. Sie würden gesetzwidrig handeln und könnten die Kontrolle über Ihr Boot verlieren.
---	---

HINWEIS:	Ist die zulässige Motorleistung größer als die maximal empfohlene Motorleistung, sollten Sie äußerst vorsichtig agieren. Sie ist für erfahrene Skipper gedacht, die ihre Boote für spezielle Zwecke einsetzen (Transport von schweren Lasten, usw.). Es ist empfehlenswert, dass Sie einen für Ihren überwiegenden Bootseinsatz passenden Motor wählen und dass Sie die empfohlene Motorleistung (siehe Band 2) berücksichtigen. Übermotorisiert kann Ihr Boot leicht aus der Kontrolle geraten. Untermotorisiert fehlt Ihnen vielleicht die notwendige Sicherheits-Leistungsreserve, um gegen Wind und/oder Strömungen sicher voranzukommen.
-----------------	--

1.2 Motorgewicht

Das Gewicht des Motors hat großen Einfluss auf die Übergangsphase von Verdränger- zur Gleitfahrt, Lagenstabilität und Fahreigenschaften eines Schlauchboots. Bei gleicher Motorleistung empfehlen wir, den leichteren Motor zu wählen.

Sie dürfen niemals das auf der Herstellerplakette angegebene zulässige Motorgewicht überschreiten.

1.3 Motor-Schaftlänge

Es gibt 4 verschiedene Motor-Schaftlängen: **S/L/XL/XXL**. Jedes Bootsmodell ist für eine bestimmte Schaftlänge ausgelegt, **die nicht verändert werden kann**. Überprüfen Sie, für welche Schaftlänge Ihr Boot ausgelegt ist (siehe Band 2).

2. PROPELLER

○ Um den optimalen Propeller für Ihre Einsatzart zu ermitteln, muss das Boot mit dem Motor im Wasser (auf See) getestet werden. Fragen Sie auch Ihren Händler.

○ Grundsätzlich ist der mit dem Motor gelieferte Propeller für alle normalen Verwendungszwecke ausgelegt. Dennoch, abhängig von der besonderen Einsatzart wie Sie Ihr Boot einsetzen wollen, gilt folgendes:

Eine kleine Steigung ist zu wählen bei großer Zuladung und beim Einsatz für Wasserski.

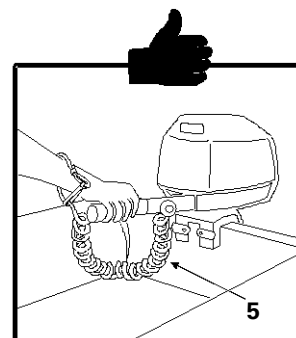
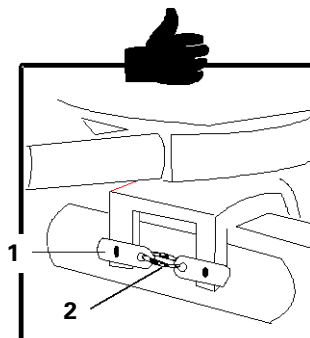
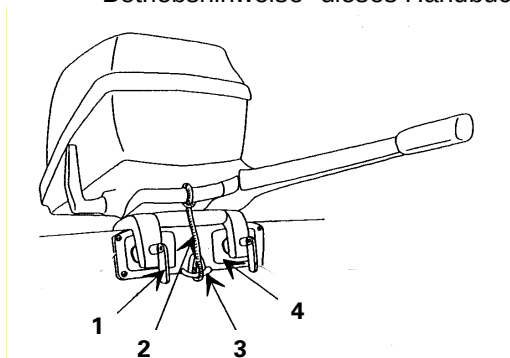
Eine große Steigung erhöht die Geschwindigkeit (bei geringer Boots-Zuladung).

 GEFAHR	Jeglicher Kontakt mit dem drehenden Propeller kann schwere Verletzungen verursachen oder zum Tode führen. Halten sie Sicherheitsabstand zum Propeller.
--	--

INSTALLATION UND ANPASSUNG DES MOTORS

3. INSTALLATION DES MOTORS

- Installieren Sie den Motor in der Längsachse des Bootes, mittig auf der Motordruckplatte (4).
- Ziehen Sie die Klemmschrauben (1) von Hand so fest wie möglich und überprüfen Sie, ob diese auch nach 15 Minuten Motorbetrieb noch einwandfrei festgezogen sind.
- Für jegliche Motorverbolzung wenden Sie sich bitte an Ihren nächstgelegenen Händler.
- Sichern Sie den Motor mit dem Sicherungskabel (2) an der Öse (3) der Motordruckplatte (4).
- Alle Motoren über 4 PS sind mit einer Notstoppleine (5) ausgerüstet, die ein grundlegender Sicherheitsfaktor ist. Befestigen Sie diese immer an Ihrem Handgelenk (siehe Kapitel "Betriebshinweise" dieses Handbuchs).



 ACHTUNG	○ Ab 10 PS ist die Verbolzung des Motors empfehlenswert, ab 25 PS aufwärts ist ein Verbolzen unbedingt notwendig. ○ Ab 25 PS empfehlen wir die Verwendung einer Steuerkonsole.
 WARNUNG	○ Bei nicht verschraubten Motoren die Klemmschrauben regelmäßig auf ihren Festsitz überprüfen. ○ Eventuell vorhandene Steuerkonsolen regelmäßig auf ihre Betriebssicherheit überprüfen.
HINWEIS:	Prüfen Sie sorgfältig den festen Sitz der Mutter des Lenksystemanschlusses an den Motor. Lassen Sie den Motor von Ihrem Händler verbolzen.

4. ANPASSUNG

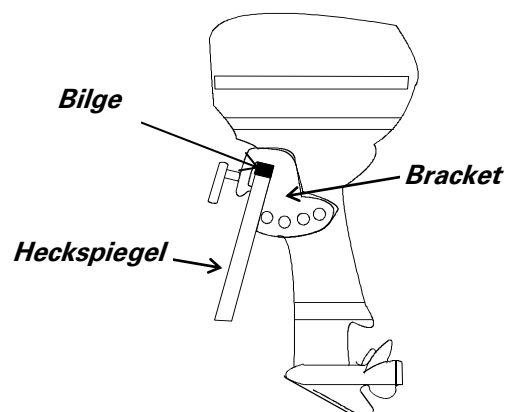
Der Motor muss auf zwei Positionen angepasst werden, in der Motorhöhe und in der Motoranstellung (Trim), die großen und unmittelbaren Einfluss auf das Bootsverhalten haben.

Die Motorhöhe muss nur einmal angepasst werden. Im Gegensatz dazu muss - um Fahrverhalten und Manövrierbarkeit zu optimieren - der Angriffswinkel des Motors zum Heckspiegel jeweils in Abhängigkeit zu den Fahrtbedingungen angepasst werden:

4.1. Motorhöhe

Der Motor wird auf dem Heckspiegel aufliegend montiert. Je nach Motormarke kann selbst bei gleichem Schafttyp die Schaftlänge um wenige Zentimeter variieren. Manchmal ist es erforderlich, für die richtige Motorhöhe ein Ausgleichsstück zu unterlegen:

Motor sitzt zu hoch = der Motor kann Luft ziehen und überdrehen
Motor sitzt zu tief = unpassendes Hochspritzen von Wasser



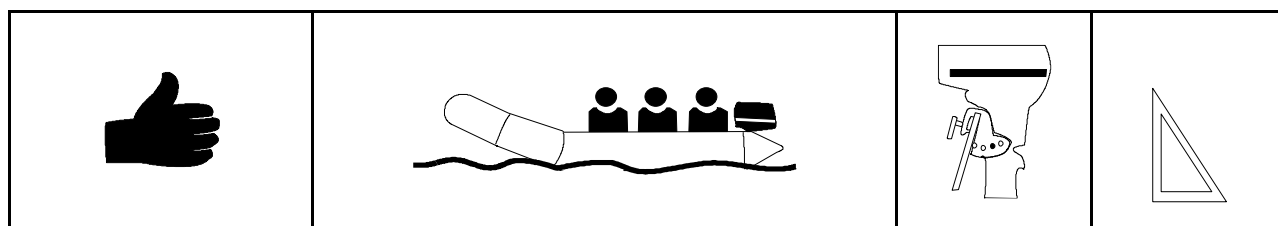
ANPASSUNG DES MOTORS

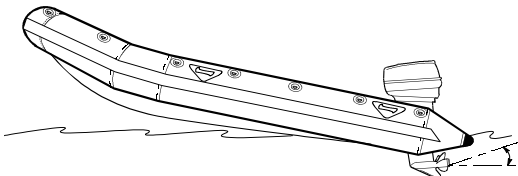
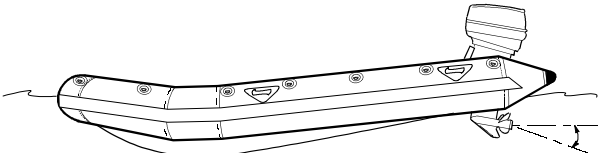
4.2 Motoranstellung (TRIM)

Als Regel gilt: der Motor sollte so angestellt sein, dass die Mittellinie der Propellerwelle parallel zur Wasseroberfläche verläuft.

Eine individuelle Anpassung des Anstellwinkels ist dennoch oftmals sehr empfehlenswert (siehe Kapitel "Betriebshinweise").

Die Anpassung des Anstellwinkels kann entweder manuell erfolgen oder durch die elektrische Trimmung (sofern der Motor damit ausgerüstet ist).



 	Motorstellung zu weit weg vom Heckspiegel: das Boot neigt zum "Steigen".  Motorstellung zu nah am Heckspiegel: das Boot drückt den Bug nach unten. 
--	---

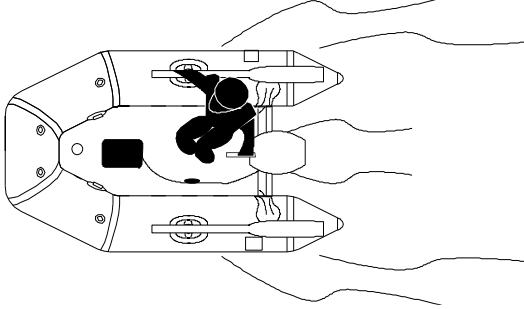
 WARNUNG	Wenn die Anpassung des Anstellwinkels Ihres Motors manuell erfolgt, schalten Sie diesen vorher aus.
---	--

HINWEIS:	Spezielle, den Motor betreffende Informationen entnehmen Sie bitte dem Handbuch des Motorherstellers.
-----------------	--

BETRIEBSHINWEISE

Lastverteilung

- Verteilen Sie die Beladung möglichst gleichmäßig. (Beispiel: Befestigung des Tanks im vorderen Bereich kann das Motorgewicht im hinteren Bereich ausgleichen).
- Bei Pinnensteuerung sollte der Bootführer auf der Steuerbordseite stehen.

Beispiel für eine gute Lastverteilung: 	
---	--

 ACHTUNG	Eine schlechte Lastverteilung kann das Boot gefährlich destabilisieren, was den Kontrollverlust über das Boot bedingen kann.
--	---

 ACHTUNG	Das Boot reagiert bei nur geringer Zuladung sehr sensibel. Seien Sie deshalb bei Beschleunigung oder bei Fahrtrichtungswechsel besonders vorsichtig.
---	---

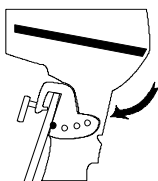
Abhängig von den Fahrtbedingungen und der Wellenrichtung muss die Lastverteilung und die Trimmung angepasst werden:

gegen die See laufend

Last in den Bugbereich und bei Bedarf mit der Trimmstange den Motor einstellen.

Trimmstange in der 2. oder sogar der 1. Loch-Position arretieren

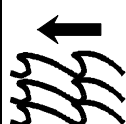
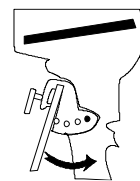
Negative TRIMMUNG

**vor der See laufend**

Last in den Heckbereich und bei Bedarf mit der Trimmstange den Motor einstellen.

Trimmstange in der 3. oder sogar der 4. Loch-Position arretieren

Positive TRIMMUNG



Das Boot nicht mit einer negativen Trimmung (niedriges Bug) bei hoher Geschwindigkeit fahren. Das Boot kann Schlagseite bekommen und in den Kurven instabil werden. Verwenden Sie eine negative Trimmung, um von der Fahrgeschwindigkeit zur Hydroplaning-Geschwindigkeit oder zu niedrigen Geschwindigkeiten im Kabelwasser überzugehen (wenn Ihr Motor über einen elektrischen Trimm verfügt).

BETRIEBSHINWEISE

SICHERHEIT AN 1. STELLE: LERNEN SIE, WIE MAN UNFÄLLE VERMEIDET.

CHECKLISTE VOR DEM ABLEGEN

 WARNUNG	Einholen der erforderlichen Informationen und Hinweise an Ihre Passagiere: ☒ INFORMIEREN SIE SICH über örtliche Vorschriften sowie über Gefahren hinsichtlich Wasseraktivitäten und Bootsbetrieb. ☒ PRÜFEN Sie Wetterbericht, örtliche Strömungen, Gezeiten-, Wasser- und Windverhältnisse. ☒ INFORMIEREN Sie eine Person an Land über Ihr Ziel und die geplante Zeit Ihrer Rückkehr. ☒ Lernen Sie, die Autonomie Ihres Bootes einzuschätzen: Die Entfernung, die Sie mit einem vollen Tank zurücklegen können, ist je nach Zustand des Meeres sehr unterschiedlich. Stellen Sie sicher, dass Ihre Tankfüllung immer ausreicht, einen Schutzhafen anzulaufen. ☒ ERKLÄREN Sie allen Passagieren die grundlegenden Fahrvorgänge. ☒ STELLEN SIE SICHER, dass einer der Passagiere im Notfall das Steuer übernehmen kann.
---	---

	Überprüfen Sie die Funktionsfähigkeit der Ausrüstung je nach Zustand des Meeres und der Verwendung. ☒ ÜBERPRÜFEN Sie den Druck des Schlauchkörpers. ☒ ÜBERPRÜFEN Sie die Lenzventile: Entfernen Sie die Stopfen der Lenzschläuche und überprüfen Sie den Verschluss der Rumpf-Lenzventile. ☒ VERGEWISSEN Sie sich, dass die Notstoppleine korrekt funktioniert. ☒ ÜBERPRÜFEN SIE die korrekte Befestigung des Motors am Heckspiegel. ☒ ÜBERPRÜFEN UND REINIGEN SIE den eventuell vorhandenen Benzinfilter. ☒ ÜBERPRÜFEN SIE die verfügbare Benzinmenge. ☒ VERGESSEN SIE NICHT, Öl nachzufüllen, falls Ihr Motor einen separaten Öltank hat. ☒ BEFESTIGEN Sie Ihren Kraftstofftank an dem dafür vorgesehenen Platz. Kontrollieren Sie die korrekte Befestigung aller mobilen Bestandteile. ☒ ÜBERZEUGEN Sie sich, dass der Motor in Position NEUTRAL steht, bevor Sie ihn starten.
	SICHERHEITS-AUSRÜSTUNG: (Prüfen Sie Gesetze und Vorschriften des Landes oder der Region Ihres jeweiligen Fahrtgebietes). ☒ Eine Rettungsweste pro Person an Bord, die an die Morphologie der betreffenden Person und die Gegend angepasst ist. ☒ Fußblasebalg, Paddel (oder Ruder), Reparatursatz und Werkzeugsatz. ☒ Die vorgeschriebene Notausrüstung. ☒ Die Bootspapiere und Ihr Bootsführerschein. ☒ Eine elektrische Lampe, zusätzlich zu den vorgeschriebenen Positionsleuchten bei Fahrten ab Einbruch der Dunkelheit.

BETRIEBSHINWEISE

SICHERHEIT AN 1. STELLE: LERNEN SIE, WIE MAN UNFÄLLE VERMEIDET.

REGELN, DIE FÜR DEN FAHRBETRIEB BEACHTET WERDEN MÜSSEN

- Seien Sie verantwortungsbewusst: vernachlässigen Sie nicht die Sicherheitsregeln, Sie würden Ihr Leben und das Leben anderer Menschen gefährden.
- Beachten Sie die Vorfahrtregeln, die durch die Kollisionsverhütungsregeln der COLREG (Internationale Regeln zur Verhütung von Zusammenstößen auf See) definiert und vorgeschrieben wurden.
- Achten Sie darauf, immer über einen genügenden Abstand zu verfügen, um gegebenenfalls stoppen oder ausweichen zu können und einen Zusammenstoß zu vermeiden.
- Fahren Sie in Bereichen mit viel Verkehr, bei schlechten Sichtverhältnissen, starkem Wind oder hohen Wellen nicht mit maximaler Geschwindigkeit.
- Reduzieren Sie aus Höflichkeit und aus Sicherheitsgründen für Sie selbst und die Anderen die Geschwindigkeit und Ihr Kielwasser. Respektieren Sie die Bereiche mit Geschwindigkeits- und Kielwasserbeschränkungen.
- Lernen Sie, Ihr Boot zu jeder Zeit zu beherrschen und seien Sie beim Fahren permanent aufmerksam.
- Handeln Sie immer höflich und mit Respekt.
- Respektieren Sie die örtlichen Vorschriften und Praktiken.
- Fahren Sie in Strandnähe langsam und ausschließlich in den gekennzeichneten Fahrtbereichen.
- Auf See können sich die Wetterverhältnisse sehr schnell verändern. Stellen Sie sicher, dass Sie schnell genug einen Schutzhafen erreichen können.

 ACHTUNG	VORSICHT BEI WIND UND STRÖMUNGEN, DIE AUF DAS MEER HINAUSTREIBEN!
---	--

**WARNUNG**

☒ **RETTUNGSWESTEN:** Wir empfehlen das Tragen von Rettungswesten während der Fahrt, und in jedem Fall für Kinder und Nichtschwimmer.

☒ **LEGEN SIE IMMER DIE NOTSTOPPLEINE AN:** Befestigen Sie die Leine am besten an Ihrem Handgelenk oder an einem sonstigen festen Bestandteil der Kleidung, die Sie tragen. Ergreifen Sie sämtliche Vorsichtsmaßnahmen, um ein ungewolltes Starten des Batterieschalters zu vermeiden, denn dadurch könnte ein gefährlicher Kontrollverlust beim Manövrieren resultieren.

☒ **KEIN ALKOHOL/KEINE DROGEN:** Führen Sie nie ein Boot unter Einfluss von Alkohol oder Drogen. Achten Sie darauf, dass die Passagiere nüchtern sind.

☒ **Überschreiten Sie nicht die zulässige Personenzahl, Zuladung oder Motorleistung.**

☒ **ACHTEN SIE DARAUF, DASS IHRE PASSAGIERE NIEMALS VORN AUF DEM BOOT MIT DEN BEINEN AUßENBORDS SITZEN:** Ein Mann über Bord fällt direkt in die Propellertrasse.

☒ **ACHTEN SIE DARAUF,** dass die Passagiere sicher installiert sind, vermeiden Sie plötzliche Richtungswechsel, außer wenn diese unbedingt erforderlich sind.

☒ **Reduzieren Sie bei Wellengang zur Sicherheit und für den Komfort aller Beteiligten die Geschwindigkeit.**

Informieren Sie in jedem Fall die Passagiere über Fahrtrichtungswechsel.

☒ **VERMEIDEN SIE SCHARFE KURVEN BEI HOHER GESCHWINDIGKEIT:** Sie und Ihre Passagiere könnten über Bord katapultiert werden.

☒ **SEIEN SIE BESONDERS VORSICHTIG BEIM ANLEGEN.** Arme und Beine können verletzt werden, wenn diese beim Manövrieren außenbords sind.

☒ **VERGESSEN SIE NICHT, DASS DER PROPELLER FÜR SCHWIMMER UND TAUCHER GEFÄHRLICH IST:**

Erlauben Sie Ihren Passagieren kein Baden bei laufendem Motor und halten Sie besonders intensiv Ausschau, wenn Sie in Strandnähe fahren.

Die Alpha-Flagge zeigt die Nähe von Tauchern an. Sie **MÜSSEN** klar Abstand halten (Minimum 100 Meter).

☒ **Niemals vor Ankern oder Festmachen Ihres Bootes von Bord gehen.**

BETRIEBSHINWEISE

SICHERHEIT AN 1. STELLE: Lernen Sie, wie man Unfälle vermeidet.

Regeln, die für den Fahrbetrieb beachtet werden müssen (Fortsetzung)

 WARNUNG	☒ SEIEN SIE VORSICHTIG: Vermeiden Sie jeden Kontakt des Schlauchkörpers mit scharfen Gegenständen oder aggressiven Flüssigkeiten (z.B. Säuren). ☒ ACHTEN SIE AUF DIE BATTERIE: Hüten Sie sich vor Stromschlägen und vor der enthaltenen Säure. ☒ VERMEIDEN SIE RISIKEN EINER EXPLOSIONS- ODER FEUERGEFAHR: Stellen Sie sicher, dass Ihr Kraftstoffsystem in funktionsfähigem und gutem Zustand ist. ☒ RAUCHEN SIE NIEMALS beim Tanken. ☒ Sollte Kraftstoff auf den Boden verschüttet worden sein: Waschen Sie diesen mit viel Wasser weg.
---	--

IM FALLE EINES UNFALLES

Im Falle eines Unfalls geraten Sie nicht in Panik, sondern beruhigen Sie die Passagiere. Seien Sie sich bewusst, dass das Boot, selbst wenn es beschädigt sein sollte, oftmals die beste Zuflucht bleibt und erst die Ortung Ihrer Position ermöglicht. Versuchen Sie nicht, das Ufer schwimmend zu erreichen.

Falls nach einem Unfall eine Luftkammer leer ist, verlagern Sie die Beladung auf die der leeren Kammer entgegengesetzten Seite und fahren Sie mit reduzierter Geschwindigkeit zurück.

Im Falle einer Kollision mit einem schwimmenden oder untergetauchten Gegenstand stellen Sie den Motor so schnell wie möglich ab und untersuchen Sie ihn, um sicherzustellen, dass keine Teile lose oder gebrochen sind.

Das Boot muss auch auf Brüche am Rumpf, am Heckspiegel oder andere Schäden am Schlauchkörper überprüft werden. Falls nach einem Aufprall austretendes Wasser entdeckt wird, aktivieren Sie sofort die Bilgenpumpe.

Bei nachgewiesenen oder vermuteten Schäden bringen Sie Ihr Boot zu einem autorisierten Händler zur vollständigen Inspektion und ggf. Reparatur.

Wenn es der Zustand Ihres Bootes zulässt, fahren Sie mit geringer Geschwindigkeit in den nächsten Hafen.

Andernfalls kontaktieren Sie die Rettungskräfte über den Kanal 16 Ihrer VHF-Funkanlage oder über Ihr Mobiltelefon unter der Nummer 196.

Auf jeden Fall bringen Sie Ihr Boot für eine gründliche Untersuchung zu Ihrem Händler, bevor Sie es wieder einsetzen.



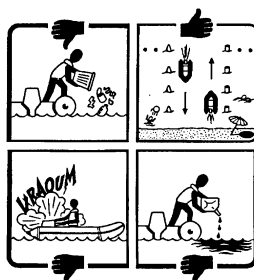
Vernachlässigung von Inspektionen und Reparaturen kann die Lebensdauer Ihres Bootes verkürzen und Gefahren bedingen.

UMWELT

Verantwortungsbewusstes Boating beginnt mit Ihnen

Mit Ihrem Schlauchboot können Sie die reiche Vielfalt der maritimen Umwelt entdecken. Respektieren Sie Ihre Umwelt, indem Sie die folgenden Grundregeln befolgen:

	☒ Respektieren sie die Meerestierwelt. ☒ Informieren Sie sich über die internationalen Vorschriften bezüglich der Meeresumweltverschmutzung (MARPOL) und halten Sie sich so gut wie möglich an diese Vorgaben. ☒ Informieren Sie sich über die örtlichen Vorschriften bezüglich des Umweltschutzes und halten Sie sich an die bewährten Praktiken. ☒ Wenn Ihr Boot über Toiletten verfügt, entleeren Sie diese oder den Inhalt der Fäkalientanks nicht in Küstennähe oder in verbotenen Zonen. Nutzen Sie hierfür die Entsorgungssysteme in Häfen oder Marinas ☒ Verwenden Sie umweltfreundliche Farben (Antifoulings) und Reinigungsmittel. ☒ Halten Sie Abstand von ausgewiesenen Badezonen. ☒ Beschränken Sie Lärm: Respektieren Sie die anderen, vermeiden Sie übermäßigen Lärm und unpassende Abgasemissionen. ☒ Seien Sie beim Befüllen des Kraftstofftanks vorsichtig. Der im Auffangbecken angesammelte überschüssige Kraftstoff muss sorgfältig aufgewischt und in einem passenden Müllbehälter entsorgt werden, um jegliches versehentliche Freisetzen im Meer zu vermeiden.
	☒ Entleeren Sie kein Öl oder Kraftstoff in die freie Natur. ☒ Abfälle und Müllsäcke dürfen nicht im Wasser entsorgt werden. ☒ Vermeiden Sie belästigende Heckwellen und Kielwasser für die Anrainer.



HANDHABUNG

1. ANKERN UND SCHLEPPEN

1.1 Ankern

Schlauchboot: Benutzen Sie die lateralen D-Ringe.

GfK-Rumpf-Schlauchboot: Benutzen Sie den Bugring am Rumpf.

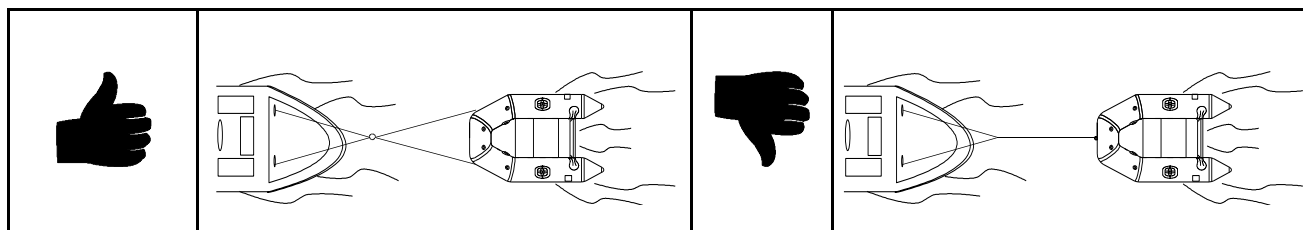
HINWEIS:

Vor Anker sollten die Lenzventile offen sein, damit das Regenwasser gelenzt werden kann.

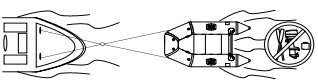
1.2 Schleppen

Schlauchboote sollten immer über ein Schlepp-V, das in die dafür vorgesehenen 2 lateralen D-Ringe (Besätze am Schlauchkörper) eingeschäkelt wird, geschleppt werden. GfK-Rumpf-Schlauchboote werden mit einer am Bugring festgemachten Zugleine geschleppt.

Schleppen des Schlauchbootes:



Schleppen von GfK-Rumpf-Schlauchbooten:

Verwenden Sie den Bugring		
Entladen Sie das Boot vor dem Abschleppen (Taschen, Kraftstofftank, Außenbordmotor, Ruder).		

HINWEIS:

Der Schleppvorgang sollte nur bei niedriger Geschwindigkeit und bei guten Wetterbedingungen (ruhiges Meer, schwacher Wind) erfolgen.

 ACHTUNG	Die Verankerungspunkte, welche sichtbar beschädigt sind, sollten ersetzt werden. Sie sollten deshalb regelmäßig kontrolliert werden.
 ACHTUNG	Ein Schleppkabel sollte immer derart befestigt werden, dass es unter Last gelöst werden kann.
HINWEIS:	Vergewissern Sie sich, dass die Seile zum Festmachen, die Schleppkabel, die Ankerketten, Ankertaus sowie die Anker für die beabsichtigte Nutzung des Bootes passen, insbesondere, dass die Taue und Ketten nicht 80 % der Bruchfestigkeit des betreffenden Verankerungspunkts übersteigen (siehe Band 2). Fragen Sie bei Bedarf Ihren Händler um Rat.

1.3 Festmachen an einem Bootsanleger

Das Boot kann mit Hilfe von mindestens zwei Haltetauen an einem Bootsanleger festgemacht werden: ein Tau am Bug, eins am Heck.

Das Tau kann an einem fixen und ausreichend soliden Punkt des Bootes festgemacht werden:

- GfK-Rumpf-Schlauchboote: Klampe, Bugöse, Tauhalter, Hebepunkte am Heckspiegel (die nicht zu diesem Zweck vorgesehenen Punkte wie Keder, Griffe, Bugkorb, Handläufe, D-Ringe,... dürfen nicht benutzt werden).
- Faltbare Boote und Tender: Klampe, Hebepunkte am Heckspiegel, Schleppring, Bug-Tragegriff (die nicht zu diesem Zweck vorgesehenen Punkte wie Keder, Griffe, D-Ringe, ... dürfen nicht benutzt werden).

Das Boot muss unter allen Umständen vor Scheuern am Bootsanleger durch Fender geschützt werden.

Die Taue dürfen nicht am Schlauch scheuern. Wenn dies an dem vorhandenen Bootsanleger nicht vermeidbar ist, so ist der Schlauch an den Scheuerstellen zu schützen (z.B. durch dickes Tuch oder das Tau durch ein Stück Gartenschlauch schieben).

Jedes an einem Bootsanleger festgemachte Boot muss regelmäßig überwacht werden und das Tau je nach meteorologischen Konditionen eventuell verstärkt werden.

2. DAVITS

Um Ihr Boot in die Davits zu hieven und zu verlaschen, verwenden Sie die Davit-Hubösen (siehe Band 2) oder lassen Sie diese von Ihrem Händler installieren, wenn Ihr Schlauchboot nicht damit ausgerüstet sein sollte.

 WARNUNG	Während des Hiev-Vorgangs darf niemand an Bord sein.
 VORSICHT	Beim Heben bzw. Davitaufhängen muss das Boot komplett ausgeladen sein. Die Lenzventile müssen geöffnet bleiben und das Boot zum Heck hin leicht abwärts geneigt sein, um eventuelles Wasser lenzen zu können.

HANDHABUNG

3. TRANSPORT AUF EINEM TRAILER

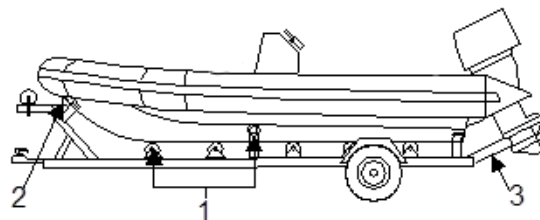
- ☒ Das Boot muss voll aufgeblasen sein.
- ☒ Die Lenzventile müssen geöffnet bleiben.

3.1 Schlauchboote:

- Stellen Sie die Stützrollen (1) des Trailers so ein, dass sie die Schlauchkörper auf beiden Seiten und am Heck stützen.
 - Ziehen Sie das Boot von vorne mit den lateralen D-Ringen auf den Trailer.
 - Der Heckspiegel muss auf den Stützen des Trailers aufliegen.
-
- Stellen Sie den Motor in senkrechte Position oder in Trailer-Position, so dass der Motor am Anhänger (2) anliegt.
 - Vergewissern Sie sich, dass das Boot gut befestigt ist und flach aufliegt.
 - Entfernen Sie sämtliches Material, das wegfliegen könnte.
 - Sichern Sie bei Bedarf das Aufliegen des Boots durch Unterlegestützen und ziehen Sie die Gurte fest. Zum Scheuerschutz für die Schlauchkörper Zwischenlagen einfügen (4).

3.2 GfK-Rumpf-Schlauchboote:

- Stellen Sie die Stützrollen-des mittleren Bootteils so ein, dass das gesamte Bootgewicht auf ihnen ruht.
- Stellen Sie die Stützrollen oder die Seitenführungen so ein, dass das Boot stabilisiert wird (Achtung auf die Planken oder Vertiefungen).
- Stellen Sie den Abstand zum Griff der Anhängerkupplung so ein, dass der Heckspiegel auf der letzten mittleren Stützrolle aufliegt.
- Stellen Sie den Motor in senkrechte Position oder in Trailer-Position, so dass er passend auf dem Anhänger (3) anliegt.
- Nutzen Sie die Schleppringe und - soweit vorhanden - den Bugring, um den Rumpf solide auf dem Anhänger zu befestigen.



☒ Entfernen oder befestigen Sie das Material, welches wegfliegen kann, inklusive das Zubehör und abnehmbare Bestandteile.

☒ Achten Sie darauf, dass der Schlauchkörper gegen Scheuern gesichert ist.

 ACHTUNG	○ Bei einem auf dem Trailer schlecht aufliegenden Boot können irreparable Schäden auftreten, die Funktionsstörungen nach sich ziehen können. ○ Überschreiten Sie niemals das zulässige Gesamtgewicht des Trailers.
---	--

 WARNUNG	WÄHREND DES TRANSPORTS: ○ Während des Trailer-Transports darf keine lose Ausrüstung im Boot sein. ○ Während des Trailer-Transports darf sich niemand an Bord des Bootes befinden.
---	---

INSTANDHALTUNG UND PFLEGE

Der Schlauchkörper Ihres Bootes hat eine Bootshaut aus unverrottbarem Plastomer. Instandhaltung und Pflege ist problemlos aber sehr wichtig für die Lebenserwartung Ihres Bootes.

1. REINIGUNG

Reinigen Sie oft Ihr Boot, vor allem und unbedingt vor und nach der Einwinterung.

Es ist grundsätzlich wichtig, das Boot regelmäßig zu reinigen, insbesondere den Schlauchkörper. Sie können diese Aufgabe auch Ihrem Händler anvertrauen, der über die entsprechenden Produkte und die nötige Erfahrung verfügt, um eine gewissenhafte Reinigung durchzuführen, die die Lebensdauer Ihres Bootes verlängern wird.



**VERWENDEN SIE NIEMALS EIN
HOCHDRUCKREINIGUNGSGERÄT AUF DER BOOTSHAUT.**

1.1 Reinigung des Schlauchkörpers

Aufgeblasener Schlauchkörper:

- ☐ Öffnen Sie die Lenzventile und waschen Sie das Boot mit dem Wasserschlauch aus und entfernen so Sand und andere Partikel.
- ☐ Reinigen Sie regelmäßig den Schlauchkörper **mit Seife und frischem Wasser**, mindestens einmal pro Monat während des Nutzungszeitraums.
- ☐ Entfernen Sie alle Spuren von Teer (verwenden Sie bei hartnäckigen Flecken das bei Ihrem Händler verfügbare Produkt).
- ☐ Prüfen Sie Schlauchkörper mit schaumigem Seifenwasser auf Leckagen.
- ☐ Spülen Sie mit frischem Wasser nach und lassen Sie das Boot trocknen.



Verwenden Sie niemals starke Reinigungsmittel (Säure, Trichloräthylen, Benzin) oder auf Silikon basierende Produkte. Sollten dennoch derartige Produkte verschüttet worden sein, waschen Sie diese mit viel Wasser ab.

Entlüften des Schlauchkörpers

○ Prüfen Sie die Ventile, ob die Membranen und Dichtungen nicht beschädigt sind (Leckagen, Sand, usw.).

○ Prüfen Sie, ob die Lenzventile nicht verstopft sind.

1.2 Prüfen Sie die Luftdichtigkeit Ihres Schlauchkörpers:

HINWEIS:	Mit dem Manometer (bei manchen Modellen im Zubehör oder sonst bei Ihrem Händler verfügbar) können Sie den Druckverlust innerhalb von 24 Stunden messen. DRUCKVERLUST: ○ Ein Druckverlust von bis zu 20 % in 24 Stunden ist zulässig (ISO 6185). Wenn Sie Druckverluste oberhalb von den folgenden Werten feststellen: <table border="0"> <tr> <td>Schlauchkörper</td> <td>= 0.145 PSI (0.010 Bar)/5 Stunden</td> </tr> <tr> <td>Hochdruck-Luftboden</td> <td>= 0.5 PSI (0.035 Bar)/5 Stunden</td> </tr> </table> Überprüfen Sie bitte die Dichtheit ○ Die Temperatur hat einen großen Einfluss auf den Druck. Eine Veränderung von 1 °C bewirkt eine analoge Veränderung des Drucks von etwa +/-0,004 Bar. Haben Sie ein Problem mit einer Undichtigkeit: prüfen Sie zunächst, ob alle Ventile intakt sind und die Membranen anliegen (keine Verunreinigungen). Fragen Sie Ihren Händler um Rat.	Schlauchkörper	= 0.145 PSI (0.010 Bar)/5 Stunden	Hochdruck-Luftboden	= 0.5 PSI (0.035 Bar)/5 Stunden
Schlauchkörper	= 0.145 PSI (0.010 Bar)/5 Stunden				
Hochdruck-Luftboden	= 0.5 PSI (0.035 Bar)/5 Stunden				

1.3 ZUSÄTZLICHE MASSNAHME BEI GFK-RUMPF-SCHLAUCHBOOTEN: REINIGUNG DES RUMPFES.

- Ziehen Sie den Schlauchkörper ab (bei Booten mit abnehmbarem Schlauchkörper).
- Waschen Sie Deck und Rumpf mit Seife und klarem Wasser ab. Völlig abtrocknen lassen.
- Prüfen Sie, ob die Lenzventile nicht verstopft sind.
- Öffnen Sie die Verschlusskappen der Rumpfpfenzler, um eventuelles Wasser abzulassen.
- Montieren Sie gegebenenfalls den Schlauchkörper

INSTANDHALTUNG UND PFLEGE

1.4 Pflege von rostfreiem Stahl

Die von uns für unsere Produkte verwendeten rostfreien Stahlsorten haben Top-Qualität. Sie verfügen über einen verstärkten Oberflächenschutz. Dennoch wird auf See durch die Kombination von Wasser und Salz auch rostfreier Stahl scharf angegriffen.

HINWEIS:	Auch rostfreier Stahl ist nicht unverwüstlich und bedarf somit eines Minimums an Pflege und Vorsichtsmaßnahmen. ○ Vermeiden Sie Verunreinigungen, die durch Kontakt mit eisenhaltigen Werkzeugen entstehen. Verwenden Sie verchromtes Werkzeug. ○ Vermeiden Sie Kratzer auf der Oberfläche. ○ Waschen Sie häufig die Oberfläche mit frischem Wasser ab. ○ Stellen Sie bei Bedarf den Schutzfilm mit einem Passivierungsmittel wieder her (fragen Sie Ihren Händler).
-----------------	---

1.5 Instandhaltung und Pflege von Polstern und anderen Materialien

Waschen Sie Polster und Bodenelemente mit Seife und frischem Wasser ab und lassen Sie diese völlig trocknen.

Farben und Lackierungen sind nicht nur dekorative Elemente, sondern schützen auch die Materialien. Sobald Sie oberflächliche Farbabblätterungen bemerken, streichen Sie mit Farbe - basierend auf Polyurethan - nach.

1.6 Pflege von Teakholz bei Tischen

○ Lagern Sie den Tisch flach in einem temperierten Bereich und dunkel, um die ursprüngliche Farbe zu erhalten.

○ Decken Sie den Tisch möglichst mit einer Plane ab, wenn er stehen bleibt.

○ Ölen Sie den Tisch, um die Farbe zu erhalten und die natürliche Vergrauung durch die Eigenschaften des Holzes zu reduzieren.

2. EINWINTERUNG - LAGERUNG

Wenn Sie Ihr Boot über Winter einlagern, so lagern Sie es an einem sauberen und trockenen Ort, an dem die großen Temperaturschwankungen und andere Schadensfaktoren nicht unmittelbar einwirken können.

Sie können Ihr Boot lagern:

○ Entlüftet und aufgerollt verpackt im Packsack.

○ Aufgebaut und leicht aufgeblasen.

INSTANDHALTUNG UND PFLEGE

○ Bei einer Langzeiteinlagerung in der Sonne schützen Sie Ihr Boot mit einer Schutzabdeckung aus unserem Angebot.

○ Nagetiere (Mäuse, Ratten) kauen Gewebe einschließlich Schlauchbootmaterial. Lagern Sie Ihr Boot frei von Nagetieren.

○ Falls Sie Ihr Boot aufgeblasen lagern, stellen Sie sicher, dass es nicht deformiert lagert.

3. REGELMÄSSIGE ÜBERPRÜFUNGEN

○ Prüfen Sie häufig Ihre Lenkgestänge, Gurte und Leinen. Ersetzen Sie verbrauchte Artikel.

○ Kontrollieren Sie häufig alle Schrauben und Muttern auf deren festen Sitz, insbesondere die Motorverbolzung am Heckspiegel.

○ Prüfen Sie regelmäßig Ihr Kraftstoff-System. Ersetzen Sie verbrauchte oder gealterte Bestandteile. Prüfen Sie den festen Sitz der Schlauchschellen.

INSTANDHALTUNG UND PFLEGE

4. WIE MAN KLEINE REPARATUREN AUSFÜHRT

HINWEIS:	Ihr Boot wird mit einem Reparatursatz geliefert, der an Bord sein muss. Reparaturen während der Fahrt sind ein schwieriges Unterfangen. Halten Sie sich so viel und so gut wie möglich an die nachstehenden Anweisungen. Sobald Sie wieder an Land sind, erneuern Sie die Reparatur oder lassen Sie diese von Ihrem Händler erneut machen.
REPARATURSATZ	Reinigung: ➤ Mildes Lösungsmittel für die Reinigung (Ethylacetat, nicht inbegriffen) Reparieren: ➤ Flicken ➤ Klebetube oder zur Verfügung gestellter Reparaturpatch (Patch'n Go) ➤ Pinsel - Bürste (nicht inbegriffen) ➤ Gebrauchsanleitung
MINDESTANFORDERUN GEN FÜR EINE ERFOLGREICHE REPARATUR	➤ Relative Luftfeuchtigkeit darf 60 % nicht überschreiten. ➤ Temperatur sollte zwischen 18 und 25 °C betragen. ➤ Vermeiden Sie Reparaturen in direkter Sonneneinstrahlung und im Regen ➤ Prüfen Sie, ob der Schlauchkörper völlig entlüftet ist und flach aufliegt.
VORBEREITUNG	➤ Die Leckagen ausfindig machen, bei Bedarf, wenn nicht direkt sichtbar, mit Seifenwasser ➤ Schneiden Sie einen kreisrunden Flicken aus, der mindestens 5 cm größer ist als der Schaden (Riss oder Loch). ➤ Markieren Sie den Umriss des Flickens exakt an der Stelle, wo er aufgeklebt werden soll. ➤ Reinigen Sie die beschädigte Fläche und die entsprechende Seite des Flickens mit einem Fett-Entferner. ➤ Lassen Sie die Flächen 5 Minuten abtrocknen.
KLEBEN	➤ Tragen Sie in 3 Arbeitsgängen je 1 dünne Lage Kleber auf den Flicken und die betreffende Fläche des Bootes auf. Lassen Sie die Flächen nach jeder Beschichtung 3 - 5 Minuten abtrocknen (der Kleber darf nicht mehr am Finger haften, aber auch nicht zu trocken sein).

FLICKEN AUFSETZEN	➤ Sobald die 3. Lage Kleber angetrocknet ist, legen Sie den Flicker ohne Druck auf; falls erforderlich Lage korrigieren. ➤ Drücken Sie von innen nach außen eventuelle Luftblasen unter dem Flicker heraus. ➤ Glätten Sie den Flicker mit einem abgerundeten Gegenstand (z.B.: Teelöffel) von der Mitte des Flicker nach außen. ➤ Entfernen Sie bei Bedarf überschüssigen Kleber mit Lösungsmittel.
BEHANDLUNG DES BOOTES NACH DER REPARATUR	➤ Setzen Sie die reparierte Stelle weder Sonne noch Regen aus. ➤ Lassen Sie die Verklebung 24 Stunden trocknen, bevor Sie den Schlauchkörper wieder aufblasen.
 ACHTUNG	Setzen Sie die Tube weder Sonne, noch Wärmequellen oder offenem Feuer aus. Arbeiten Sie an einem belüfteten Ort. Vermeiden Sie es, Ausdünstungen oder Dämpfe des Klebers einzusatmen oder zu schlucken. Vermeiden Sie Kontakt mit Haut oder Augen.

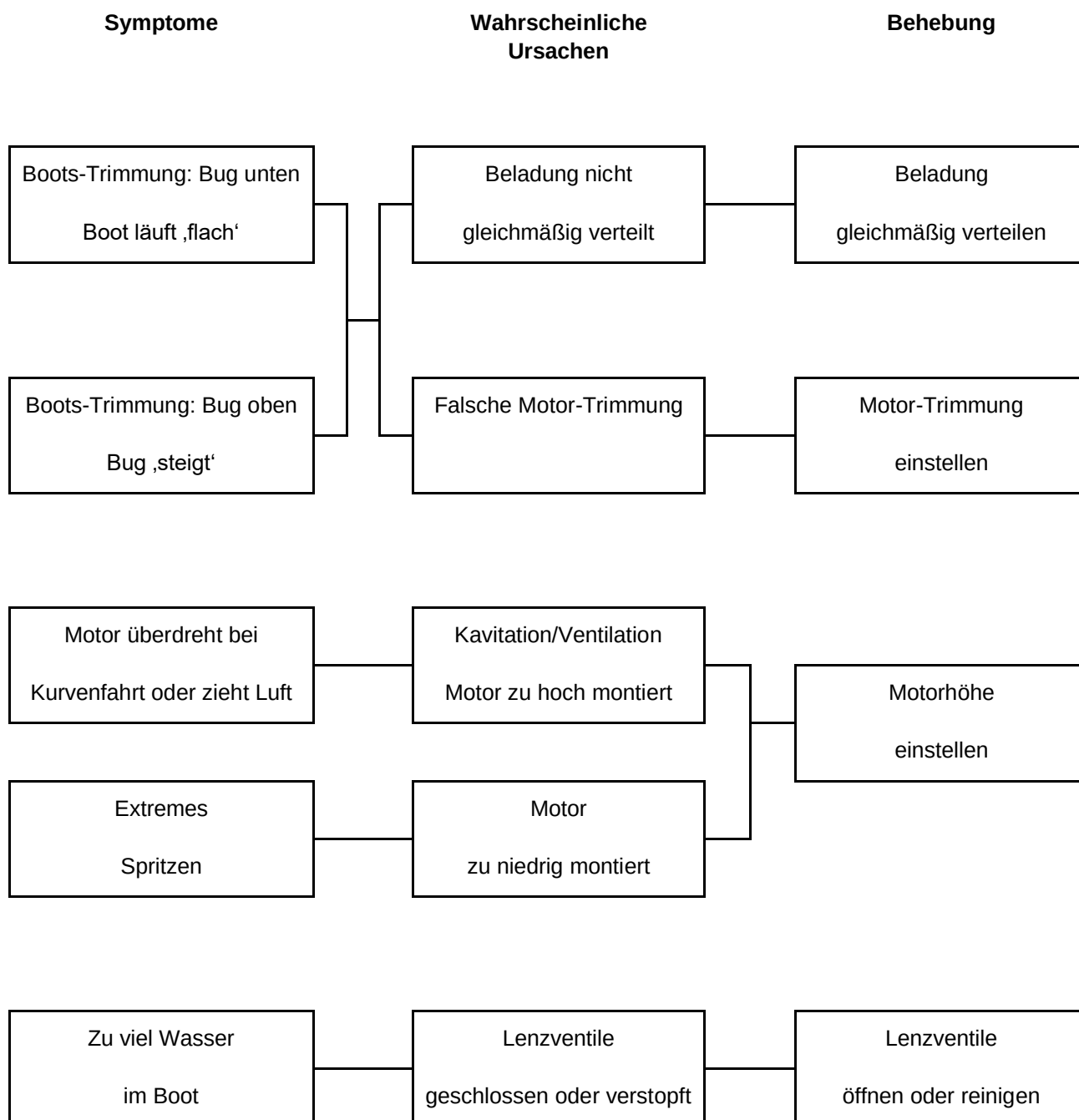
5. SCHLAUCHBOOTE MIT GFK-RUMPF: KLEINE REPARATUREN AM RUMPF

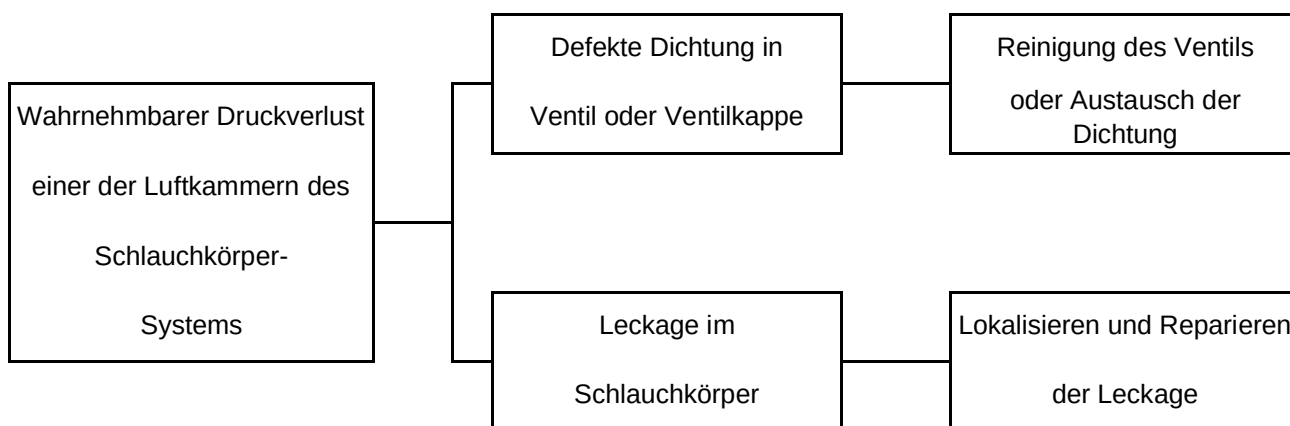
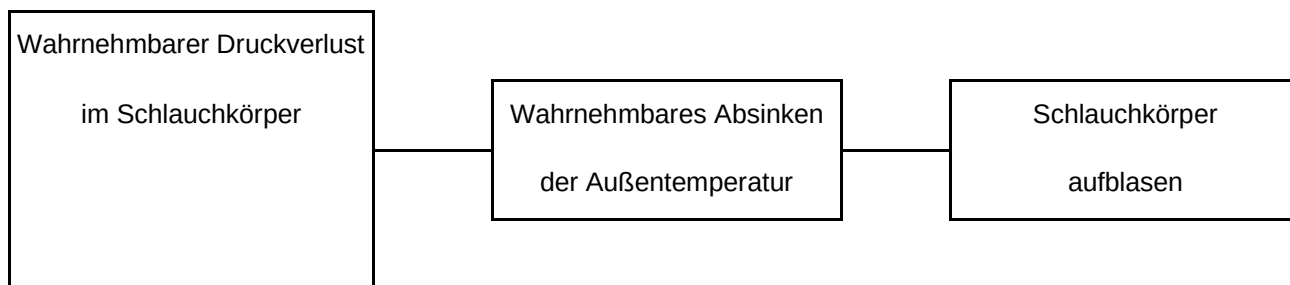
○ Kleinere Kratzer können mit Politur oder ähnlich angepassten Produkten entfernt werden.

○ Tiefere Kratzer können mit Polyesterspachtelmasse oder Gelcoat repariert werden. In diesem Fall wenden Sie sich bitte an Ihren Händler.

HINWEIS:	Für eine größere Reparatur am Schlauchkörper oder Rumpf sollten Sie Ihr Boot zu Ihrem Händler bringen, der über die geeigneten Produkte, Werkzeuge und die notwendige Erfahrung verfügt, um qualitativ hochwertige Reparaturen durchzuführen.
-----------------	---

FEHLERSUCHE: FEHLERURSACHE UND -BEHEBUNG





GARANTIE - ALLGEMEINE BEDINGUNGEN

HINWEIS:	Vergewissern Sie sich bei Ihrem Händler, dass er Ihr Boot korrekt eingetragen hat, damit die Herstellergarantie in Kraft tritt. Er wird Sie über die Anwendungsbedingungen informieren. Jeglicher Garantieanspruch muss ebenfalls über Ihren Händler laufen.
-----------------	--

Wesentliche Einschränkungen in der Anwendung oder Ausschluss dieser Garantie betreffen folgendes:

- Das Boot darf nicht verändert werden und/oder mit einem Motor ausgerüstet werden, der den vom Hersteller zugelassenen Leistungswert überschreitet, oder für Aktivitäten verwendet werden, die außerhalb der normalen Freizeit-Nutzung liegen (Rennen, professionelle Verwendung usw.).
- Betrieb mit Zuladungen, die größer sind als die vom Hersteller zugelassene Zuladung des Bootes.
- Nichtbeachtung oder Vernachlässigung der Hinweise zum Betriebsdruck, Auf- und Abbau-Anleitung sowie Handhabungs-Verfahren.
- Nichtbeachtung oder Vernachlässigung der Empfehlungen zur Pflege/Instandhaltung und Lagerung.
- Die Garantie erstreckt sich nicht auf Teile und Zubehör, die vom Hersteller nicht geliefert wurden, oder auf Mängel, die als Folge aus der Installation solcher Teile und Zubehör an seinen Produkten entstehen.

 WARNUNG	Ihr Boot wurde in Übereinstimmung mit den Normen und für eine bestimmte Verwendung hergestellt. Jegliche Modifizierung oder Veränderung des Bootes oder die Verwendung eines Motors mit einer höheren Motorleistung als der vom Hersteller zugelassenen, können ernste Risiken für den Benutzer zur Folge haben und bedingen in jedem Fall den Verlust jeglicher Garantieansprüche.
---	--

HINWEIS:	Alle Reparaturen im Rahmen der Garantie dürfen nur von einem von uns zugelassenen Händler ausgeführt werden.
-----------------	---

WEITERE INFORMATIONEN

○ Unser Händlernetz garantiert Ihnen einen zuverlässigen Service. Sie werden immer einen unserer Händler finden, der Ihnen weiterhilft und Servicearbeiten durchführt oder eine Reparatur für Sie erledigt.

○ Wir haben eine speziell auf unsere Boote abgestimmte Zubehör-Kollektion entwickelt. Mehr darüber finden Sie im Katalog, den Ihr Händler für Sie bereithält. Er wird Sie bezüglich des für Ihr Boot passendes Zubehör und Ihre Fahrtenplanung beraten.

Wenden Sie sich vertrauensvoll an unsere Händler. Wir verlassen uns auf unsere Händler, sie verdienen Ihr Vertrauen.

○ Sie finden uns im **INTERNET (siehe Adressen im Band 2)**. Sie können dort alle unsere Modelle entdecken, einen Katalog anfordern, Informationen zur Pflege- und Instandhaltung erhalten sowie Anschriften unserer Händler oder aus unserem weltweiten Rettungsinsel Service-Center-Netz finden.

HINWEIS:

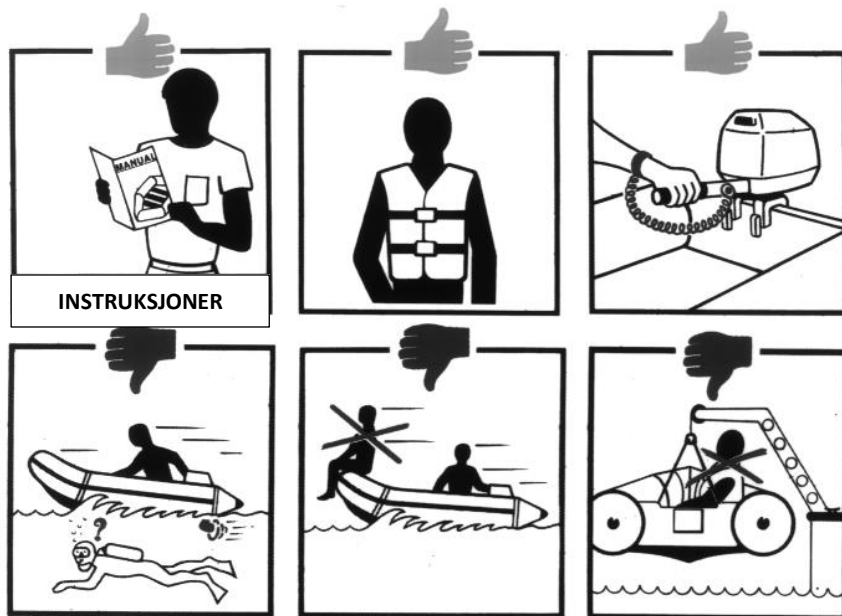
**Internetadressen und Adressen der Tochtergesellschaften sind im
Eignerhandbuch BAND 2 aufgeführt.**

NOTIZEN

[illegible]

Manuel du Propriétaire - Tome 1
Owner's Manual - Volume 1
Manuale del Proprietario - Volume 1
Eigner-Handbuch - Teil 1
Manual del Propietario - Tomo 1
Eierhåndbok - Bind 1

UTGAVE 6



**AVERTISSEMENT****WARNING****AVVERTIMENTO****WARNUNG****ADVERTENCIA****ADVARSEL**

⊗ LISEZ ATTENTIVEMENT CE MANUEL AVANT MISE EN SERVICE DU BATEAU.

⊗ LE MANUEL DU PROPRIÉTAIRE SE DIVISE EN DEUX TOMES QUI DOIVENT ÊTRE CONSERVÉS ENSEMBLE.

⊗ CAREFULLY READ THIS MANUAL BEFORE OPERATING YOUR BOAT.

⊗ THIS OWNER'S MANUAL IS IN TWO VOLUMES THAT MUST BE KEPT TOGETHER.

⊗ LEGGERE ATTENTAMENTE PRIMA DI INIZIARE IL MONTAGGIO DEL VOSTRO BATTELLO.

⊗ IL MANUALE DEL PROPRIETARIO SI DIVIDE IN DUE VOLUMI CHE DEVONO ESSERE CONSERVATI INSIEME.

⊗ LESEN SIE ES SORGFÄLTIG VOR INBETRIEBNAHME IHRES BOOTES.

⊗ DAS HANDBUCH BESTEHT AUS ZWEI TEILEN, DIE ZUSAMMEN AUFBEWAHRT WERDEN MÜSSEN.

⊗ LEER CUIDADOSAMENTE ESTE MANUAL ANTES DE PONER EN SERVICIO SU EMBARCACIÓN.

⊗ EL MANUAL DEL PROPIETARIO ESTÁ DIVIDIDO EN DOS TOMOS QUE DEBEN GUARDARSE JUNTOS.

⊗ LES DENNE HÅNDBOKEN GRUNDIG FØR BÅTEN TAS I BRUK.

⊗ EIERHÅNDBOKEN ER DELT I TO BIND SOM MÅ OPPBEVARES SAMMEN.

--	--

MERK:	Eierhåndboken er delt i to bind: Bind 1 Inneholder vanlige forholdsregler og anbefalinger som må følges ombord i båten og på vannet. Bind 2 Inneholder særlig båtens tekniske karakteristikk og hvordan den monteres og utstyres.
--------------	---

	Det er en glede å navigere, og vi vil at du skal ha glede av båten din i mange år fremover. Sett av tid til å lese denne eierhåndboken nøye for å bli fortrolig med navigasjonsrådene og sikkerhetstiltakene den inneholder. Og glem ikke: sikkerhet fremfor alt!
---	---

BIND 1

GENERELT - FORHOLDSREGLER - SIKKERHET

INNHold

	Side		Side
⇒ Sikkerhetssymboler	2	⇒ Håndtering	
		1. ankring og sleping	15
⇒ Viktig melding - gyldighet	3	2. løfting - daviter	15
		3. plassering på tilhenger	16
⇒ Identifisering - Sertifisering	4		
		⇒ Vedlikehold	
⇒ Merkeplate	4-6	1. rengjøring	17-18
		2. vinteropplag - lagring	18
⇒ Valg og innstillinger av motor		3. diverse kontroller	18
1. valg av motor	7	4. reparasjon av små sprekker	19
2. valg av propell	7	5. RIB-båt: små reparasjoner	19
3. installasjon av motoren	8		
4. innstillinger	8-9	⇒ Feil - årsaker / løsninger	20
⇒ Navigasjonsråd	10-13	⇒ Generelle garantibetingelser	21
⇒ Miljø	14	⇒ Service	22

SIKKERHETSSYMBOLER

Denne håndboken inneholder opplysninger som er svært viktige for å beskytte brukerne og utstyret.

Symbolene nedenfor angir advarsler som gjelder hver enkelt situasjon.

SIKKERHETSANBEFALINGER

 FARE	Betyr at det føre til ytterst alvorlig fare som med stor sannsynlighet kan føre til dødsfall eller uheldredelige skader hvis det ikke treffes spesifikke egnede tiltak.
 ADVARSEL	Betyr at det finnes en fare som kan medføre personskade eller dødsfall hvis det ikke treffes spesifikke egnede tiltak.
 OBS	Minner om sikkerhetstiltakene eller henleder oppmerksomheten på farlige måter å gjøre ting på som kan forårsake personskade eller skade båten eller dens komponenter.

GENERELLE ANBEFALINGER

	Fremgangsmåte eller handlinger oppfyller forskriftene.
	Fremgangsmåte eller handlinger oppfyller ikke forskriftene og risikerer å påføre utstyret alvorlig skade eller skade miljøet.
MERK:	Henleder oppmerksomheten på viktige angivelser.

VIKTIG MELDING

Du er nå eier av en gummibåt eller en RIB-båt ("rigid inflatable boat - stiv oppblåsbar båt"). Takk for tilliten du viser oss. Vi anbefaler at du leser denne håndboken grundig.

Den er skrevet for å hjelpe deg med å få glede av båten, i full komfort og sikkerhet. Den inneholder, i bind 2, en beskrivelse av båten, levert eller installert utstyr, samt arbeidsmetoder og indikasjoner som trengs for bruk og vedlikehold. Les håndboken grundig, og gjør deg fortrolig med båten før du bruker den.

Føreren er ansvarlig for at båten fungerer riktig og for passasjerenes sikkerhet. Hvis dette er din første båt eller du ikke er fortrolig med våre produkter, må du forvisse deg om å ha tilstrekkelig erfaring av å ta i bruk båter før du tar ansvar som "kommandant", både av hensyn til sikkerhet og komfort. Din selger, din forhandler, det nasjonale båtforbundet eller din lokale båtklubb vil kunne gi deg råd om navigasjonsopplæring og kompetente instruktører.

 OBS	○ Det anbefales å beholde eierhåndboken ombord på båten, på et sikkert sted som er lett tilgjengelig for føreren. ○ Det anbefales også at de forskjellige bruksanvisningene fra båtutstyrets produsenter (motor, batterier osv.) oppbevares sammen med håndboken. ○ Denne håndboken er del av båtens utstyr og skal følge båten ved salg eller videresalg.
--	---

GYLDIGHET

Vi ønsker å la våre kunder nyte godt av den konstante teknologiske utviklingen av våre produkter. Derfor forbeholder vi oss retten til å endre karakteristikkene og disponibiliteten til våre produktseriemodeller uten forvarsel.

Opplysningene i denne håndboken gjelder båtens karakteristikker i det øyeblikk de ble redigert. De er ikke i noe tilfelle kontraktmessig bindende.

MERK:	Manglende respekt for retningslinjene i denne håndboken opphever produsentens ansvar.
---------------------	--

GODKJENNING / SERTIFISERING / IDENTIFISERING

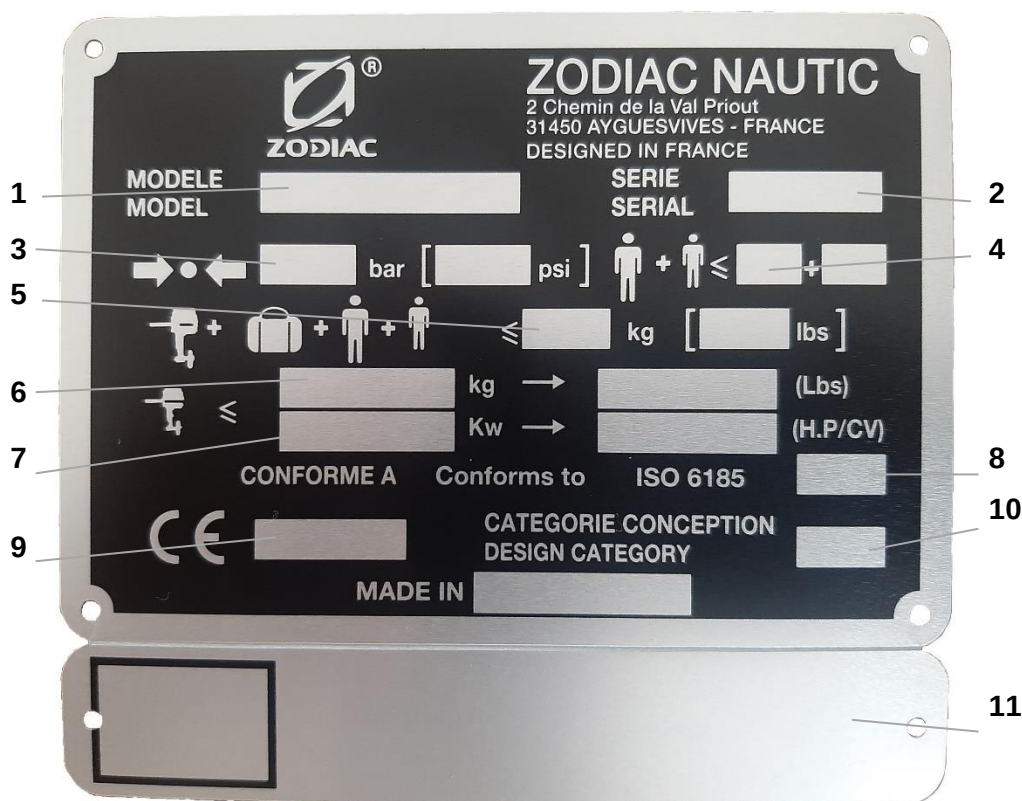
Våre båter oppfyller kravene i standarden ISO 6185 fra Den internasjonale standardiseringsorganisasjonen. De oppfyller også kravene i europeisk direktiv 2013/53/EU.

Vi er også medlem i National Marine Manufacturers Association (NMMA), den franske Føderasjonen for nautisk industri (FIN) og foreningen for miljøansvarlige fritidsbåter (APER Plaisance) som lar båteierne demontere franskregistrerte båter kostnadsfritt i slutten av levetiden.

For å garantere båtens sporbarhet (forsikringer, tyveri, service osv.), må du kopiere på platen (gjengitt nedenfor) de viktige angivelsene på merkeplaten på innsiden av speilhekken.

Noter spesielt båtens modell (1) og serienummer (2), samt det individuelle identifikasjonsnummeret som er gravert på den lille platen (11) festet på utsiden av speilhekken, nær motoren.

○ Merkeplate



MERKEPLATE

Angivelsene på merkeplaten på speilhekken er viktige.

De informerer hovedsakelig om begrensningene som er knyttet til gjeldende normer i de fleste landene og til den typen bruk båten er beregnet på.

Angivelsene vi gir deg **er ikke en uttømmende liste**: Navigasjonskravene (obligatorisk sikkerhetsutstyr i båten, tillatt maksimal avstand til tilfluktssted, osv.) kan variere fra ett land til et annet. **Informér deg og respekter alltid nasjonale og lokale lover og forskrifter i landet der du navigerer.**

(1) **Modell:** Seriens handelsnavn.

(2) **Serienummer:** identifiserer båten serie. Må oppgis ved alle serviceinngrep og ved kjøp av reservedeler eller tilbehør.

(3) **Tubeens oppblåsingstrykk** i bar eller PSI. Andre deler av båten kan ha andre trykk. Se kapitlet OPPBLÅSING (eierhåndbokens BIND 2) eller indikasjonene på ventilene.

(4) **Maksimalt antall personer** som er tillatt ombord i båten (voksne + eventuelt 1 barn) i henhold til ISO-standardene

(5) **Maksimal total last** tillatt av fabrikanten, uttrykt i kilogram og pund (personer + motor og full drivstofftank + utstyr (konsoll, seter, roll bar + diverse last...) definert i iht. gjeldende ISO-standard 14945.

(6) **Motorens maksimale vekt** som er tillatt for båten, i kilo og pund.

(7) **Maksimal motoreffekt** som er tillatt for båten, i kilowatt og hestekrefter.

(8) **ISO-kategori:**

Båten din oppfyller kravene i normen ISO 6185. Hvilken kategori den tilhører, bestemmes av motorens nominelle ytelse.

ISO-kategori	II	V	VII
Nominell motorytelse i kW	0 - 4,5 kW	4,5 - 15 kW	>15 kW
Nominell motorytelse i HK	0 - 6 HK	6 - 20 HK	>20 HK

(9) **CE:** Merking av samsvar med europeisk direktiv 2013/53/EU (fra en total lengde på 2,5 m), etterfulgt av det sertifiserte organets nummer (kun for fartøy av konstruksjonskategorien B)

(10) **Konstruksjonskategori (europeisk direktiv 2013/53/EU)** (fra en total lengde på 2,5 m):

Alt etter båten utforming, har du tillatelse til å navigere i forskjellige kategorier:

Kategori	B	C	D
Navigasjonstype	"i åpent hav"	"nær kysten"	"i beskyttet farvann"
Vindstyrke (Beauforts skala)	Til og med 8	Til og med 6	Til og med 4
Signifikant bølgehøyde (m)*	Til og med 4	Til og med 2	Til og med 0,5

**Den representerer gjennomsnittshøyden på den øvre tredjedelen av bølgene, noe som tilsvarer tilnærmet antatt bølgehøyde beregnet av en erfaren observatør. Enkelte bølger har dobbelt så stor høyde som denne verdien.*

Enkelte av våre båter er godkjent for to navigasjonskategorier. For å kunne indikere alle karakteristikk for hver kategori, er de utstyrt med to ulike merkeplater.

(11) **Liten plate**, generelt festet på utsiden av speilhekken, som angir fartøyets individuelle identifikasjonsnummer (CIN - Craft Identification Number).

 ADVARSEL	Vis ansvar: definer ditt navigasjonsprogram ved å ta hensyn til disse parametrene. Ikke ta til sjøs hvis du risikerer å overskride parametrene.
--	--

VALG AV MOTOR OG PROPELL

1. VALG AV MOTOR

1.1. Motorens effekt

○ De anbefalte og maksimale effektene er angitt i tabellen over båtens tekniske karakteristikker (jvf. eierhåndbokens BIND 2).

○ Ved lave effekter bør du foretrekke motorer med rorpinnestyring.

Over 25 HK anbefales det å bruke en ekstern styreenhet for større komfort og sikkerhet.

 ADVARSEL	Bruk av en motor med høyere effekt enn den tillatte maksimaleffekten (angitt på merkeplaten) kan medføre tap av kontroll, og utgjør et lovbrudd.
--	---

MERK:	Den tillatte maksimaleffekten, når den er over den anbefalte, må brukes med ekstrem varsomhet. Den gjelder utelukkende for erfarne brukere som benytter båten under svært spesifikke forhold (transport av tung last osv.). Vi anbefaler at du velger motorens effekt ut fra din vanligste måte å bruke båten på og at du sjekker anbefalt effekt (se BIND 2). Bruk av tillatt maksimal effekt risikerer å gjøre styringen vanskelig. Ved utilstrekkelig effekt risikerer du at båten ikke har tilstrekkelig sikkerhetsmargin til å stå imot sterk vind og strøm.
--------------	--

1.2 Motorens vekt

Motorens vekt har stor innvirkning på båtens planing, stabilitet og ytelser. Ved lik effekt anbefales det å velge den letteste motoren.

Du må aldri installere en motor som er tyngre enn maksimalvekten som er oppført på merkeplaten.

1.3 Motorens akselstørrelse

Det finnes 4 akseltyper for motoren: **S/L/XL/XXL**. Alle båter er beregnet på en bestemt akseltype. **De kan ikke byttes om.** Sjekk hvilken akseltype som passer for din båt (jvf. BIND 2).

2. VALG AV PROPELL

○ For å velge propellen som passer til din bruk av båten, må båten og motoren prøves på vann. Be forhandler om hjelp.

○ Propellen som fulgte med motoren, passer generelt til alle typer navigasjon. Men ut fra den viktigste bruken av båten bør du velge:

En kort stigning når båten trenger sterk skyvekraft for planing (båt med tung last, vannski ...).

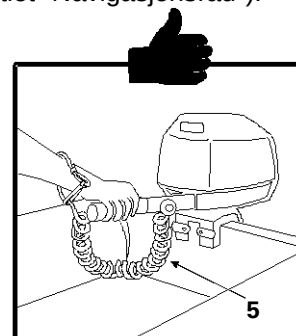
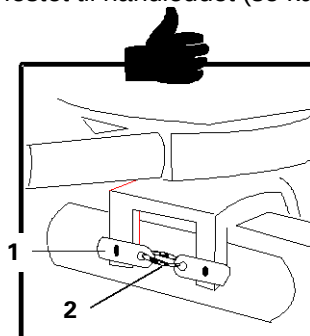
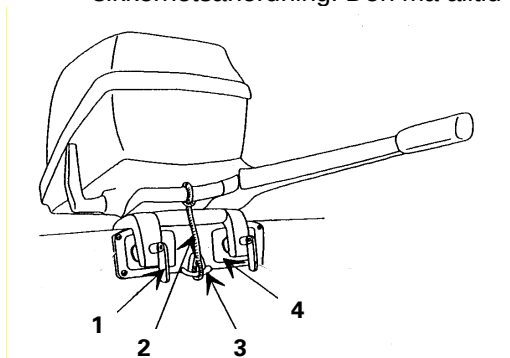
En lang stigning øker ditt hastighetspotensial (hvis båten er lite lastet).

 FARE	All kontakt med en roterende propell kan medføre alvorlige skader og til og med død. Hold deg alltid på god avstand fra propellen.
--	--

INSTALLASJON OG INNSTILLING AV MOTOREN

3. INSTALLASJON AV MOTOREN

- Installer motoren i båtenes akse, midt på monteringsplaten (4).
- Trekk helt til brakettene (1) for hånd, og trekk dem til igjen etter 15 minutters navigasjon ved første installasjon.
- Angående motorens bolting, ta kontakt med nærmeste forhandler.
- Fest motoren til løkken (3) med en sikkerhetskabel (2) og til klemmeskruene (1).
- Alle motorer med over 4 HK er utstyrt med en nødstop (5), som er en svært viktig sikkerhetsanordning: Den må alltid være festet til håndleddet (se kapitlet "Navigasjonsråd").



 VIKTIG	○ Bolting av motoren anbefales fra 10 HK og er obligatorisk ved over 25 HK. ○ Fra 25 HK anbefales det å bruke en ekstern styreenhet.
 ADVARSEL	○ For motorer som ikke er festet med bolter: sjekk strammingen på brakettene regelmessig. ○ For eksterne styreenheter: sjekk regelmessig at de fungerer riktig.
MERK:	Bolting må ikke gjøres før motoren er jevnt plassert. Be forhandler om hjelp.

4. INNSTILLINGER

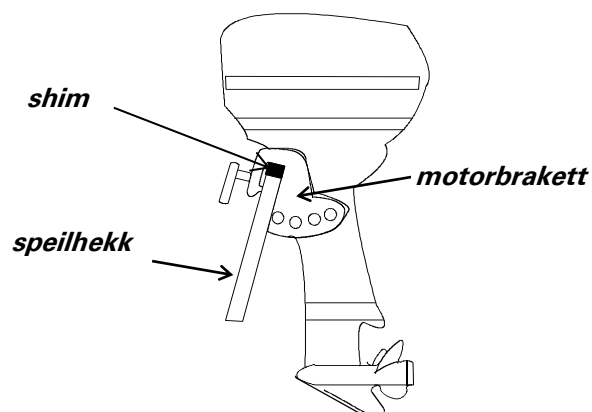
Motoren krever dobbelt innstilling av posisjonen i høyden og i helning i forhold til speilhekk, og dette har stor direkte innvirkning på båtens oppførsel.

Du trenger bare å justere motoren i høyden én gang. Men for å optimalisere ytelsene og garantere god manøvrerbarhet er det mulig at du må endre motorens helning ut fra navigasjonsforholdene (justeringspinne eller elektrisk trim).

4.1. Motorens høyde

Motoren monteres direkte på speilhekk
 . Alt etter motormerke, i samme type aksel, kan størrelsen variere med noen centimeter.
 Det er vanligvis nødvendig å legge til en justeringsshim for å sikre riktig plassering av motoren:

Motoren sitter for høyt = motoren løper løpsk (ventilasjon)
 Motoren sitter for lavt = vann sprøytes opp ("stabling")



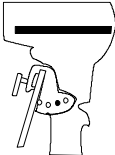
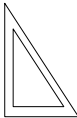
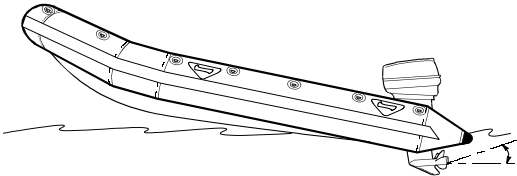
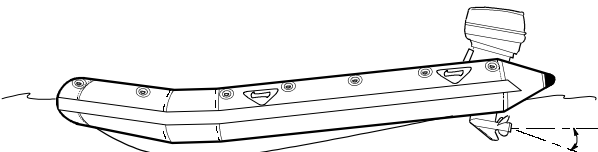
MOTORENS INNSTILLINGER

4.2 Motorens helning

Vanligvis skal motoren helles slik at propellens akse er parallell med vannoverflaten.

Men en annen helningsinnstilling kan anbefales i andre situasjoner (se kapitlet NAVIGASJONSRÅD).

Innstilling av motorens helning kan skje manuelt eller med trim for motorer som har dette.

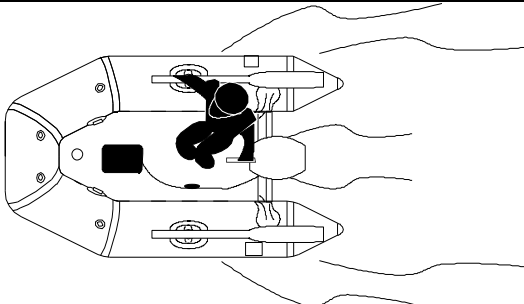
			
 	Motor for langt fra speilhekken: Båten "steiler".  Motor for nær speilhekken: Båten trykker baugen ned. 		

 ADVARSEL	Dersom motorens helning stilles inn manuelt, stans motoren før det utføres endringer.
<i>MERK:</i>	Se produsentens håndbok når det gjelder informasjon om den spesifikke motoren.

NAVIGASJONS RÅD

Fordeling av lasten:

- Fordel lasten jevnt. (Du kan for eksempel feste drivstofftanken foran for å utligne motorens vekt bak).
- Ved styring med rorpinne bør føreren være plassert styrbord.

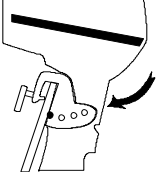
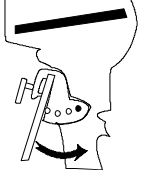
Eksempel på god fordeling av lasten: 	
--	--

 VIKTIG	Dårlig fordeling av lasten om bord kan destabilisere båten og ha konsekvenser for hvordan den oppfører seg på sjøen.
--	---

 VIKTIG	Når båten er lite lastet, reagerer den svært følsomt. Vær spesielt årvåken ved akselerasjoner og endring av retning.
--	---

Alt etter navigasjonsbetingelsene og vannflatens tilstand, kan det være nødvendig å endre fordelingen av lasten og på motorens helning:

--	--

Sterk sjø foran Last båten foran og sett om nødvendig motorens tiltpinne i 1. eller 2. hull Negativ trim		Sterk sjø bak Last båten bak og sett om nødvendig motorens tiltpinne i 3. eller 4. hull Positiv trim	
			
			

 VIKTIG	Ikke kjør båten med negativ triminnstilling (lav baug) i stor hastighet. Båten kan få salgside og føre til at den blir ustabil i svingene. Bruk negativ trim for å gå fra bevegelseshastighet til vannplaningshastighet, og til lavere hastigheter i bølger (dersom motoren har elektrisk trim).
--	--

NAVIGASJONS RÅD

SIKKERHET FREMFOR ALT: Slik forebygger du ulykker

KONTROLLER FØR START

 ADVARSEL	Hold deg selv og passasjerene informert: ☒ HOLD DEG OPPDATERT OM FORSKRIFTENE OG EVENTUELLE FARER SOM GJELDER SPESIFIKT VED NAVIGASJON I NÆRMILJØET. ☒ SJEKK VÆRMELDINGEN: INNHENT OPPLYSNINGER OM FARER KNYTTET TIL VÆRFORHOLDENE, TIDEVANN, VIND OG STRØMMER SAMT VANNFLATENS TILSTAND. ☒ INFORMER en person på land om hvor du skal og når omtrent du skal være tilbake. ☒ Lær deg å definere hvor langt båten kan gå med full drivstofftank. Dette varierer mye med sjøforholdene. Sørg for at du alltid har tilstrekkelig drivstoff til å komme til en nødhavn. ☒ FORKLAR basisoperasjonene for samtlige passasjerer. ☒ SØRG FOR at en av passasjerene dine kan manøvrere i nødsfall.
	Kontroller at utstyret fungerer riktig alt etter sjøens tilstand og båtbruken ☒ KONTROLLER trykket i tuben. ☒ SJEKK skroggjennomføringene; fjern proppene fra lenseventilene og sjekk at lenseproppene på utsiden av båten er lukket. ☒ KONTROLLER at nødstoppen fungerer riktig. ☒ Sjekk at motoren er riktig festet til speilhekken. ☒ Sjekk og rengjør drivstoffilteret hvis dette finnes. ☒ KONTROLLER drivstoffmengden du har til rådighet. ☒ HUSK å etterfylle olje hvis motoren har en egen oljetank. ☒ FEST tanken på det forhåndsbestemte stedet Kontroller at alle bevegelige deler er festet. ☒ KONTROLLER at motoren er i nøytral før du starter motoren.

	UTSTYR SOM MÅ TAS MED I BÅTEN: (se lover og forskrifter i ditt land). ☒ En redningsvest til hver person ombord. Den skal være tilpasset personens størrelse og området det navigeres i. ☒ Fotpumpen, padleårene (eller vanlige årer), reparasjonssettet, motorens verktøy. ☒ Det obligatoriske sikkerhetsutstyret. ☒ Båtpapirene og ditt sertifikat. ☒ En elektrisk lampe (i tillegg til de påbudte navigasjonslyktene) for eventuell navigasjon om natten.
--	--

NAVIGASJONS RÅD**SIKKERHET FREMFOR ALT: SLIK FOREBYGGER DU ULYKKER****REGLER SOM MÅ RESPEKTERES VED NAVIGASJON**

- Opptre ansvarlig. Du må aldri utsette deg eller andre for livsfare på grunn av manglende overholdelse av sikkerhetsreglene.
- Overhold forkjørsreglene slik de defineres i sjøveisreglene fra COLREG (konvensjonen om internasjonale regler til forebygging av sammenstøt på sjøen)
- Forsikre deg om at du alltid har nødvendig avstand for å kunne stanse eller styre unna for å unngå kollisjon hvis nødvendig.
- Ikke kjør med full hastighet i områder med stor trafikk eller ved nedsatt sikt, sterk vind eller store bølger.
- Senk hastigheten og reduser kjølvannet av høflighet og av sikkerhetshensyn både for deg selv og andre. Respekter områdene med begrenset hastighet og kjølvann.
- Du må alltid kunne beherske båten, og vær alltid årvåken når du navigerer.
- Vær alltid respektfull og høflig.
- Følg gjeldende lover og forskrifter i navigasjonslandet.
- Når du er nær land, må du navigere i farvann med oppmerking og ved lav hastighet.
- Værforholdene kan forverres raskt til sjøs. Sørg alltid for at du vil komme raskt i le.

**VIKTIG****VÆR FORSIKTIG MED FRALANDSVIND OG -STRØMMER!**

**ADVARSEL**

☒ **REDNINGSVESTER:** Vi anbefaler at det benyttes redningsvest under navigasjonen. Dette gjelder barn og ikke svømmedyktige uten unntak.

☒ **NØDSTOPP:** Fest alltid nødstoppen, helst på håndleddet, eller dersom dette ikke er mulig, på en fast del av plagget du har på. Treff alle forholdsregler for å unngå ufrivillig utløsning av nødstoppen. Dette vil medføre manglende kontroll over fartøyet, som er særlig farlig under manøvrer.

☒ **VERKEN ALKOHOL ELLER NARKOTISKE STOFFER:** Du må ikke føre båten hvis du har inntatt alkohol eller narkotiske stoffer. Kontroller at passasjerene ikke er påvirket.

☒ Du må aldri overskride tillatt passasjertall, effekt eller vekt i båten.

☒ **PASS PÅ AT PASSASJERENE DINE** aldri er i baugen med **BENA PÅ UTSIDEN:** Ved fall i sjøen er vedkommende i propellens bane.

☒ **PASS PÅ** at passasjerene sitter trygt, unngå brå retningsendring dersom det ikke er absolutt nødvendig.

☒ Reduser hastigheten i bølger for å gi passasjerene komfort og sikkerhet.

I alle tilfeller må du varsle passasjerene før manøveren.

☒ **UNNGÅ SKARP SVINGING MED HØY HASTIGHET:** Du risikerer at passasjerene eller du selv slynges ut av båten.

☒ **VÆR SPESIELT OPPMERKSOM NÅR DU LEGGER TIL LAND:** Armer og ben kan skades hvis de er utenfor båten under manøveren.

☒ **IKKE GLEM AT PROPELLEN ER EN FARE FOR BADENDE OG DYKKERE:**

Du må ikke tillate at passasjerene bader mens motoren går, og være særlig varsom når du navigerer nær et område der det bades.

Alpha-flagget angir nærvær av dykkere: Du må absolutt styre langt unna (minst 100 meter).

☒ Du må aldri forlate båten uten å ha fortøyd eller forankret den.

NAVIGASJONSRÅD

SIKKERHET FREMFOR ALT: Slik forebygger du ulykker

Regler som må respekteres ved navigasjon (forts.)

 ADVARSEL	☒ VÆR FORSIKTIG: Unngå at tuben kommer i kontakt med skjærende gjenstander eller etsende væsker (f.eks. syre). ☒ VÆR OBS PÅ BATTERIET: Pass deg for elektriske utladinger og batterisyre. ☒ UNNGÅ EKSPLOSJONS- OG BRANNFARE: Velg ditt system for drivstofftilførsel og hold det i god stand. ☒ IKKE RØYK når du fyller drivstoff. ☒ Skyll med rikelig vann hvis det kommer drivstoffsøl i bunnen av båten.
--	--

VED ULYKKE

Unngå panikk ved ulykke, og sørg for å berolige passasjerene. Selv om den er skadet, forblir båten ofte det beste vernet og den gjør at redningsmannskaper finner deg lettere. Ikke prøv å svømme inn til land.

Hvis luften går ut av et luftkammer etter en ulykke må du omplassere lasten på motsatt side av det tomme luftkammeret og kjøre til land med redusert hastighet.

Ved kollisjon eller sammenstøt med en flytende eller sunket gjenstand, stopp motoren så raskt som mulig og undersøk den for å forsikre deg om at ingen deler er løse eller ødelagt.

Båten skal også undersøkes for å sjekke om skroget eller speilhekken er sprukket, eller om det er andre skader på tuben. Hvis det oppdages vannlekkasje etter et sammenstøt, start lensepumpen øyeblikkelig.

Hvis du ser eller mistenker skader, ta båten med til en godkjent forhandler for å foreta en komplett inspeksjon og eventuelt reparasjon.

Hvis båten er i brukbar stand, dra inn til nærmeste havn på redusert hastighet.
Kontakt ellers redningstjenesten på kanal 16 på VHF eller ring 196 med mobilen.

I alle tilfeller må du ta med båten til din forhandler som skal foreta en grundig undersøkelse før den brukes på nytt.



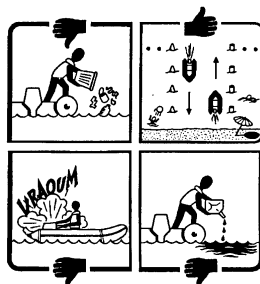
Dersom skadene ikke undersøkes nøye eller ikke blir reparert, kan det føre til redusert resistens og kortere levetid for båten din, noe som også kan være en årsak til uhell.

MILJØET

Ansvarlig navigasjon

Båten gjør det mulig å oppdage den naturlige rikdommen i havmiljøet, og vi ber deg respektere miljøet ved å følge disse grunnreglene:

	☒ Respekter livet i sjøen. ☒ Gjør deg kjent med internasjonale regler mot forurensing til havs (MARPOL), og overhold disse så langt det lar seg gjøre. ☒ Hold deg informert om lokale miljøvernregler og følg disse i praksis. ☒ Dersom båten din er utstyrt med toaletter, må ikke disse eller innholdet i samletankene tømmes nær land eller i forbudte områder. Bruk pumpesystemet i havnene eller på marinaene til dette. ☒ Bruk ikke-forurensende maling (antifouling) og rengjøringsmidler. ☒ Styr under områder som er forbeholdt for badende. ☒ Begrens støy: respekter andre og unngå sterk støy og eksosgassutslipp. ☒ Vær oppmerksom når du fyller drivstoff. Overflødig drivstoff som samler seg i oppsamlingskaret må nøye fjernes og kastes i en egnet søppelkasse for å unngå utilsiktet drivstoffsøl i havet.
	☒ Ikke kast hydrokarboner (oljer og drivstoff) ut i naturen. ☒ Ikke kast avfall eller søppelposer i sjøen. ☒ Ikke forårsak bølger og kjølvann som kan være ubehagelige for folk i nærheten.



VEDLIKEHOLD

1. ANKRING OG SLEPING

1.1 Ankring

Gummibåter: Bruk sideringene på tuben.

RIB-båter: Bruk fortøyningsringen i forstavnen.

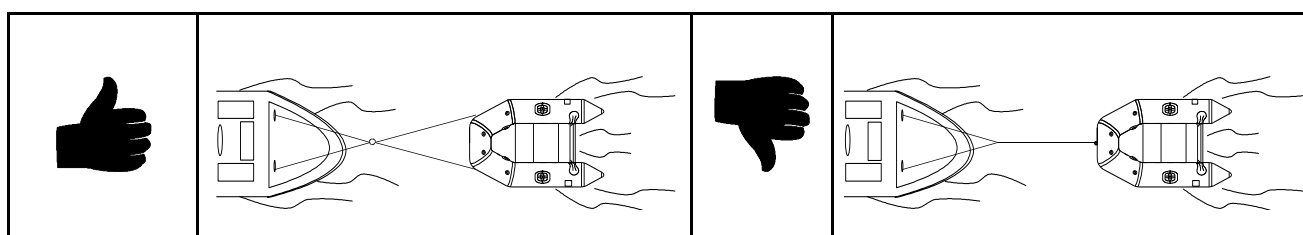
MERK:

Ved lengre tids ankring kan lenseventilene være åpne for at vannet føres ut hvis det regner mye.

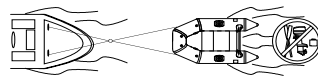
1.2 Sleping

For å slepe en gummibåt på vann må du bruke trossen som føres i "V" inn i de to dertil egnede sideringene på tubene. For RIB-båter må du knytte festet direkte til fortøyningsringen i forstavnen.

Sleping av gummibåter:



Sleping av RIB-båter:

Bruk førtøyningsringen i forstavnen		
Tøm båten (bager, drivstofftank, motor, årer) før sleping.		

MERK:

Slepingen må bare utføres med lav hastighet og ved gunstige sjøforhold (stille sjø, svak vind).

 VIKTIG	Forankringspunkter som viser synlige tegn på forringelse må skiftes ut. De må kontrolleres regelmessig.
 VIKTIG	En slepekabel må alltid være fortøyd på en slik måte at den kan kastes loss under belastning.
MERK:	Forsikre deg om at fortøyningstrosser, slepekabler, kjettinger og forankringslinjer samt ankrene er egnet for den bruken båten er bestemt for. Spesielt må ikke linene eller kjettingene overskride 80% av bruddstyrken til det tilsvarende forankringspunktet (jfr. Bind 2). Om nødvendig, be forhandleren om hjelp.

1.3 Forankring på brygge

Båten kan forankres på en brygge ved hjelp av minst to trosser: én i baugen og én i akterenden.

Trossen kan festes på et fast, tilstrekkelig solid sted på båten:

- RIB-båter: klampe, fortøyningsring i forstavn, fortøyningspullert, røstjern på speilhekken (ikke bruk stedene som ikke er beregnet på dette: reling, håndtak, dekk, håndlist, liten ring på tube...)
- Gummibåter og joller: Klampe, røstjern, fremre håndtak (ikke bruk steder som ikke er beregnet på dette: reling, håndtak, liten ring på tube...).

Båten må absolutt beskyttes med fendere mot gnidning mot brygga.

Trossene må ikke gni mot tubene. Hvis bryggens konfigurasjon ikke gjør det mulig å unngå det, må tuben beskyttes mot gnidning (tykk duk eller vannslange rundt trossen, for eksempel).

Enhver båt som forankres på brygge må overvåkes regelmessig, og trossen må eventuelt forsterkes ut fra værforholdene.

2. LØFTING - DAVITER

For å løfte båten eller sette den på daviter må du bruke løfteringene som er beregnet på dette (se Bind 2) eller få dem montert av din forhandler.

 ADVARSEL	Ingen passasjer om bord under løftingen
 OBS	Båten må være tømt for alt utstyr når den løftes eller settes på davit. Lenseventilene må være åpne og båten må tiltes bakover for å tømme ut eventuelt vann.

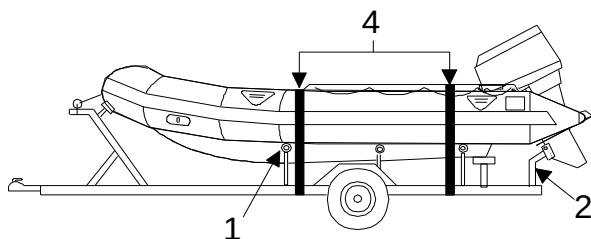
VEDLIKEHOLD

3. SETTE BÅTEN PÅ TILHENDER

- ☒ Båten skal være godt pumpet opp.
- ☒ Lenseventilene skal være åpne.

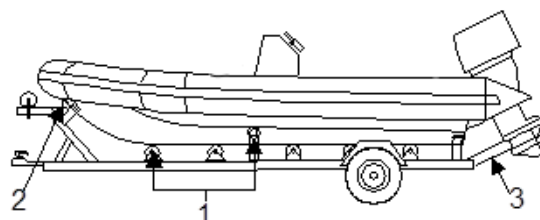
3.1 Gummibåter:

- Still inn støtterullene (1) på tilhengeren slik at de støtter tubene på hver side bak.
- Trekk båten opp på tilhengeren med sideringene.
- Bunnen av speilhekken skal hvile på tilhengeren.
- Sett motoren i navigasjonsposisjon slik at den hviler mot støtten som er laget på tilhengeren (2).
- Sørg for at båten er godt festet og ligger flatt.
- Fjern/surr til alt utstyr som kan løsne og slynges ut.
- Sørg for plassering med klosser om nødvendig, og trekk godt til stroppene. Legg inn beskyttelser på tubene for å unngå gnidning (4).



3.2 RIB-båter:

- Still inn støtterullene i den midtre delen slik at båten vekt hviler mot dem.
- Still inn støtterullene eller sideføttene slik at du stabiliserer båten (NB: utenfor bordgangene eller hjørnene)
- Still inn avstanden til håndkoblingen slik at hekken hviler på den siste midtre støtterullen.
- Sett motoren i navigasjonsposisjon slik at den hviler mot støtten som er laget på tilhengeren (3).
- Bruk sleperingene og fortøyningsringen (hvis disse finnes) for å feste båten skrog på tilhengeren.



☒ Fjern eller surr fast utstyr som kan slynges ut, iberegnet avtakbare tilbehør og deler.

☒ Av sikkerhetsgrunner må propellen dekkes til med en effektiv beskyttelse under kjøring på vei.

 VIKTIG	○ Feil plassering av båten på tilhengeren risikerer å medføre uopprettelige deformeringer som kan føre til funksjonsfeil. ○ Du må aldri overstige maksimal tillatt vekt for tilhengeren.
--	--

 ADVARSEL	PÅ VEI: ○ Ved tauing av båten må alt materiale som ikke er godt surret, fjernes. ○ Ingen må være ombord i båten under transport på tilhengeren.
--	---

VEDLIKEHOLD

Båtens tube er utført med stoffer som ikke kan råtne. Båten krever enkelt men uunnværlig vedlikehold fra en samvittighetsfull eier som er opptatt av utstyret skal vare lenge.

1. RENGJØRING

Rengjør båten ofte og alltid før og etter vinteropplagring.

Det er absolutt nødvendig å rengjøre båten regelmessig, særlig tuben. Du kan også overlate rengjøringen til din forhandler - forhandleren har produktene og erfaringen som trengs for å utføre en grundig rengjøring som vil forlenge båtenes levetid.

	IKKE BRUK HØYTRYKKSSPYLER PÅ TEKSTILENE
---	---

1.1 Rengjøring av tuben

Oppblåst tube:

- ☐ Åpne lenseventilen, og skyll båten med spyler for å fjerne sand og smuss.
- ☐ Rengjør tuben med **ferskvann og såpe** regelmessig, minst én gang i måneden i brukstiden.
- ☐ Fjern sporene av tjære (for gjenstridige flekker, bruk produktet som er tilgjengelig hos forhandler).
- ☐ Inspiser tuben og se etter eventuelle lekkasjer. Bruk såpevann.
- ☐ Skyll med ferskvann, og la båten tørke.

	Ikke bruk aggressive vaskemidler (syre, trikloretylen, bensin, aceton) eller silikonbaserte produkter. Ved søl på tuben, må du skylle med rikelig vann.
---	---

Når luften pumpes ut:

- ☐ Sjekk at ventilene og deres pakninger (tetthet, sand osv.) er i god stand og rene.
- ☐ Kontroller at lenseventilen ikke er tilstoppet.

1.2 Sjekk at tuben er tett:

Merk:	Bruk trykkindikatoren (leveres med enkelte modeller eller kan skaffes fra forhandler), og mål trykkfallet etter 24 timer. TRYKKFALL: ○ Det er normalt å konstatere opptil 20 % trykkfall på 24 timer. (Normer ISO 6185). Hvis du konstaterer trykkfall over: 0,145 PSI (0,010 bar) / 5 timer for tuben 0,5 PSI (0,035 bar) / 5 timer for oppblåsbar bunn under høyt trykk sjekk tettheten. ○ Temperaturen har sterk innvirkning på trykket. En variasjon på 1 °C medfører en variasjon i samme retning på 0,06 PSI (0,004 bar = 4 millibar) Ethvert unormalt trykkfall må føre til grundig kontroll av ventilene og deres pakninger. Be forhandler om råd.
---------------------	--

1.3 Ekstra arbeid for RIB-båter: rengjøring av skroget.

- Fjern tuben (for båter med avtakbar tube).
- Vask dekket og kjølen med såpevann, skyll med ferskvann, og la båten tørke.
- Kontroller at lenseventilen ikke er tilstoppet.
- Åpne lenseproppen for å få ut vannet som eventuelt finnes i skroget.
- Tilbakemonter tuben om nødvendig.

VEDLIKEHOLD

1.4 Vedlikehold av deler av rustfritt stål

Vi velger rustfritt stål av toppkvalitet som har forsterket motstandsdyktighet mot rust. Men i havmiljø er det naturligvis utsatt for sterke angrep av salt og vann i kombinasjon.

MERK:	Rustfritt stål er ikke uforanderlig og krever et minimum av forholdsregler og vedlikehold: ○ Unngå å kontaminere det i kontakt med jernholdige verktøy: Bruk av forkrommede verktøy. ○ Unngå å ripe overflaten. ○ Skyll hyppig med ferskvann. ○ Gjenopprett regelmessig den beskyttende filmen med en passiverende pasta (ta kontakt med forhandler).
--------------	--

1.5 Vedlikehold av seter og annet utstyr

Rengjør setene og bunnen med ferskvann og såpe, og la båten tørke.

Lakk og maling er ikke bare dekorative elementer, de har også en beskyttende rolle. Når overflaten blir flaket eller falmet må du få malt den på nytt med produkter basert på polyuretan.

1.6 Vedlikehold av bord i teak

- Oppbevar bordet på et mildt sted og på avstand fra lys for å bevare originalfargen
- Dekk til bordet med en presenning om mulig hvis det blir værende i båten
- Olje bordet for å bevare fargen og redusere den naturlige gråfargen som er typisk for tresorten

2. VINTEROPPLAGRING - LAGRING

Utenfor bruksperiodene må du lagre båten på et rent og tørt sted, som er beskyttet mot store temperatursvingninger og uvær.

Du kan lagre båten på to måter:

- Foldet sammen i posen.
- Monter og lett utpumpet.

VEDLIKEHOLD



- Ved lagring i lang tid i solen må du beskytte båten med en presenning i vår produktserie.
- Beskytt båten mot smågnagere (rotter, mus) som kan lage hull i den.
- Hvis du lagrer båten i oppblåst stand, må du passe på at den ikke utsettes for deformeringer.

3. DIVERSE KONTROLLER

- Kontroller regelmessig tilstanden til roret, signallinene og stroppene. Få skiftet ut delene som har spor etter slitasje.
- Kontroller regelmessig at skruene og mutrene er trukket til, særlig motorens bolting.
- Undersøk regelmessig tilstanden til systemet for drivstofftilførsel. Få skiftet ut delene som har spor etter slitasje eller aldring. Sjekk at kragene er trukket til.

VEDLIKEHOLD

4. REPARASJON AV SMÅ PUNKTERINGER

MERK:	Båten leveres med et reparasjonssett som må være ombord. Det kan være vanskelig å utføre reparasjoner om bord. Respekter mest mulig instruksjonene nedenfor. Når du er tilbake på land, må du gjenta reparasjonen eller få den gjentatt av forhandler.
REPARASJONSSETT	Slik rengjør du: ➤ Lett oppløsningsmiddel for rengjøring (etylacetat) (følger ikke med) Slik reparerer du: ➤ Tekstiler. ➤ Limtube eller reparasjonslapp (Patch'n Go) ➤ Børste (følger ikke med) ➤ Instruksjonsark
BETINGELSER FOR OPTIMAL REPARASJONSKVALITE T	➤ Temperert fuktighetsgrad: fuktighet < 60 %. ➤ Temperatur mellom 18 og 25 °C. ➤ Reparer på et tørt sted, beskyttet mot sollys. ➤ Tuben skal være flat og tømt for luft.
FORBEREDELSE	➤ Reparer lekkasjene (bruk såpevann hvis du ikke ser hullet) ➤ Skjær ut et rundt stykke som er minst 5 cm større enn revnen i tuben, eller bruk et egnet stykke i reparasjonssettet. ➤ Tegn opp stykkets plassering på tuben. ➤ Rengjør stykket og stedet rundt revnen med et oppløsningsmiddel ➤ La tørke i 5 minutter.
LIMING	➤ Lim sammen tuben og stykket ved å påføre 3 tynne limlag. La tørke i 3-5 minutter mellom hvert lag (limet skal ikke lenger klistre seg til fingeren men må ikke være for tørt).
MONTERING AV STYKKET	➤ Etter tørking av siste lag legger du stykket på uten å trykke for å kunne endre en eventuell feilstilling. ➤ Trykk fra midten og utover for å flate ut eventuelle luftbobler. ➤ Puss stykket godt med en rund gjenstand. Begynn med delens midtpunkt. ➤ Fjern om nødvendig overskytende lim med et oppløsningsmiddel.

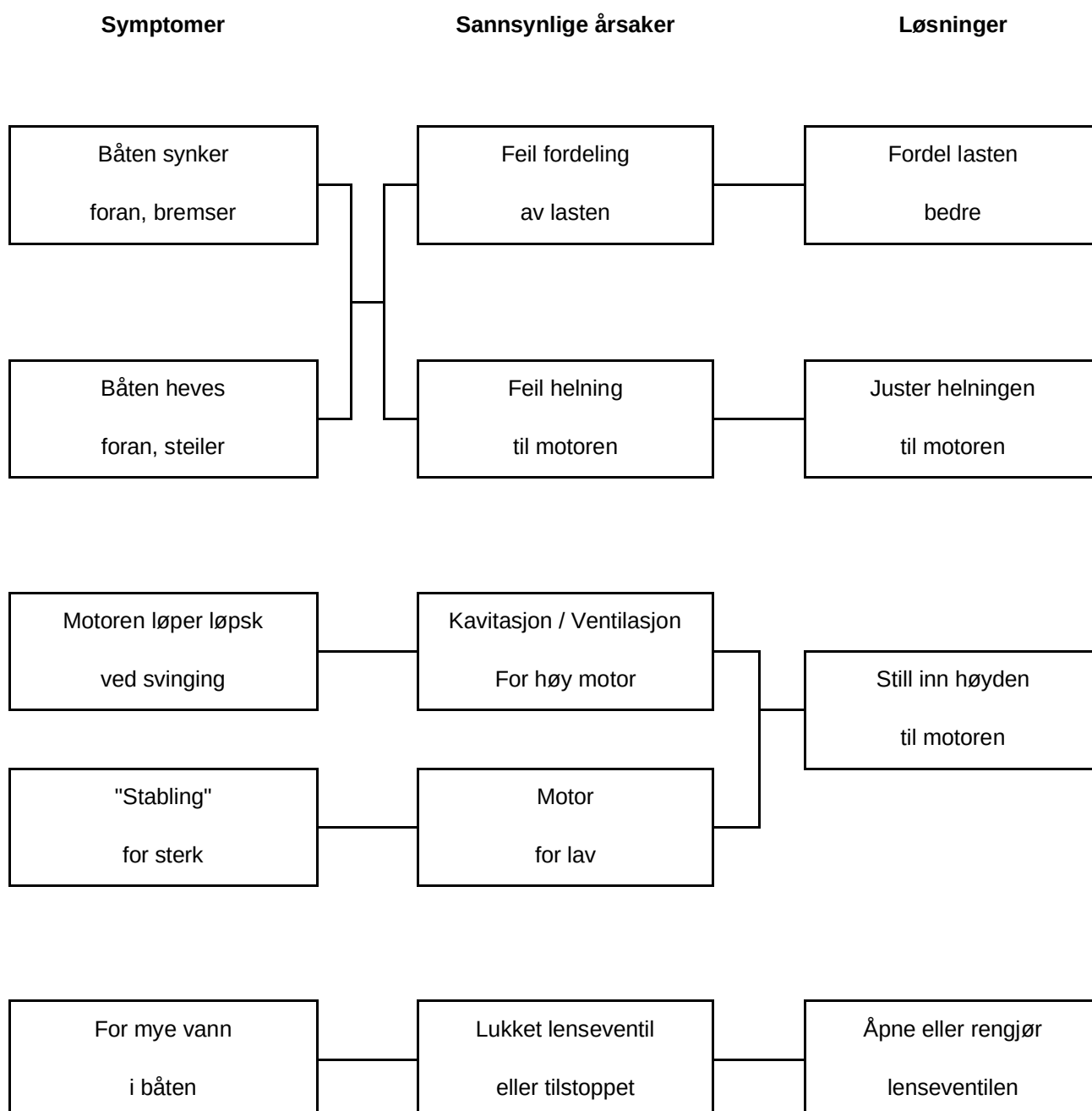
FØR DU BRUKER BÅTEN PÅ NYTT	➤ Unngå om mulig å utsette reparasjonen for sollys eller regn. ➤ La tørke i 24 timer før du pumper opp igjen.
 VIKTIG	Ikke la limtuben ligge i solen eller i nærheten av en flamme eller varmekilde. Du må alltid arbeide i et godt luftet lokale. Unngå å innånde limdamp og å svelge lim, og unngå kontakt med huden.

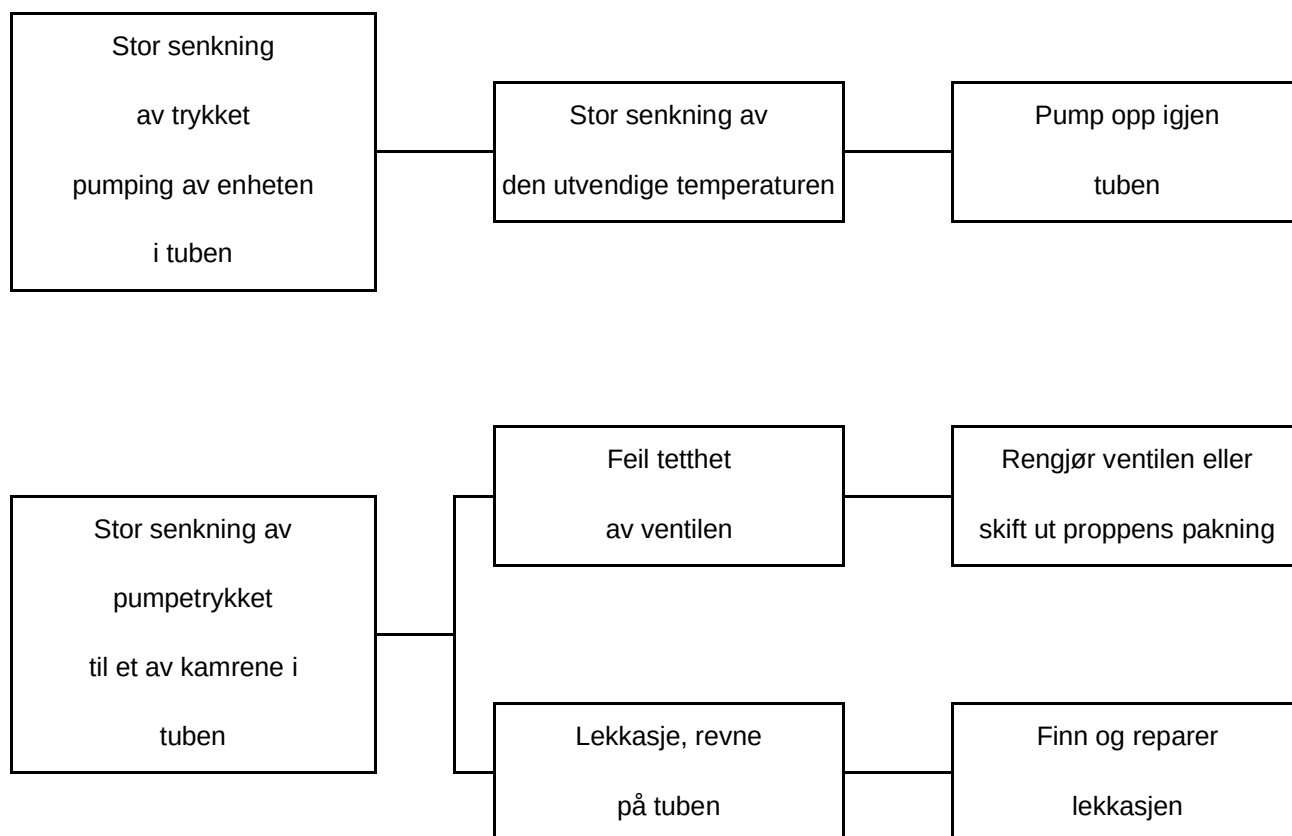
5. RIB-BÅTER: REPARASJON AV RIPER I SKROGET

- Små riper kan reduseres eller fjernes med en pussepasta og pussevatt.
- Dypere riper kan repareres med polyester kitt eller gelcoat for reparasjon. Be forhandler om råd.

MERK:	Ved større reparasjon av tuben eller skroget må du ta kontakt med forhandler som har produktene, verktøyene og erfaringen som trengs for å utføre reparasjoner av optimal kvalitet.
--------------	---

FEIL: ÅRSAKER OG LØSNINGER





GENERELLE GARANTIBETINGELSER

MERK:	Forsikre deg om at forhandleren har registrert båten din slik at produsentgarantien kan opprettes. Forhandleren vil informere deg om betingelsene for iverksettelsen av garantien. Alle garantikrav må også sendes til forhandleren din.
--------------	--

Følgende hovedbegrensninger gjelder ved anvendelsen av denne garantien:

- Båten må ikke omformes, endres, overmotoriseres eller brukes utenfor tiltenkt bruksområde (race, profesjonell bruk).
- Den maksimale lastvekten må ikke overskrides.
- Oppblåsingstrykket, prosedyrene for montering/demontering og håndtering må respekteres.
- Vedlikeholdet og lagringsbetingelsene må ikke overses.
- Denne garantien gjelder ikke elementer levert av andre enn av produsenten eller feil som skyldes montering av disse elementene.

 ADVARSEL	Båten er spesielt beregnet på normer og for en spesifikk bruk. Endringer, omforminger eller overmotorisering som er utført for å endre ytelsene, får brukeren til å ta alvorlig risiko og opphever garantien.
--	--

MERK:	Reparasjoner som er dekket av garantien, utføres utelukkende av vårt godkjente garantipunkt-nettverk
--------------	---

SERVICE

O Vårt verdensomspennende nettverk garanterer effektiv service. For å gi deg råd og sikre vedlikehold og reparasjon av båten er du sikker på å finne en av våre representanter som vil tilby deg sin kompetanse.

O Vi har utviklet en komplett serie tilbehør, spesielt tilpasset våre båter. Du kan oppdage dem i katalogen hos din forhandler som vil gi deg råd om tilbehøret som best passer til din båt og ditt navigasjonsprogram.

Ta gjerne kontakt med våre representanter. Vi stoler på dem, og de fortjener din tillit.

O Vi tilbyr deg også å sjekke ut **NETTSTEDENE (se adressene i bind 2)**, der du kan gjøre deg kjent med alle produktseriene, bestille en katalog, finne råd om vedlikehold eller finne adressene til salgsstedene reparasjons- og inspeksjonsverkstedene for redningsflåter over hele verden.

MERK:	Du finner adressene til våre filialer samt våre Internett-adresser i bind 2 i eierhåndboken.
--------------	--

NOTATER

[illegible]



Rue de l'Yser
33470, Gujan-Mestras
FRANCE

Z NAUTIC SAS AU CAPITAL DE 8 275 000 EUROS - SIRET : 812 206 340 000 83 - CODE APE : 3012Z - SIREN : 812
206 340 RCS BORDEAUX - N°TVA : FR81812206340